

IBM® DB2 Universal Database™



Guía rápida de iniciación para DB2 Personal Edition

Versión 8.2

IBM[®] DB2 Universal Database[™]



Guía rápida de iniciación para DB2 Personal Edition

Versión 8.2

Antes de utilizar esta información y el producto al que da soporte, asegúrese de leer la información general incluida en el apartado *Avisos*.

Este manual es la traducción del original inglés *IBM DB2 Universal Database Quick Beginnings for DB2 Personal Edition Version 8.2*, (GC09-4838-01).

Este documento contiene información sobre productos patentados de IBM. Se proporciona según un acuerdo de licencia y está protegido por la ley de la propiedad intelectual. La presente publicación no incluye garantías del producto y las declaraciones que contiene no deben interpretarse como tales.

Puede realizar pedidos de publicaciones en línea o a través del representante de IBM de su localidad.

- Para realizar pedidos de publicaciones en línea, vaya a IBM Publications Center en www.ibm.com/shop/publications/order
- Para encontrar el representante de IBM correspondiente a su localidad, vaya a IBM Directory of Worldwide Contacts en www.ibm.com/planetwide

Para realizar pedidos de publicaciones en marketing y ventas de DB2 de los EE.UU. o de Canadá, llame al número 1-800-IBM-4YOU (426-4968).

Cuando envía información a IBM, otorga a IBM un derecho no exclusivo para utilizar o distribuir dicha información en la forma en que IBM considere adecuada, sin contraer por ello ninguna obligación con el remitente.

© Copyright International Business Machines Corporation 1993-2004. Reservados todos los derechos.

Contenido

Parte 1. Acerca de DB2 Personal Edition 1

Capítulo 1. Visión general de DB2 Personal Edition 3

Parte 2. Migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition 5

Capítulo 2. Migración de DB2 Personal Edition en Windows 7

Migración de DB2 Personal Edition (Windows)	7
Tareas de migración	7
Preparación de una migración de DB2 Personal Edition (Windows)	7
Migración de bases de datos en DB2 Personal Edition (Windows)	10

Capítulo 3. Migración de DB2 Personal Edition en Linux 13

Migración de DB2 Personal Edition (Linux)	13
Tareas de migración	13
Preparación de una migración de DB2 Personal Edition (Linux)	13
Migración de instancias y bases de datos en DB2 Personal Edition (Linux)	16

Parte 3. Instalación de DB2 Personal Edition. 19

Capítulo 4. Instalación de DB2 Personal Edition en Windows 21

Visión general de la instalación	21
Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Windows)	21
Grupos y usuarios de DB2	22
Requisitos de instalación	27
Requisitos de instalación para DB2 Personal Edition (Windows)	27
Requisitos de disco y de memoria (Windows y UNIX)	28
Ampliación del esquema de directorios (Windows)	29
Inicio del Asistente de instalación de DB2 para DB2 Personal Edition (Windows)	29

Capítulo 5. Instalación de DB2 Personal Edition en Linux 33

Visión general de la instalación	33
--	----

Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Linux)	33
Consideraciones sobre la instalación de NIS	34
Modificación de los iconos del escritorio (Linux)	35
Grupos y usuarios de DB2	35
Requisitos de instalación	36
Requisitos de instalación para DB2 Personal Edition (Linux)	36
Requisitos de disco y de memoria (Windows y UNIX)	37
Inicio del asistente de Instalación de DB2 (Linux)	38

Parte 4. Tareas de post-instalación 41

Capítulo 6. Instalación de FixPaks de DB2 43

Aplicación del último FixPak (Windows y UNIX)	43
---	----

Capítulo 7. Verificación de la instalación de DB2 45

Verificación de la instalación utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP)	45
Verificación de la instalación de servidores DB2 utilizando Primeros pasos	45

Capítulo 8. Adición del ID de usuario a los grupos de usuarios DB2ADMNS y DB2USERS 47

Parte 5. Configuración de una conexión de cliente con servidor . . 49

Capítulo 9. Configuración de una conexión utilizando el Asistente de configuración 51

Configuración de conexiones de cliente con servidor utilizando el Asistente de configuración (CA)	51
Configuración de una conexión de base de datos	52
Configuración de una conexión de base de datos utilizando el Asistente de configuración (CA) en Windows y Linux	52
Configuración de una conexión de base de datos manualmente utilizando el Asistente de configuración (CA)	53
Configuración de una conexión de base de datos utilizando un perfil	55
Configuración de una conexión de base de datos utilizando descubrimiento	56
Configuración de una conexión de base de datos utilizando Discovery en Windows y Linux	57

Capítulo 10. Configuración de una conexión utilizando el Procesador de línea de mandatos (CLP) 59

Configuración de conexiones de cliente con servidor utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP)	59
Catalogación de nodos	60
Catalogación de un nodo TCP/IP desde el cliente DB2	60
Catalogación de un nodo NetBIOS desde el cliente DB2	61
Catalogación de un nodo de conductos con nombre desde el cliente	62
Catalogación de una base de datos desde un cliente DB2 utilizando el CLP.	63
Prueba de la conexión de cliente con servidor utilizando el CLP	65

Parte 6. Apéndices. 67

Apéndice A. Soporte de idioma 69

Cambio del idioma de la interfaz de DB2 (Windows)	69
Cambio del idioma de la interfaz de DB2 (UNIX).	69
Idiomas de interfaz soportados por DB2.	70
Identificadores de idioma para ejecutar el asistente de Instalación de DB2 en otro idioma.	71

Apéndice B. Supresión de DB2 73

Desinstalación de DB2 UDB (Windows)	73
Desinstalación de DB2 UDB (UNIX)	74
Detención del Servidor de administración de DB2 (DAS)	74
Eliminación del Servidor de administración de DB2 (DAS)	75
Detención de instancias DB2.	76
Eliminación de instancias DB2	76
Eliminación de productos DB2 utilizando el mandato db2_deinstall (UNIX)	77

Apéndice C. Información técnica sobre DB2 Universal Database 79

Documentación y ayuda de DB2	79
Actualizaciones de la documentación de DB2	79
Centro de información de DB2	80
Escenarios de instalación del Centro de información de DB2	82
Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (UNIX)	84

Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (Windows).	87
Invocación del Centro de información de DB2	89
Actualización del Centro de información de DB2 instalado en el sistema o en un servidor de intranet	90
Visualización de temas en el idioma preferido en el Centro de información de DB2	91
Documentación PDF e impresa de DB2	92
Información básica de DB2	92
Información de administración	93
Información para el desarrollo de aplicaciones.	93
Información de Business Intelligence	94
Información de DB2 Connect	94
Información de iniciación.	95
Información de aprendizaje	95
Información sobre componentes opcionales.	96
Notas del release	96
Impresión de manuales de DB2 desde archivos PDF	97
Solicitud de manuales de DB2 impresos	98
Invocación de ayuda según contexto desde una herramienta de DB2	98
Invocación de la ayuda de mensajes desde el procesador de línea de mandatos.	100
Invocación de la ayuda de mandatos desde el procesador de línea de mandatos.	100
Invocación de la ayuda para estados de SQL desde el procesador de línea de mandatos	101
Guías de aprendizaje de DB2	101
Información de resolución de problemas de DB2	102
Accesibilidad	103
Entrada de teclado y navegación	103
Pantalla accesible	103
Compatibilidad con tecnologías de asistencia	104
Documentación accesible	104
Diagramas de sintaxis en formato decimal con puntos.	104
Certificación Common Criteria de productos DB2 Universal Database	106

Apéndice D. Avisos 107

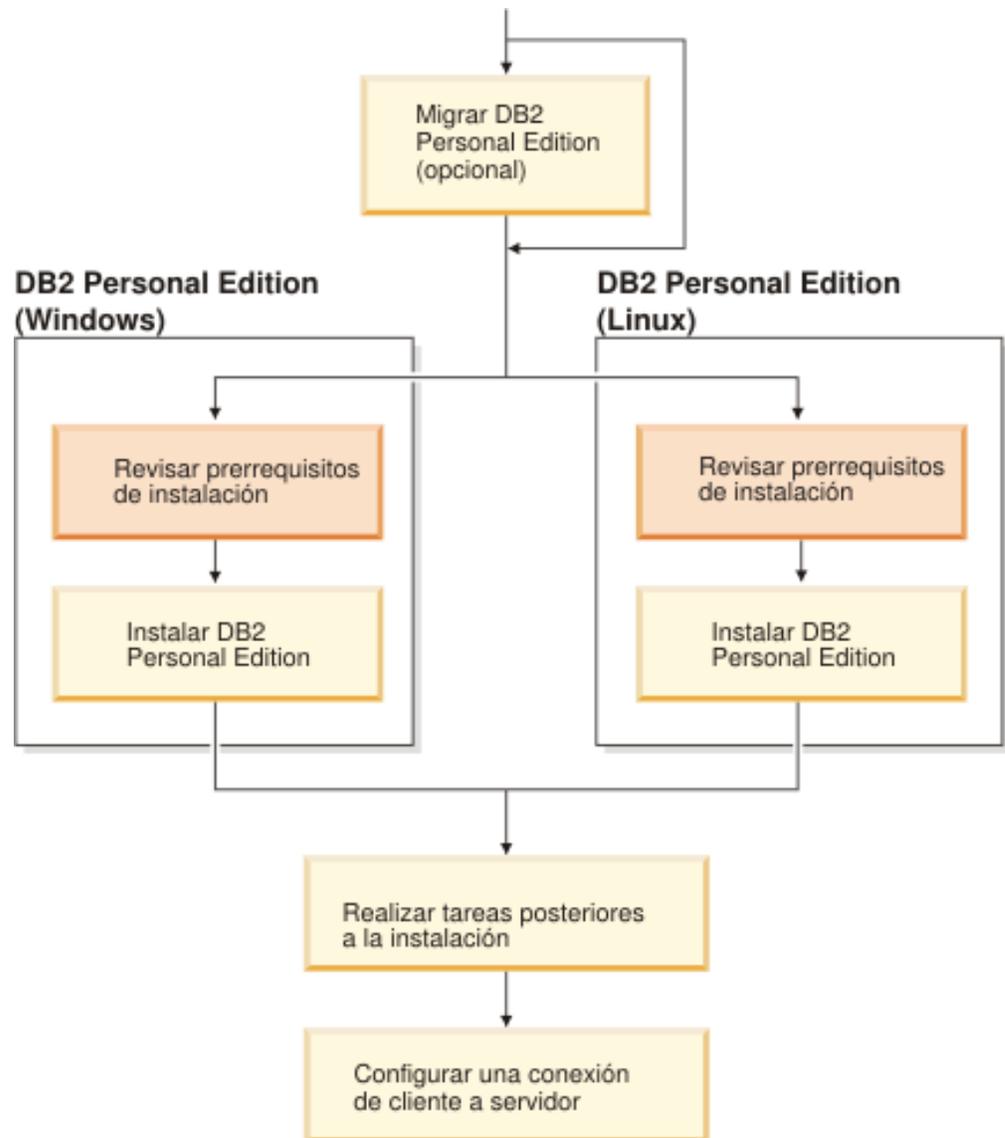
Marcas registradas.	109
-----------------------------	-----

Índice 111

Cómo ponerse en contacto con IBM 113

Información sobre productos	113
---------------------------------------	-----

Parte 1. Acerca de DB2 Personal Edition



Capítulo 1. Visión general de DB2 Personal Edition

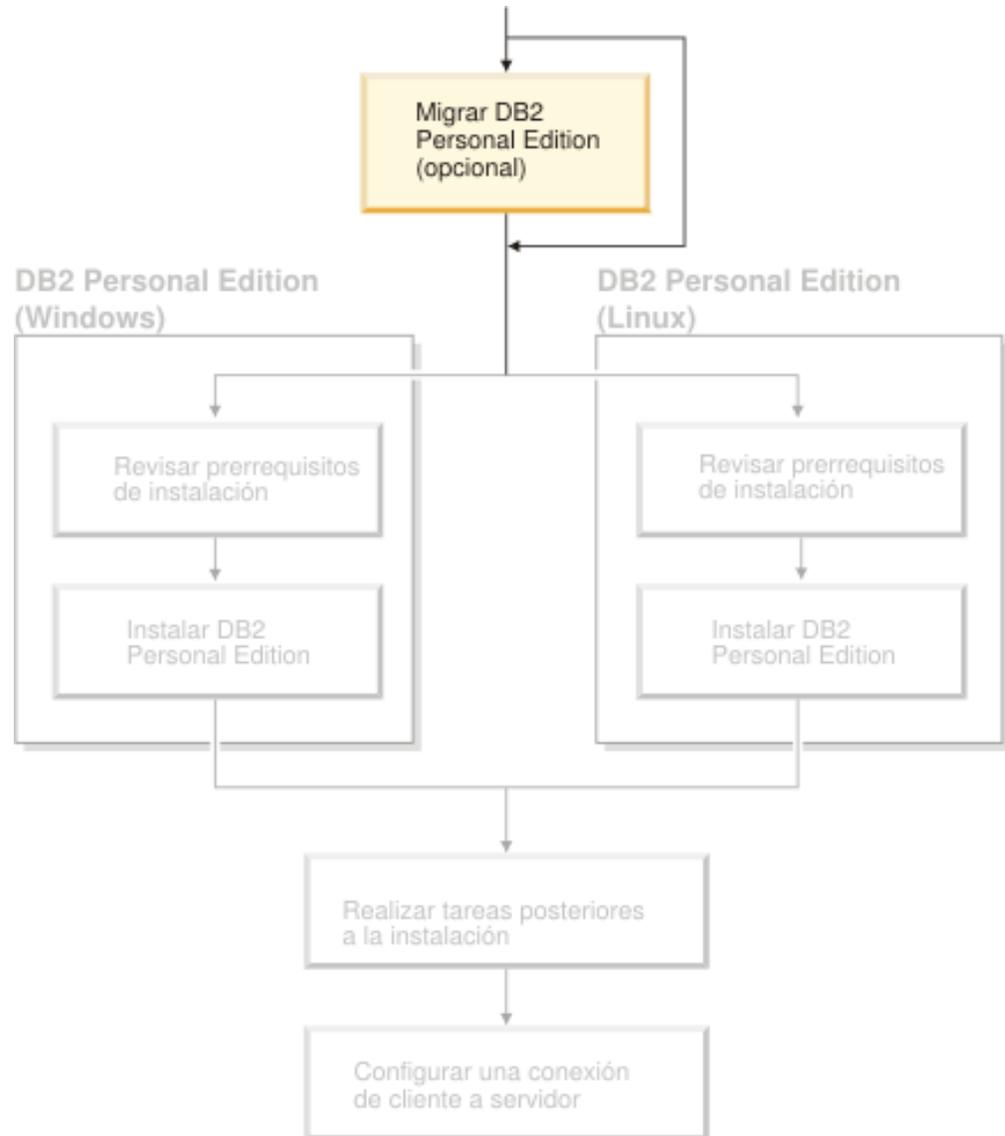
| DB2® Personal Edition es una versión de DB2 para un solo usuario. Se puede
| utilizar para crear y gestionar bases de datos locales, o como un cliente para
| conectar con servidores de bases de datos DB2 así como también como servidores
| DB2 Connect™.

Asimismo, DB2 Personal Edition puede actuar como satélite, administrado de forma remota desde un servidor de bases de datos DB2 Enterprise Server Edition. Para obtener más información sobre cómo utilizar DB2 Personal Edition en un entorno de satélite, consulte la documentación de administración del satélite.

Información relacionada:

- “DB2 Application Development Client” en la publicación *Guía de desarrollo de aplicaciones: Creación y ejecución de aplicaciones*

Parte 2. Migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition



Capítulo 2. Migración de DB2 Personal Edition en Windows

Migración de DB2 Personal Edition (Windows)

Este tema describe los pasos necesarios para hacer una migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition en Windows. Si tiene una versión existente de DB2 Personal Edition, utilice las instrucciones de esta sección como ayuda para la migración a DB2 Versión 8.

La migración desde una versión anterior de DB2 implica tareas previas y posteriores a la instalación.

Requisitos previos:

Asegúrese de que el sistema cumple los requisitos de instalación para DB2 Versión 8.

Restricciones:

Sólo se soporta una migración desde DB2 Versión 6.x o DB2 Versión 7.x.

Procedimiento:

Para realizar una migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition:

1. Prepare la migración de DB2 Personal Edition.
2. Instale DB2 Personal Edition.
3. Haga una migración de las bases de datos en DB2 Personal Edition.

Tareas relacionadas:

- “Preparación de una migración de DB2 Personal Edition (Windows)” en la página 7
- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Windows)” en la página 21
- “Migración de bases de datos en DB2 Personal Edition (Windows)” en la página 10
- “Migración de DB2 UDB (Windows)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Información relacionada:

- “Requisitos de instalación para DB2 Personal Edition (Windows)” en la página 27

Tareas de migración

Preparación de una migración de DB2 Personal Edition (Windows)

Este tema describe los pasos necesarios para preparar una migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition en Windows.

Requisitos previos:

- Para obtener una copia de seguridad de una base de datos, se necesita autorización SYSADM, SYSCTRL o SYSMANT para la base de datos.

Restricciones:

Sólo se soporta una migración desde DB2 versión 6.x o DB2 versión 7.x.

Procedimiento:

Para preparar el sistema para la migración:

1. Asegúrese de que todas las bases de datos que desea migrar están catalogadas. Para ver una lista de todas las bases de datos catalogadas de la instancia actual, entre el mandato siguiente:

```
db2 list database directory
```

2. Desconecte todas las aplicaciones y usuarios. Para obtener una lista de todas las conexiones de base de datos para la instancia actual, entre el mandato **db2 list applications**. Si todas las aplicaciones están desconectadas, este mandato devolverá el mensaje siguiente:

```
SQL1611W El Supervisor del sistema de base de datos no ha devuelto  
ningún dato.  
SQLSTATE=00000
```

Puede imponer una desconexión de las aplicaciones y los usuarios emitiendo el mandato **db2 force applications**.

3. Obtenga una copia de seguridad de cada una de las bases de datos locales mediante el mandato **backup database**:

Mandato BACKUP

```
▶▶—BACKUP—  
      |——DATABASE——alias_base_datos——▶▶  
      |——DB——  
      |  
      |——USER——nombre_usuario——  
      |——USING——contraseña——▶▶
```

donde:

DATABASE *alias_base_datos*

Especifica el alias de la base de datos de la que se va a obtener copia de seguridad.

USER *nombre_usuario*

Identifica el nombre de usuario bajo el que se va a obtener copia de seguridad de la base de datos.

USING *contraseña*

Especifica la contraseña utilizada para autenticar el nombre de usuario. Si se omite la contraseña, se solicita al usuario que la entre.

4. Detenga el DB2 License Service entrando el mandato **db2licd -end**.
5. En Windows 2000 (o sistemas operativos posteriores), es posible establecer las propiedades de un servicio de forma que éste se reinicie en caso de que falle. Si se ha establecido la opción *restart on failure* para algún servicio de DB2, se tiene que inhabilitar antes de proseguir.

6. Detenga las sesiones de procesador de línea de mandatos entrando el mandato **db2 terminate** en cada sesión donde se estuviera ejecutando el procesador.
7. Cuando todas las aplicaciones y usuarios estén desconectados y haya obtenido copia de seguridad de las bases de datos, detenga el gestor de bases de datos entrando el mandato **db2stop**.
8. Entre el mandato **db2ckmig** para verificar que las bases de datos propiedad del sistema están preparadas para su migración. El mandato **db2ckmig** está localizado en el directorio `\db2\Windows\utilities` del CD-ROM del producto DB2 versión 8. El mandato **db2ckmig** se asegura de que:
 - Una base de datos no se encuentre en un estado incoherente
 - Una base de datos no se encuentre en un estado pendiente de copia de seguridad
 - Una base de datos no se encuentre en un estado pendiente de retrotracción
 - Los espacios de tablas se encuentren en un estado normal

Mandato DB2CKMIG

```

db2ckmig alias_base_datos /l unidad:\vía\nombre_archivo
         /e
         /u id_usuario /p contraseña

```

donde:

alias_base_datos

Especifica un nombre de *alias_base_datos* que se debe verificar para la migración. Este parámetro es necesario si no se especifica el parámetro */e*.

/e

Especifica que se deben verificar todas las bases de datos catalogadas para realizar su migración. Este parámetro es necesario si no se especifica el parámetro *alias_base_datos*.

/l unidad:\vía\nombre_archivo

Especifica una unidad, una vía de acceso de destino y un nombre de archivo para guardar una lista de los errores y avisos generados para la base de datos explorada. La variable de vía de acceso es opcional; si no especifica una vía de acceso, se utilizará la vía de acceso desde la que ejecuta el mandato `db2ckmig`. Debe especificar un nombre de archivo.

/u id_usuario

Especifica la cuenta de usuario que se utiliza para conectarse a la base de datos. Debe especificar este parámetro si está conectado al sistema como usuario sin autorización de conexión.

/p contraseña

Especifica la contraseña de la cuenta de usuario que se utiliza para conectarse a la base de datos. Debe especificar este parámetro si está conectado al sistema como usuario sin autorización de conexión.

Conceptos relacionados:

- "System administration authority (SYSADM)" en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Tareas relacionadas:

- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Windows)” en la página 21

Información relacionada:

- “Mandato BACKUP DATABASE” en la publicación *Consulta de mandatos*
- “db2ckmig - Mandato Herramienta de premigración de base de datos” en la publicación *Consulta de mandatos*

Migración de bases de datos en DB2 Personal Edition (Windows)

Este tema describe los pasos necesarios que hay que llevar a cabo, después de realizar la instalación, para completar una migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition en Windows.

Requisitos previos:

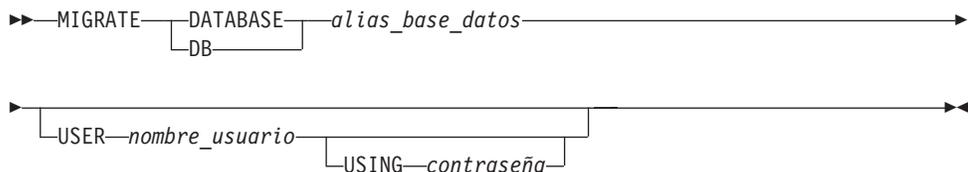
- Necesita autorización SYSADM para migrar una base de datos.

Procedimiento:

Una vez que se haya instalado DB2 Personal Edition, debe completar el proceso de migración realizando una migración de las bases de datos. Para migrar bases de datos:

1. Inicie una sesión con una cuenta de usuario que tenga autorización SYSADM.
2. Haga una copia de seguridad de las bases de datos.
3. Migre las bases de datos utilizando el mandato **db2 migrate database**.

Mandato DB2 MIGRATE DATABASE



donde:

DATABASE *alias_base_datos*

Especifica el alias de la base de datos que se va a migrar a la versión del gestor de bases de datos instalada actualmente.

USER *nombre_usuario*

Identifica el nombre de usuario bajo el que se va a migrar la base de datos.

USING *contraseña*

Contraseña utilizada para autenticar el nombre de usuario. Si se omite la contraseña, pero se ha especificado un nombre de usuario, se solicita al usuario que la entre.

4. Opcional: Actualice las estadísticas. Cuando finaliza la migración de la base de datos, las estadísticas anteriores que se utilizan para optimizar el rendimiento de las consultas se conservan en los catálogos. Sin embargo, DB2 Versión 8 tiene estadísticas que están modificadas o que no existen en DB2 versión 6 o versión 7. Para beneficiarse de estas estadísticas, puede que desee ejecutar el

mandato **runstats** sobre las tablas, en especial aquellas tablas que son críticas para el rendimiento de las consultas SQL.

5. Opcional: Revincule los paquetes. Durante la migración de la base de datos, se invalidan todos los paquetes que existen. Después del proceso de migración, cada paquete se vuelve a crear la primera vez que lo utiliza el gestor de bases de datos de DB2 versión 8. Como alternativa, puede ejecutar el mandato **db2rbind** para volver a crear todos los paquetes almacenados en la base de datos.
6. Opcional: Revoque los privilegios EXECUTE en los procedimientos almacenados externos que contienen acceso de datos de SQL desde PUBLIC. Durante la migración de las bases de datos, se otorgan privilegios EXECUTE a PUBLIC para todas las funciones, los métodos y los procedimientos almacenados externos existentes. Esto ocasionará un riesgo de seguridad para los procedimientos almacenados externos que contienen acceso a datos de SQL que permiten a los usuarios acceder a objetos de SQL para los que, de otro modo, no tendrían privilegios. Revoque los privilegios entrando el mandato **db2undgp - r**.

Durante la migración, el parámetro de configuración de bases de datos *maxappls* se define de forma automática. Si desea definirlo en un valor distinto, debe actualizarlo manualmente.

Conceptos relacionados:

- “System administration authority (SYSADM)” en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Información relacionada:

- “Mandato MIGRATE DATABASE” en la publicación *Consulta de mandatos*

Capítulo 3. Migración de DB2 Personal Edition en Linux

Migración de DB2 Personal Edition (Linux)

Este tema describe los pasos necesarios para hacer una migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition en Linux.

La migración desde una versión anterior de DB2 implica tareas previas y posteriores a la instalación.

Requisitos previos:

Antes de comenzar el proceso de migración, asegúrese de que el sistema se ajusta a los requisitos de instalación para DB2 Versión 8.

Restricciones:

Sólo se soporta una migración desde DB2 Versión 6.x o DB2 Versión 7.x.

Procedimiento:

Para realizar una migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition:

1. Prepare la migración de DB2 Personal Edition (Linux).
2. Instale DB2 Personal Edition (Linux).
3. Haga una migración de las bases de datos en DB2 Personal Edition (Linux).

Tareas relacionadas:

- “Preparación de una migración de DB2 Personal Edition (Linux)” en la página 13
- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Linux)” en la página 33
- “Migración de instancias y bases de datos en DB2 Personal Edition (Linux)” en la página 16
- “Migración de DB2 UDB (UNIX)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Información relacionada:

- “Requisitos de instalación para DB2 Personal Edition (Linux)” en la página 36

Tareas de migración

Preparación de una migración de DB2 Personal Edition (Linux)

Este tema describe los pasos necesarios para preparar una migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition en Linux.

Requisitos previos:

- Para obtener una copia de seguridad de una base de datos, se necesita autorización SYSADM, SYSCTRL o SYSMAINT para la base de datos.

Restricciones:

Sólo se soporta una migración desde DB2 Versión 6.x o DB2 Versión 7.x.

Procedimiento:

Para preparar el sistema para la migración:

1. Asegúrese de que todas las bases de datos que desea migrar están catalogadas. Para ver una lista de todas las bases de datos catalogadas de la instancia actual, entre el mandato siguiente:

```
db2 list database directory
```

2. Desconecte todas las aplicaciones y usuarios. Para obtener una lista de todas las conexiones de base de datos para la instancia actual, entre el mandato **db2 list applications**. Si todas las aplicaciones están desconectadas, este mandato devolverá el mensaje siguiente:

```
SQL1611W El Supervisor del sistema de base de datos no ha devuelto  
ningún dato.  
SQLSTATE=00000
```

Puede imponer una desconexión de las aplicaciones y los usuarios emitiendo el mandato **db2 force applications**.

3. Inicie una sesión como propietario de la instancia y entre el mandato **db2ckmig** para verificar que las bases de datos propiedad de la instancia actual están preparadas para su migración. El mandato **db2ckmig** se encuentra en el directorio \db2\common del CD-ROM del producto DB2 Versión 8. El mandato **db2ckmig** se asegura de que:
 - Una base de datos no se encuentre en un estado incoherente
 - Una base de datos no se encuentre en un estado pendiente de copia de seguridad
 - Una base de datos no se encuentre en un estado pendiente de retrotracción
 - Los espacios de tablas se encuentren en un estado normal

Mandato DB2CKMIG

```
▶ db2ckmig [alias_base_datos] /l archivo_registro  
           [ /e  
▶ [ /u id_usuario /p contraseña ]
```

donde:

alias_base_datos

Especifica un nombre de alias_base_datos que se debe verificar para la migración. Este parámetro es necesario si no se especifica el parámetro /e.

/e

Especifica que se deben verificar todas las bases de datos catalogadas para realizar su migración. Este parámetro es necesario si no se especifica el parámetro alias_base_datos.

l *archivo_registro*

Especifica una unidad, una vía de acceso de destino y un nombre de archivo para guardar una lista de los errores y avisos generados para la base de datos explorada. La variable de vía de acceso es opcional; si no

especifica una vía de acceso, se utilizará la vía de acceso desde la que ejecuta el mandato db2ckmig. Debe especificar un nombre de archivo.

/u id_usuario

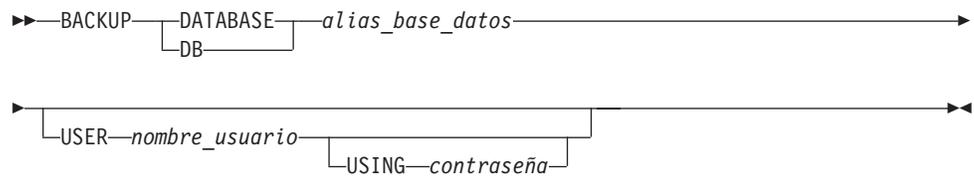
Especifica la cuenta de usuario que se utiliza para conectarse a la base de datos. Debe especificar este parámetro si está conectado al sistema como usuario sin autorización de conexión.

/p contraseña

Especifica la contraseña de la cuenta de usuario que se utiliza para conectarse a la base de datos. Debe especificar este parámetro si está conectado al sistema como usuario sin autorización de conexión.

4. Obtenga una copia de seguridad de cada una de las bases de datos locales mediante el mandato backup database:

Mandato BACKUP



donde:

DATABASE *alias_base_datos*

Especifica el alias de la base de datos de la que se va a obtener copia de seguridad.

USER *nombre_usuario*

Identifica el nombre de usuario bajo el que se va a obtener copia de seguridad de la base de datos.

USING *contraseña*

Especifica la contraseña utilizada para autenticar el nombre de usuario. Si se omite la contraseña, se solicita al usuario que la entre.

5. Detenga el DB2 License Service entrando el mandato **db2licd -end**.
6. Detenga las sesiones de procesador de línea de mandatos entrando el mandato **db2 terminate** en cada sesión donde se estuviera ejecutando el procesador.
7. Cuando todas las aplicaciones y usuarios estén desconectados y haya obtenido copia de seguridad de las bases de datos, detenga el gestor de bases de datos entrando el mandato **db2stop**.

Conceptos relacionados:

- "System administration authority (SYSADM)" en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Tareas relacionadas:

- "Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Windows)" en la página 21

Información relacionada:

- "Mandato BACKUP DATABASE" en la publicación *Consulta de mandatos*
- "db2ckmig - Mandato Herramienta de premigración de base de datos" en la publicación *Consulta de mandatos*

Migración de instancias y bases de datos en DB2 Personal Edition (Linux)

Este tema describe los pasos necesarios que hay que llevar a cabo, después de realizar la instalación, para completar una migración desde una versión anterior de DB2 Personal Edition en Linux. Para obtener información más completa sobre el mandato, consulte los enlaces relacionados.

Requisitos previos:

- Necesita autorización root para migrar instancias.
- Necesita autorización SYSADM para migrar bases de datos.

Procedimiento:

Una vez que se haya instalado DB2 Personal Edition, debe completar el proceso de migración realizando una migración de las instancias y bases de datos. Para migrar instancias y bases de datos:

1. Migre las instancias mediante el mandato **db2imigr**:

- a. Inicie una sesión como usuario con autorización root.
- b. Migre las instancias mediante el mandato **db2imigr**:

```
DB2DIR/instance/db2imigr [-u IDdelimitado] NombreInst
```

donde

DB2DIR

es /opt/IBM/db2/V8.1 en los sistema operativos Linux.

-u IDdelimitado

Es el usuario bajo el cual se ejecutarán las funciones definidas por el usuario (UDF) y los procedimientos almacenados. Sólo se utiliza esta opción si se migra una instancia cliente a una instancia servidor. No es necesaria cuando se migra de servidor a servidor, o de cliente a cliente.

NombreInst

Es el nombre de inicio de sesión del propietario de la instancia.

2. Inicie una sesión con una cuenta de usuario que tenga autorización SYSADM.
3. Haga una copia de seguridad de las bases de datos.
4. Migre las bases de datos utilizando el mandato **DB2 MIGRATE DATABASE**.

Mandato DB2 MIGRATE DATABASE

```
➤➤—MIGRATE—┬—DATABASE—alias_base_datos—➤➤
               └—DB—┬—┴—
➤➤—USER—nombre_usuario—┬—USING—contraseña—┬—➤➤
                       └—┬—┴—
```

donde:

DATABASE alias_base_datos

Especifica el alias de la base de datos que se va a migrar a la versión del gestor de bases de datos instalada actualmente.

USER *nombre_usuario*

Identifica el nombre de usuario bajo el que se va a migrar la base de datos.

USING *contraseña*

Contraseña utilizada para autenticar el nombre de usuario. Si se omite la contraseña, pero se ha especificado un nombre de usuario, se solicita al usuario que la entre.

5. Opcional: Actualice las estadísticas. Cuando finaliza la migración de la base de datos, las estadísticas anteriores que se utilizan para optimizar el rendimiento de las consultas se conservan en los catálogos. Sin embargo, DB2 Versión 8 tiene estadísticas que se modifican o no existen en DB2 Versión 6 o DB2 Versión 7. Para sacar partido de estas estadísticas, puede utilizar el mandato **runstats** en las tablas, en particular en aquellas tablas que son esenciales para el rendimiento de las consultas SQL.
6. Opcional: Revincule los paquetes. Durante la migración de la base de datos, se invalidan todos los paquetes que existen. Después del proceso de migración, cada paquete se vuelve a crear la primera vez que lo utiliza el gestor de bases de datos de DB2 versión 8. Como alternativa, puede ejecutar el mandato **db2rbind** para volver a crear todos los paquetes almacenados en la base de datos.
7. Opcional: Revoque los privilegios EXECUTE en los procedimientos almacenados externos que contienen acceso de datos de SQL desde PUBLIC. Durante la migración de las bases de datos, se otorgan privilegios EXECUTE a PUBLIC para todas las funciones, los métodos y los procedimientos almacenados externos existentes. Esto ocasionará un riesgo de seguridad para los procedimientos almacenados externos que contienen acceso a datos de SQL que permiten a los usuarios acceder a objetos de SQL para los que, de otro modo, no tendrían privilegios. Revoque los privilegios entrando el mandato **db2undgp - r**.

Durante la migración, el parámetro de configuración de bases de datos *maxappls* se define de forma automática. Si desea definirlo en un valor distinto, debe actualizarlo manualmente.

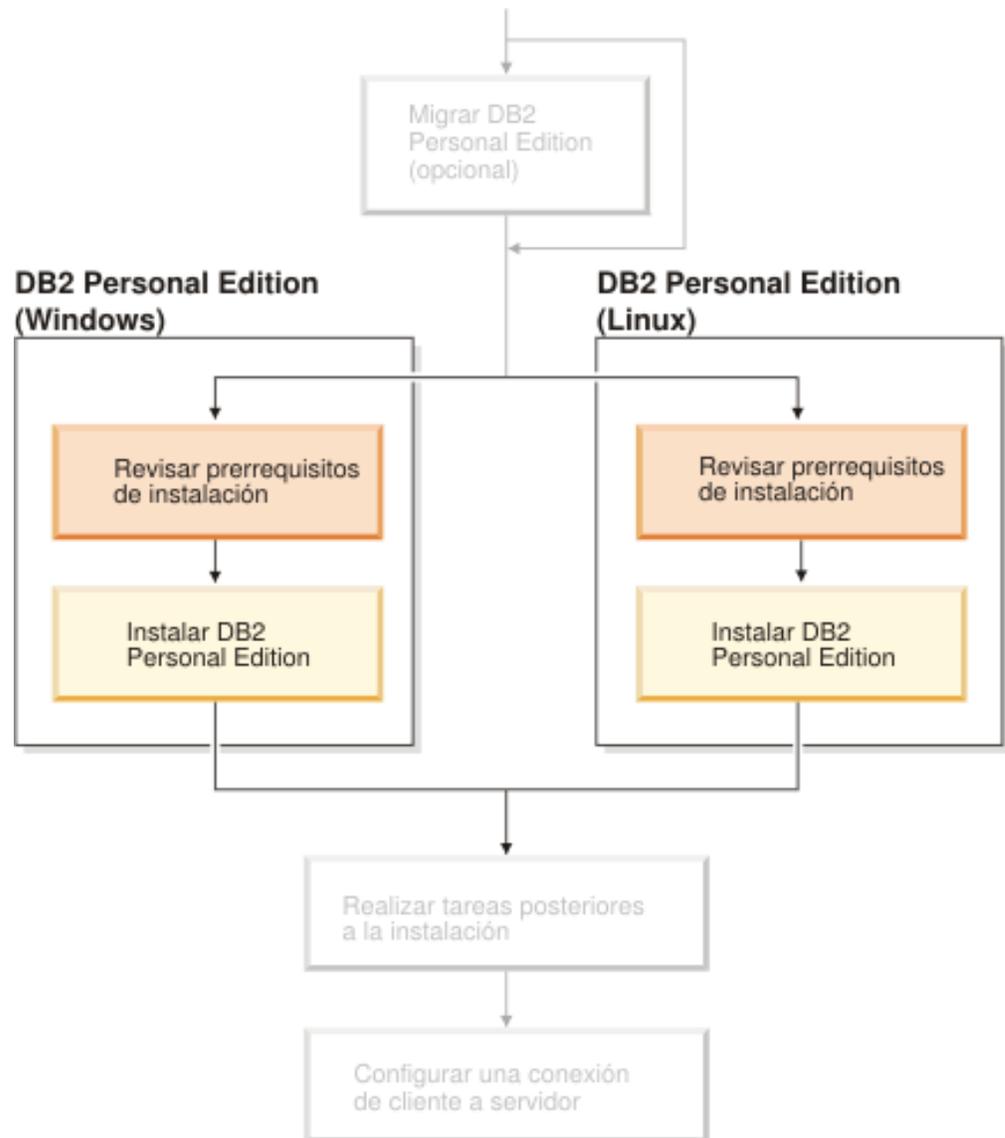
Conceptos relacionados:

- “System administration authority (SYSADM)” en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Información relacionada:

- “Mandato MIGRATE DATABASE” en la publicación *Consulta de mandatos*
- “db2imigr - Mandato Migrar instancia” en la publicación *Consulta de mandatos*

Parte 3. Instalación de DB2 Personal Edition



Capítulo 4. Instalación de DB2 Personal Edition en Windows

Visión general de la instalación

Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Windows)

Este tema perfila los pasos para instalar DB2 Personal Edition en Windows.

Procedimiento:

Para instalar DB2 Personal Edition en Windows:

1. Revise los requisitos previos de DB2 Personal Edition. Asegúrese de que el sistema cumpla los requisitos siguientes:
 - Disco y memoria, y requisitos de instalación
 - Cuentas de usuario para la instalación y configuración de DB2 Personal Edition. Necesita una cuenta de usuario para la instalación y dos para la configuración. Las cuentas de usuario necesarias para la configuración se pueden crear antes de efectuar la instalación, o se puede hacer que el asistente de Instalación de DB2 las cree. Puede utilizar la misma cuenta de usuario para cumplir con todos los requisitos de DB2.
 - Si está realizando la instalación en Windows® 2000 o Windows Server 2003 y piensa utilizar Light Weight Directory Access Protocol (LDAP), deberá ampliar el esquema de directorios de Windows 2000 o Windows Server 2003 para que pueda contener definiciones de atributos y clases de objetos de DB2.
2. Instale DB2 Personal Edition utilizando el asistente de Instalación de DB2. Las características de dicho asistente incluyen:
 - Una Área de ejecución de instalación de DB2 desde la que puede ver notas de instalación, ver notas del release e informarse de las características de DB2 versión 8
 - Tipos de instalación Típica, Compacta y Personalizada. Las opciones de instalación que se le presenten dependerán del tipo de instalación que elija
 - Soporte de instalación en múltiples idiomas.
 - Configuración del Servidor de administración de DB2 (incluyendo la configuración de usuario DAS)
 - Configuración de la notificación de contactos de administración y del supervisor de salud
 - Preparación y configuración de instancias (incluida la configuración de usuarios de instancias)
 - Configuración de la base de datos de control de depósito y del catálogo de herramientas de DB2
 - Creación de archivos de respuestas. Puede guardar las selecciones que efectúe durante la instalación en un archivo de respuestas para llevar a cabo la instalación o duplicar la instalación más adelante en otro sistema.
3. *Opcional:* Instale el Centro de información de DB2

Conceptos relacionados:

- “Métodos de instalación para DB2 UDB (Windows y UNIX)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Tareas relacionadas:

- “Inicio del Asistente de instalación de DB2 para DB2 Personal Edition (Windows)” en la página 29
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (Windows)” en la página 87

Información relacionada:

- “Cuentas de usuario para la instalación y configuración de DB2 Personal Edition” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*
- “Requisitos de instalación para DB2 Personal Edition (Windows)” en la página 27

Grupos y usuarios de DB2

Otorgamiento de derechos de usuario (Windows)

Este tema describe los pasos necesarios para otorgar derechos de usuario en sistemas operativos Windows. Se recomiendan derechos de usuario específicos para las cuentas de usuario requeridas para instalar y configurar DB2.

Requisitos previos:

Para otorgar derechos avanzados de usuario en Windows debe estar conectado como Administrador local.

Procedimiento:

Windows NT

1. Pulse en **Inicio** y seleccione **Programas** → **Herramientas administrativas (Común)** → **Administrador de usuarios para dominios**.
2. En la ventana Administrador de usuarios, seleccione **Directivas** → **Derechos de usuario** en la barra de menús.
3. En la ventana Directiva de derechos de usuario de usuario, seleccione la casilla **Mostrar derechos avanzados de usuario** y luego, en el cuadro desplegable **Derecho**, seleccione el derecho de usuario que desea otorgar. Pulse en **Agregar**.
4. En la ventana Agregar usuarios y grupos, seleccione el usuario o grupo al que desea otorgar el derecho y pulse en **Aceptar**.
5. En la ventana Directiva de derechos de usuario, seleccione el usuario o grupo que ha añadido desde el cuadro de lista **Otorgar a** y pulse en **Aceptar**.

Windows 2000, Windows XP y Windows Server 2003

1. Pulse en **Inicio** y seleccione **Configuración** → **Panel de control** → **Herramientas administrativas**.

Nota: En sistemas Windows XP y Windows Server 2003, para algunos Temas de Windows, será: **Configuración** → **Panel de control** → **Rendimiento y mantenimiento** → **Herramientas administrativas**.

2. Seleccione **Directiva de seguridad local**.
3. En el panel izquierdo, amplíe el objeto **Directivas locales** y seleccione **Asignaciones de derechos de usuario**.
4. En el panel derecho, seleccione el derecho de usuario que desea asignar.
5. En el menú, seleccione **Acción** —> **Seguridad...**
6. Pulse en **Añadir**, seleccione un usuario o grupo al que desea asignar el derecho y pulse en **Agregar**.
7. Pulse en **Aceptar**.

Nota: Si su sistema pertenece a un dominio Windows 2000 o Windows Server 2003, es posible que los derechos de usuario del dominio prevalezcan sobre los valores locales. En este caso, el Administrador de la red deberá efectuar cambios en los derechos de usuario.

Conceptos relacionados:

- “User, user ID and group naming rules” en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Tareas relacionadas:

- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Windows)” en la página 21

Información relacionada:

- “Cuentas de usuario necesarias para la instalación de servidores DB2 (Windows)” en la página 24
- “Cuentas de usuario para la instalación y configuración de DB2 Personal Edition” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Grupo de administración del sistema DB2 UDB (Windows)

Por omisión, se otorga autorización de administración del sistema (SYSADM) a cualquier cuenta de usuario de DB2 válida que pertenezca al grupo Administradores del sistema en el que está definida la cuenta. Si se trata de una cuenta local, debe pertenecer al grupo Administradores local. Si es una cuenta de dominio, debe pertenecer al grupo Administradores del controlador del dominio.

Por ejemplo, si un usuario inicia una sesión con una cuenta de dominio e intenta acceder a una base de datos DB2, DB2 va a un controlador de dominio para enumerar grupos (incluyendo el grupo Administradores). El usuario puede imponer que DB2 realice siempre una búsqueda de grupos en el sistema local, estableciendo la variable de registro **DB2_GRP_LOOKUP=local** y añadiendo las cuentas de dominio (o grupos globales) al grupo local.

Para que un usuario del dominio tenga autorización SYSADM, debe pertenecer al grupo Administradores del controlador del dominio. Debido a que DB2 siempre realiza la autorización en la máquina donde está definida la cuenta, la adición de un usuario de dominio al grupo Administradores local en el servidor no otorga la autorización SYSADM al usuario del dominio para este grupo.

Para evitar añadir un usuario de dominio al grupo Administradores del controlador del dominio, cree un grupo global y añádale los usuarios del dominio a los que desea otorgar autorización SYSADM, y luego actualice el parámetro de configuración de DB2 SYSADM_GROUP con el nombre del grupo global. Para hacerlo, entre los mandatos siguientes:

```
db2stop
db2 update dbm cfg using grupo_sysadm grupo_global
db2start
```

Tareas relacionadas:

- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Windows)” en la página 21

Información relacionada:

- “Cuentas de usuario para la instalación y configuración de DB2 Personal Edition” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Cuentas de usuario necesarias para la instalación de servidores DB2 (Windows)

Si está realizando la instalación en Windows NT, Windows 2000, Windows XP o Windows Server 2003, necesitará las siguientes cuentas de usuario de servidor de DB2:

- una cuenta de usuario de instalación y
- una o más cuentas de usuario de configuración
 - una cuenta de usuario de Servidor de administración de DB2 (DAS)
 - una cuenta de usuario de instancia DB2.

La cuenta de usuario de instalación se debe definir antes de ejecutar el asistente de Instalación de DB2. Las cuentas de usuario para la configuración se pueden definir antes de la instalación o se puede hacer que las cree el programa de Instalación de DB2.

Todos los nombres de cuenta de usuario tienen que cumplir con las normas de denominación del sistema y de DB2.

Seguridad mejorada de DB2 en Windows:

DB2 ahora ofrece seguridad de Windows mejorada. Puede instalar DB2 con un ID de usuario pero, salvo que ese ID de usuario pertenezca al grupo DB2ADMNS y DB2USERS, a ese ID de usuario no le será posible ejecutar ningún mandato DB2.

El programa de instalación de DB2 crea estos dos nuevos grupos. Puede utilizar un nuevo nombre o aceptar los nombres por omisión.

Para habilitar esta característica de seguridad, seleccione la casilla Habilitar seguridad del sistema operativo en el panel Habilitar la seguridad del sistema operativo para objetos DB2 durante la instalación de DB2. Acepte los valores por omisión para el campo Grupo de administradores de DB2, y el Grupo de usuarios de DB2. Los nombres de grupo son DB2ADMNS y DB2USERS. Si existe un conflicto con nombres de grupo existentes, se le solicitará que cambie los nombres de grupo. Si es necesario, puede especificar sus propios valores.

Cuentas de usuario de servidor DB2:

Cuenta de usuario de instalación

Para efectuar la instalación, se necesita una cuenta de usuario del dominio o local. La cuenta de usuario debe pertenecer al grupo *Administradores* de la máquina en la que se va a llevar a cabo la instalación.

Para cuentas de dominio, verifique los ID de usuario en el servidor de DB2, el ID de usuario de instalación debe pertenecer al grupo Administradores de dominio en el dominio en el que se van a crear las cuentas.

También puede utilizar la cuenta LocalSystem incorporada para ejecutar la instalación de todos los productos excepto DB2 UDB Enterprise Server Edition.

Cuenta de usuario de Servidor de administración de DB2 (DAS)

Se necesita una cuenta de usuario del dominio o local para el Servidor de administración de DB2 (DAS).

Si está realizando una instalación de archivo de respuestas, especifique también la Cuenta de sistema local del archivo de respuestas. Para obtener más detalles, consulte los archivos de respuestas de ejemplo del directorio db2\windows\samples.

El Servidor de administración de DB2 (DAS) es un servicio de administración especial de DB2 que se utiliza para soportar las herramientas de la GUI y ayudar en las tareas de administración sobre servidores DB2 locales y remotos. El DAS tiene asignada una cuenta de usuario que se utiliza para conectar el servicio DAS con un sistema cuando se inicia el servicio DAS.

Puede crear la cuenta de usuario DAS antes de instalar DB2 o puede hacer que el asistente de Instalación de DB2 la cree. Si desea que el asistente de Instalación de DB2 cree una cuenta de usuario de dominio nueva, la cuenta de usuario que esté utilizando para realizar la instalación deberá tener autorización para crear cuentas de usuario de dominio. La cuenta de usuario debe pertenecer al grupo *Administradores* de la máquina en la que se va a llevar a cabo la instalación. Esta cuenta dispondrá de los derechos de usuario siguientes:

- Actuar como parte del sistema operativo
- Programas de depuración
- Crear un objeto de señal
- Bloquear páginas en la memoria
- Conectarse como un servicio
- Aumentar las cuotas
- Sustituir una señal de nivel de proceso

El privilegio Bloquear páginas en la memoria es necesario para soporte de AWE (Extensiones de ventanas avanzadas). El privilegio "Depurar programas" solamente es necesario cuando la búsqueda de grupo de DB2 se especifica de manera explícita para utilizar la señal de acceso.

Si la cuenta de usuario la crea el programa de instalación, se le otorgarán estos privilegios a la cuenta de usuario y si ésta ya existe, a esta cuenta también se le otorgarán estos privilegios. Si la instalación otorga los privilegios, algunos de ellos solamente serán efectivos en la primera conexión mediante la cuenta a la que se han otorgado los privilegios o con el arranque.

Es aconsejable que el usuario DAS tenga autorización SYSADM sobre cada uno de los sistemas DB2 del entorno, de forma que, si es necesario, pueda iniciar o detener otras instancias. Por omisión, cualquier usuario que forme parte del grupo *Administrador* tiene autorización SYSADM.

Cuenta de usuario de instancias de DB2

Para la instancia de DB2 se necesita una cuenta de usuario del dominio o local. Cada instancia de DB2 tiene asignado un usuario, que se le asigna al crear la instancia. DB2 inicia la sesión con este nombre de usuario cuando se inicia la instancia.

También puede utilizar la cuenta LocalSystem incorporada para ejecutar la instalación de todos los productos excepto DB2 UDB Enterprise Server Edition.

Puede crear la cuenta de usuario DAS de instancias de DB2 antes de instalar DB2 o puede hacer que el asistente de Instalación de DB2 la cree. Si desea que el asistente de Instalación de DB2 cree una cuenta de usuario de dominio nueva, la cuenta de usuario que esté utilizando para realizar la instalación deberá tener autorización para crear cuentas de usuario de dominio. La cuenta de usuario debe pertenecer al grupo *Administradores* de la máquina en la que se va a llevar a cabo la instalación. Esta cuenta dispondrá de los derechos de usuario siguientes:

- Actuar como parte del sistema operativo
- Programas de depuración
- Crear un objeto de señal
- Aumentar las cuotas
- Bloquear páginas en la memoria
- Conectarse como un servicio
- Sustituir una señal de nivel de proceso

El privilegio Bloquear páginas en la memoria es necesario para soporte de AWE (Extensiones de ventanas avanzadas). El privilegio "Depurar programas" solamente es necesario cuando la búsqueda de grupo de DB2 se especifica de manera explícita para utilizar la señal de acceso.

Si la cuenta de usuario la crea el programa de instalación, se le otorgarán estos privilegios a la cuenta de usuario y si ésta ya existe, a esta cuenta también se le otorgarán estos privilegios. Si la instalación otorga los privilegios, algunos de ellos solamente serán efectivos en la primera conexión mediante la cuenta a la que se han otorgado los privilegios o con el arranque.

Elección de un directorio al instalar DB2 en Windows 2000

DB2 se debe instalar en un directorio para el que todos los usuarios tengan acceso de grabación. Si DB2 se instala en un directorio para el que sólo tienen acceso de grabación algunos usuarios (por ejemplo, los Administradores), puede que un usuario normal reciba el error SQL1035N al intentar utilizar el Procesador de línea de mandatos de DB2.

Conceptos relacionados:

- "User, user ID and group naming rules" en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Tareas relacionadas:

- "Instalación en una sola partición (Windows)" en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*
- "Instalación particionada (Windows)" en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Requisitos de instalación

Requisitos de instalación para DB2 Personal Edition (Windows)

Para instalar DB2 Personal Edition, se deben cumplir los requisitos siguientes respecto al sistema operativo, el software y las comunicaciones:

Requisitos de sistema operativo

Uno de entre los siguientes:

- Windows ME
- Windows NT Versión 4 con Service Pack 6a o posterior
- Windows 2000
- Windows XP (de 32 bits o de 64 bits)
- Windows Server 2003 (de 32 bits o 64 bits)

Soporte de Windows XP (de 64 bits) y Windows Server 2003 (de 64 bits):

- aplicaciones locales de 32 bits
- UDF y procedimientos almacenados de 32 bits

Requisitos de hardware

Para los productos DB2 que se ejecutan en sistemas Intel y AMD, se requiere una CPU Pentium o Athlon.

Requisitos de software

- Se requiere MDAC 2.7. El asistente de Instalación de DB2 instalará MDAC 2.7 si aún no está instalado.
- Se requiere MDAC 2.7. El asistente de Instalación de DB2 instalará MDAC 2.7 si aún no está instalado.
- Necesitará el SDK apropiado para utilizar herramientas basadas en Java como el Centro de control de DB2, y para crear y ejecutar aplicaciones Java, incluidos los procedimientos almacenados y las funciones definidas por el usuario. Si alguno de los componentes que se instalan requiere el SDK, y éste aún no está instalado, el SDK se instalará si utiliza el Asistente de instalación de DB2 o un archivo de respuestas para instalar el producto. El SDK no se instalará con DB2 Run-Time Client. Los requisitos del SDK son:
 - Windows 32 bits: SDK 1.3.1 o SDK 1.4.1 Service Release 1
 - Windows 64 bits: SDK 1.4.1 Service Release 1

Para obtener la información de SDK más reciente, consulte <http://www.ibm.com/software/data/db2/udb/sysreqs.html>.

- Se necesita un navegador para ver la ayuda en línea.

Requisitos de comunicaciones

- Para conectar con una base de datos remota, puede utilizar TCP/IP, NETBIOS, y NPIPE. Para administrar de forma remota una base de datos de la versión 8 de DB2, debe conectar mediante TCP/IP.
- Si tiene previsto utilizar LDAP (Lightweight Directory Access Protocol), necesitará un cliente Microsoft LDAP o un cliente IBM SecureWay LDAP V3.2.1 o posterior.
- No se soportan las conexiones de clientes de 64 bits con servidores de 32 bits de nivel inferior.

- Las conexiones de cliente de 32 bits de nivel inferior con servidores de 64 bits sólo soportan peticiones de SQL.
- Los servidores Windows de 64 bits de DB2 Versión 8 sólo soportan conexiones de clientes de 32 bits de DB2 Versión 6 y Versión 7 para peticiones de SQL. No se soportan las conexiones de clientes de 64 bits de la Versión 7.

Tareas relacionadas:

- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Windows)” en la página 21

Información relacionada:

- “Niveles de SDK de Java para DB2 UDB” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Requisitos de disco y de memoria (Windows y UNIX)

Requisitos de disco:

El espacio de disco necesario para el producto depende del tipo de instalación que se elija y del tipo de sistema de archivos de que se disponga. El Asistente de instalación de DB2 proporciona estimaciones de tamaño dinámicas basadas en los componentes seleccionados durante una instalación típica, compacta o personalizada.

En Windows, es posible que se requiera significativamente más espacio en unidades FAT (Tabla de asignación de archivos) con tamaños de clúster grandes que con unidades NTFS (Sistema de archivos de nueva tecnología).

Recuerde incluir espacio de disco para el software necesario, los productos de comunicaciones y la documentación.

Requisitos de memoria:

Como mínimo, DB2 UDB requiere 256 MB de RAM. Se recomienda 512 MB de memoria RAM si se utilizan las herramientas de GUI. Cuando determine los requisitos de memoria, tenga en cuenta lo siguiente:

- Para el soporte de cliente DB2, estos requisitos de memoria son para una base de 5 conexiones de cliente simultáneas. Se necesitarán 16 MB de RAM adicionales por cada 5 conexiones de cliente.
- Para otro software que se ejecute en el sistema se requerirá memoria adicional.
- Se puede necesitar memoria adicional para mejorar el rendimiento de las herramientas de GUI de DB2.
- Los requisitos de rendimiento específicos pueden determinar la cantidad de memoria necesaria.
- Los requisitos de memoria se ven afectados por el tamaño y la complejidad del sistema de bases de datos.
- Los requisitos de memoria están afectados por la magnitud de la actividad de la base de datos y el número de clientes que acceden al sistema.
- En Linux, se recomienda un espacio de intercambio, SWAP, de un tamaño al menos dos veces superior al de la RAM, pero no es obligatorio.

Ampliación del esquema de directorios (Windows)

Si tiene la intención de utilizar LDAP (Lightweight Directory Access Protocol) con Windows 2000 o Windows Server 2003, debe ampliar el esquema del directorio de modo que contenga clases de objetos y definiciones de atributos de DB2. Debe realizar esta tarea antes de instalar cualquier producto DB2.

Requisitos previos:

La cuenta de usuario Windows debe tener autorización de Administración de esquemas.

Procedimiento:

Para ampliar el esquema del directorio:

1. Conéctese como un controlador de dominio.
2. Ejecute el programa **db2schex.exe** desde el CD de instalación con autorización Schema Administration. Puede ejecutar este programa con autorización de administración de esquemas, sin finalizar e iniciar la sesión de nuevo, del modo siguiente:

```
runas /user:MiDominio\Administrator x:\db2\Windows\utilities\db2schex.exe
```

donde x: representa la letra de la unidad de CD-ROM.

Cuando **db2schex.exe** finalice, puede continuar con la instalación del producto DB2.

Información relacionada:

- “Requisitos de instalación para servidores DB2 (Windows)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Inicio del Asistente de instalación de DB2 para DB2 Personal Edition (Windows)

Esta tarea describe cómo iniciar el asistente de Instalación de DB2 en Windows. Se utiliza este asistente para definir la instalación e instalar DB2 en el sistema.

Requisitos previos:

Antes de iniciar el asistente de Instalación de DB2:

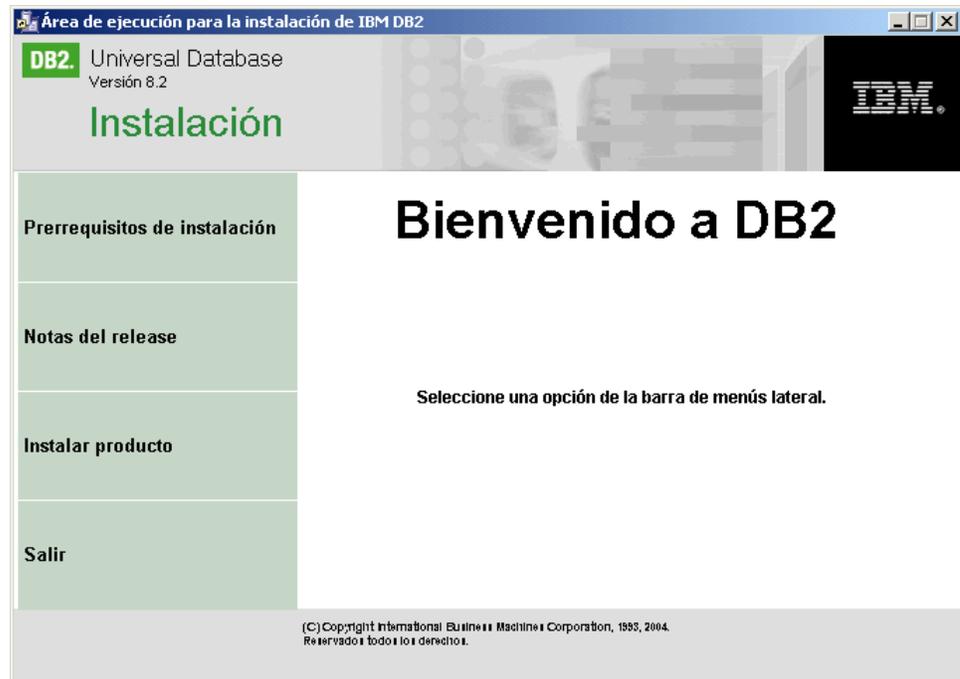
- Asegúrese de que el sistema cumple con los requisitos de instalación, memoria y disco.
- Si piensa utilizar LDAP en Windows 2000 o Windows Server 2003, debe ampliar el esquema de directorios antes de realizar la instalación.
- Para llevar a cabo la instalación, debe tener una cuenta con privilegios de administración local y los derechos de usuario recomendados.

Procedimiento:

Para iniciar el asistente de Instalación de DB2:

1. Inicie una sesión en el sistema con la cuenta de Administrador que ha definido para la instalación de DB2.

2. Cierre todos los programas para que el programa de instalación pueda actualizar los archivos necesarios.
3. Inserte el CD-ROM en la unidad. Si la característica de ejecución automática está habilitada, ésta iniciará automáticamente el Área de ejecución para la instalación de IBM DB2:



Desde esta ventana, puede visualizar los requisitos previos y las notas del release, o bien puede dirigirse directamente a la instalación. Para obtener información de última hora, revise los requisitos previos de instalación y las notas del release. Seleccione **Instalar productos** y seleccione el producto DB2 que se debe instalar.

4. El asistente de Instalación de DB2 determinará el idioma del sistema e iniciará el programa de instalación correspondiente a dicho idioma. Si desea ejecutar el programa de instalación en otro idioma, o si el programa de instalación no se ha podido iniciar de forma automática, puede iniciar manualmente el asistente de Instalación de DB2. La sintaxis para iniciar el asistente de Instalación de DB2 se describe al final de este procedimiento.
5. Una vez iniciada la instalación, siga las indicaciones del programa de instalación. Existe ayuda en línea a su disposición que le guiará por los pasos restantes. Para invocar la ayuda en línea, pulse en Ayuda o la tecla F1. Puede pulsar en **Cancelar** en cualquier momento para interrumpir la instalación. Los archivos de DB2 sólo se copiarán en el sistema una vez que haya pulsado **Finalizar** en el último panel de instalación del asistente de Instalación de DB2.

Para obtener información sobre los errores encontrados durante la instalación, consulte los archivos db2.log y db2wi.log situados en el directorio 'Mis documentos'\DB2LOG\. La ubicación del directorio 'Mis documentos' dependerá de la configuración de su sistema.

El archivo db2wi.log captura la información de instalación de DB2 más reciente. El archivo db2.log captura el historial de las instalaciones de DB2.

Puede especificar la vía de acceso del archivo de anotaciones cronológicas utilizando el conmutador /1.

Para iniciar el asistente de Instalación de DB2 de forma manual:

1. Pulse en **Inicio** y seleccione la opción **Ejecutar**.
2. En el campo **Abrir**, entre el mandato siguiente:

```
x:\setup /i idioma
```

donde:

- *x*: representa la unidad de CD-ROM
- *idioma* representa el identificador de territorio correspondiente al idioma (por ejemplo, EN indica inglés).

El parámetro /i idioma es opcional. Si no se especifica, el asistente de Instalación de DB2 se ejecutará en el mismo idioma que el sistema operativo.

3. Pulse en **Bien**.

Si desea que el producto DB2 tenga acceso a la documentación de DB2 en el sistema local o bien en otro sistema de la red, deberá instalar entonces el Centro de información de DB2. El Centro de información de DB2 contiene documentación para DB2 Universal Database y productos relacionados con DB2.

Conceptos relacionados:

- “Centro de información de DB2” en la página 80
- “Escenarios de instalación del Centro de información de DB2” en la página 82

Tareas relacionadas:

- “Ampliación del esquema de directorios (Windows)” en la página 29
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (Windows)” en la página 87

Información relacionada:

- “Cuentas de usuario para la instalación y configuración de DB2 Personal Edition” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*
- “Requisitos de instalación para DB2 Personal Edition (Windows)” en la página 27
- “setup - Mandato Instalar DB2” en la publicación *Consulta de mandatos*

Capítulo 5. Instalación de DB2 Personal Edition en Linux

Visión general de la instalación

Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Linux)

Este tema perfila los pasos para instalar DB2 Personal Edition en Linux.

Procedimiento:

Para instalar DB2 Personal Edition en Linux:

1. Revise los requisitos previos de DB2 Personal Edition. Asegúrese de que el sistema cumpla los requisitos siguientes:
 - Disco y memoria, y requisitos de instalación
 - Cuentas de usuario para la instalación y configuración de DB2 Personal Edition. Necesita una cuenta de usuario para la instalación y dos para la configuración. Las cuentas de usuario necesarias para la configuración se pueden crear antes de efectuar la instalación, o se puede hacer que el asistente de Instalación de DB2 las cree.
2. Monte el CD-ROM de instalación de DB2.
3. Instale DB2 Personal Edition utilizando el asistente de Instalación de DB2. Las características de dicho asistente incluyen:
 - Una Área de ejecución de instalación de DB2 desde la que puede ver notas de instalación, ver notas del release e informarse de las características de DB2 versión 8
 - Tipos de instalación Típica, Compacta y Personalizada. Las opciones de instalación que se le presenten dependerán del tipo de instalación que elija
 - Soporte de instalación en múltiples idiomas.
 - Configuración del Servidor de administración de DB2 (incluyendo la configuración de usuario DAS)
 - Configuración de la notificación de contactos de administración y del supervisor de salud
 - Preparación y configuración de instancias (incluida la configuración de usuarios de instancias)
 - Configuración de la base de datos de control de depósito y del catálogo de herramientas de DB2
 - Creación de archivos de respuestas. Puede guardar las selecciones que efectúe durante la instalación en un archivo de respuestas para llevar a cabo la instalación o duplicar la instalación más adelante en otro sistema.
4. *Opcional:* Instale el Centro de información de DB2

Conceptos relacionados:

- “Métodos de instalación para DB2 UDB (Windows y UNIX)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Tareas relacionadas:

- “Montaje del CD-ROM (Linux)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

- “Inicio del asistente de Instalación de DB2 (Linux)” en la página 38
- “Instalación manual de un producto DB2” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (UNIX)” en la página 84

Información relacionada:

- “Requisitos de instalación para DB2 Personal Edition (Linux)” en la página 36
- “Disponibilidad de fonts asiáticos (Linux)” en las *Notas de release*

Consideraciones sobre la instalación de NIS

En los entornos que incluyen software de seguridad, como NIS o NIS+, se deben tener en cuenta algunas consideraciones referentes a la instalación. Los scripts de instalación de DB2 intentarán actualizar objetos que se encuentran bajo control de los paquetes de seguridad, tales como usuarios y grupos, y no les será posible hacerlo así si está instalado NIS o NIS+.

Al crearse la instancia, sin que haya presente un componente de seguridad, las propiedades del grupo del usuario propietario de la instancia se modifican automáticamente para añadir el grupo del servidor de administración como un grupo secundario, y las propiedades del grupo del servidor de administración se modificarán para incluir el grupo del propietario de la instancia. Si el programa de creación de instancias no puede modificar estas propiedades (no lo hará si NIS/NIS+ está controlando el grupo), el programa informará que no puede hacerlo. El mensaje de aviso proporciona la información necesaria para realizar manualmente los cambios.

Estas consideraciones son válidas para cualquier entorno en el que un programa de seguridad externo no permita modificar características del usuario a los programas de creación de instancias o de instalación de DB2.

Si el asistente de Instalación de DB2 detecta NIS en el sistema, no se proporcionará la opción de crear usuarios nuevos durante la instalación. En su lugar, deberá elegir usuarios existentes.

En caso de utilizar NIS o NIS+, tenga en cuenta las restricciones siguientes:

- Los grupos y los usuarios se deben crear en el servidor NIS antes de ejecutar el asistente de Instalación de DB2.
- Se deben crear grupos secundarios para el propietario de la instancia de DB2 y el Servidor de administración de DB2 en el servidor NIS. A continuación, se debe añadir el grupo principal del propietario de la instancia al grupo secundario del Servidor de administración de DB2. De la misma forma, se debe añadir el grupo principal del Servidor de administración de DB2 al grupo secundario del propietario de la instancia.
- En un sistema DB2 ESE, antes de crear una instancia debe haber una entrada para la instancia en el archivo `etc/services`. Por ejemplo, si desea crear una instancia para el usuario `db2inst1`, necesitará una entrada similar a la siguiente:

```
DB2_db2inst1    50000/tcp
```

Tareas relacionadas:

- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Linux)” en la página 33

- “Creación manual de grupos y usuarios necesarios para DB2 Personal Edition (Linux)” en la página 35

Modificación de los iconos del escritorio (Linux)

DB2 incluye un conjunto de programas de utilidad para la creación de iconos y carpetas en el escritorio de DB2, a fin de iniciar las herramientas de DB2 que se utilizan con más frecuencia en los escritorios Gnome y KDE para las distribuciones de Linux basadas en Intel que se soportan. Estos programas de utilidad se instalan por omisión, y se pueden utilizar después de realizar la instalación para crear y eliminar iconos del escritorio para uno o más usuarios seleccionados.

Requisitos previos:

Para generar o eliminar iconos para otros usuarios, debe tener la autorización suficiente. Normalmente, se pueden utilizar `db2icons` y `db2rmicons` para crear o eliminar iconos para uno mismo, si se es un usuario normal, y para otros únicamente si se es usuario `root` u otro usuario con autorización para grabar en los directorios iniciales de los usuarios especificados.

Restricciones:

Si se generan iconos mientras se ejecuta un entorno de escritorio Gnome o KDE, es posible que el usuario tenga que imponer una renovación manual del escritorio para ver los iconos nuevos.

Procedimiento:

Para añadir un conjunto de iconos de escritorio para uno o más usuarios, entre el mandato:

```
db2icons <usuario1> [<usuario2> <usuario3>...]
```

Para eliminar un conjunto de iconos de escritorio para uno o más usuarios, entre el mandato:

```
db2rmicons <usuario1> [<usuario2> <usuario3>...]
```

Grupos y usuarios de DB2

Creación manual de grupos y usuarios necesarios para DB2 Personal Edition (Linux)

Para trabajar con DB2 se necesitan tres usuarios y grupos. Los nombres de usuario y grupo utilizados en las instrucciones que siguen se documentan en la tabla siguiente. El usuario puede especificar sus propios nombres de usuario y grupo, siempre que se ajusten a las reglas de denominación del sistema y de DB2.

Tabla 1. Usuarios y grupos requeridos

Usuario requerido	Nombre de usuario	Nombre de grupo
Propietario de la instancia	db2inst1	db2iadm1
Usuario delimitado	db2fenc1	db2fadm1
Usuario servidor de administración	db2as	db2asgrp

Requisitos previos:

Para crear usuarios y grupos debe tener autorización root.

Procedimiento:

Para crear grupos en Linux, entre los mandatos siguientes:

```
mkgroup -g 999 db2iadm1
mkgroup -g 998 db2fadm1
mkgroup -g 997 db2asgrp
```

Cree usuarios para cada grupo:

```
mkuser -u 1004 -g db2iadm1 -G db2iadm1 -m -d /home/db2inst1
db2inst1 -p micontraseña
```

```
mkuser -u 1003 -g db2fadm1 -G dbfadm1 -m -d /home/db2fenc1
db2fenc1 -p micontraseña
```

```
mkuser -u 1002 -g db2asgrp -G db2asgrp -m -d /home/db2as
db2as -p micontraseña
```

Conceptos relacionados:

- “User, user ID and group naming rules” en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Tareas relacionadas:

- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Linux)” en la página 33

Requisitos de instalación

Requisitos de instalación para DB2 Personal Edition (Linux)

Para instalar DB2 Personal Edition, se deben cumplir los requisitos siguientes respecto al hardware, el sistema operativo, el software y las comunicaciones:

Requisitos de hardware

Se soporta la arquitectura Intel de 32 bits y de 64 bits.

Requisitos de distribución

Para obtener información sobre la última información sobre los niveles de kernel y distribución soportados, visite la siguiente dirección:

<http://www.ibm.com/db2/linux/validate>

Requisitos de software

- Necesitará el SDK apropiado para utilizar herramientas basadas en Java como el Centro de control de DB2, y para crear y ejecutar aplicaciones Java, incluidos los procedimientos almacenados y las funciones definidas por el usuario. Si alguno de los componentes que se instalan requiere el SDK, y el JDK aún no está instalado, el SDK se instalará si utiliza el Asistente de instalación de DB2 o un archivo de respuestas para instalar el producto. El SDK no se instalará con DB2 Run-Time Client. Los requisitos del SDK son:
 - Linux 32 bits: SDK 1.3.1 o SDK 1.4.1 Service Release 1
 - Linux Red Hat EL 3 32 bits: SDK 1.4.1 Service Release 2
 - Linux IPF 64 bits: SDK 1.3.1
 - LinuxAMD 64 bits: SDK 1.3.1

Para obtener la información de SDK más reciente, consulte <http://www.ibm.com/software/data/db2/udb/sysreqs.html>.

- Se necesita un navegador para ver la ayuda en línea.

Requisitos de comunicaciones

Para acceder a bases de datos remotas, se requiere TCP/IP.

Tareas relacionadas:

- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Linux)” en la página 33

Información relacionada:

- “Niveles de SDK de Java para DB2 UDB” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Requisitos de disco y de memoria (Windows y UNIX)

Requisitos de disco:

El espacio de disco necesario para el producto depende del tipo de instalación que se elija y del tipo de sistema de archivos de que se disponga. El Asistente de instalación de DB2 proporciona estimaciones de tamaño dinámicas basadas en los componentes seleccionados durante una instalación típica, compacta o personalizada.

En Windows, es posible que se requiera significativamente más espacio en unidades FAT (Tabla de asignación de archivos) con tamaños de clúster grandes que con unidades NTFS (Sistema de archivos de nueva tecnología).

Recuerde incluir espacio de disco para el software necesario, los productos de comunicaciones y la documentación.

Requisitos de memoria:

Como mínimo, DB2 UDB requiere 256 MB de RAM. Se recomienda 512 MB de memoria RAM si se utilizan las herramientas de GUI. Cuando determine los requisitos de memoria, tenga en cuenta lo siguiente:

- Para el soporte de cliente DB2, estos requisitos de memoria son para una base de 5 conexiones de cliente simultáneas. Se necesitarán 16 MB de RAM adicionales por cada 5 conexiones de cliente.
- Para otro software que se ejecute en el sistema se requerirá memoria adicional.
- Se puede necesitar memoria adicional para mejorar el rendimiento de las herramientas de GUI de DB2.
- Los requisitos de rendimiento específicos pueden determinar la cantidad de memoria necesaria.
- Los requisitos de memoria se ven afectados por el tamaño y la complejidad del sistema de bases de datos.
- Los requisitos de memoria están afectados por la magnitud de la actividad de la base de datos y el número de clientes que acceden al sistema.
- En Linux, asegúrese de que el espacio de intercambio, SWAP, sea al menos dos veces tan grande como la RAM.

Inicio del asistente de Instalación de DB2 (Linux)

Esta tarea describe cómo iniciar el asistente de Instalación de DB2 en Linux. Este asistente se utiliza para definir las preferencias de instalación e instalar DB2 en el sistema.

Requisitos previos:

Antes de iniciar el asistente de Instalación de DB2

- Asegúrese de que el sistema cumple con los requisitos de instalación, memoria y disco.
- Necesita autorización root para realizar la instalación.
- El CD-ROM del producto DB2 debe estar montado en el sistema.
- El asistente de Instalación de DB2 es un instalador basado en Java. Para que éste funcione en la máquina, se tiene que estar ejecutando software Xwindow capaz de proporcionar una interfaz gráfica de usuario.
- Si en el entorno se utiliza NIS/NIS+ o un software de seguridad parecido, debe crear de forma manual los usuarios de DB2 necesarios antes de iniciar el asistente de Instalación de DB2. Antes de empezar, consulte el tema de NIS aludido.
- En el momento de la ejecución se puede habilitar o inhabilitar la E/S asíncrona (AIO) emitiendo el mandato **db2set**. Para utilizar la AIO, debe instalar libaio-0.3.96 o posterior, tener un kernel que soporte AIO (p.ej. versión 2.6), ejecutar el mandato **db2set DB2NOLIOAIO=false** y reiniciar DB2.

Procedimiento:

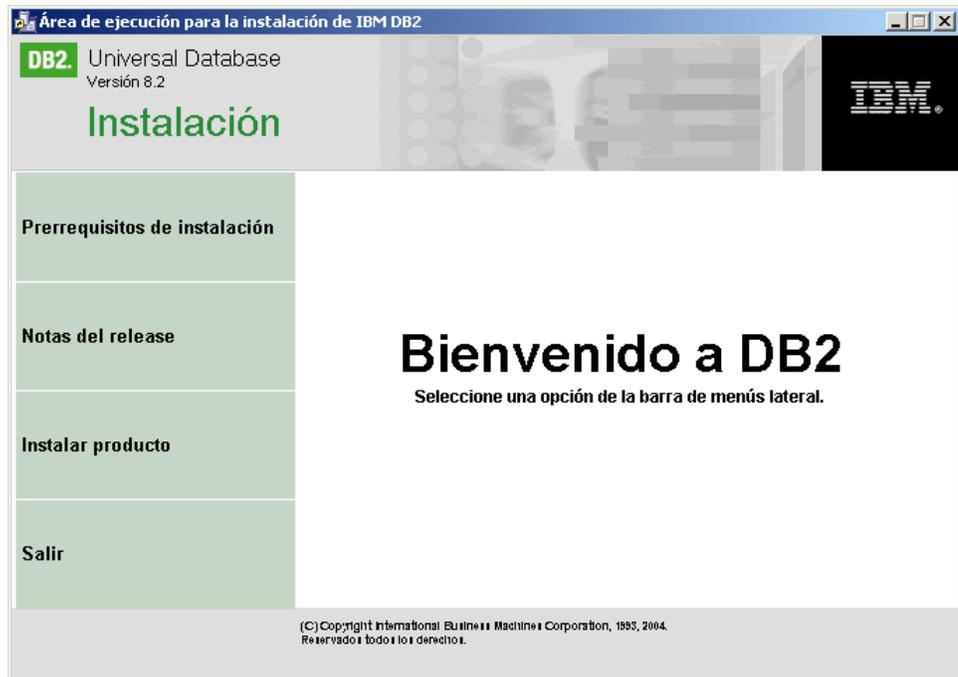
Para instalar DB2 Personal Edition en Linux:

1. Inicie una sesión en el sistema como usuario con autorización root.
2. Vaya al directorio en el que está montado el CD-ROM entrando el mandato siguiente:

```
cd /media/cdrom
```

donde */media/cdrom* representa el punto de montaje del CD-ROM.

3. Entre el mandato **./db2setup** para iniciar el asistente de Instalación de DB2. Al cabo de unos momentos se abrirá el Área de ejecución de instalación de IBM DB2.



Desde esta ventana, puede visualizar los requisitos previos de la instalación y las notas del release, o bien puede proceder directamente a la instalación. Para obtener información de última hora, revise los requisitos previos de instalación y las notas del release.

Una vez iniciada la instalación, avance por los paneles de instalación del asistente de Instalación de DB2 y realice las selecciones que desee. Se dispone de ayuda para la instalación, que le guiará por el asistente de Instalación de DB2. Para invocar la ayuda de la instalación, pulse en **Ayuda** o la tecla F1. Puede pulsar en **Cancelar** en cualquier momento para interrumpir la instalación. Los archivos de DB2 sólo se copiarán en el sistema una vez que haya pulsado **Finalizar** en el último panel de instalación del asistente de Instalación de DB2.

Cuando termine la instalación, DB2 Personal Edition estará instalado en /opt/IBM/db2/V8.1.

Si desea que el producto DB2 tenga acceso a la documentación de DB2 en el sistema local o bien en otro sistema de la red, deberá instalar entonces el Centro de información de DB2. El Centro de información de DB2 contiene documentación para DB2 Universal Database y productos relacionados con DB2.

Conceptos relacionados:

- “Centro de información de DB2” en la página 80
- “Escenarios de instalación del Centro de información de DB2” en la página 82

Tareas relacionadas:

- “Creación manual de grupos y usuarios necesarios para DB2 Personal Edition (Linux)” en la página 35
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (UNIX)” en la página 84

Información relacionada:

- “Consideraciones sobre la instalación de NIS” en la página 34
- “db2setup - Mandato Instalar DB2” en la publicación *Consulta de mandatos*

Parte 4. Tareas de post-instalación



Capítulo 6. Instalación de FixPaks de DB2

Aplicación del último FixPak (Windows y UNIX)

Un FixPak de DB2 contiene actualizaciones y arreglos de problemas (Informes del análisis autorizado de programas, o "APAR") encontrados durante las pruebas en IBM, así como arreglos de problemas de los que han informado los clientes. Cada FixPak va acompañado de un documento, denominado APARLIST.TXT, que describe los arreglos que contiene.

Los FixPak son acumulativos. Esto significa que el último FixPak para cualquier versión de DB2 contiene todas las actualizaciones de los FixPak anteriores para la misma versión de DB2. Es recomendable que mantenga el entorno de ejecución de DB2 con el último nivel de FixPak para asegurarse un funcionamiento sin problemas.

Al instalar un FixPak en un sistema ESE particionado, todos los sistemas participantes deben tener el mismo FixPak instalado mientras el sistema esté fuera de línea.

Requisitos previos:

Cada FixPak tiene requisitos previos específicos. Para obtener más información, consulte el archivo Readme que acompaña al FixPak.

Restricciones:

Si está instalando DB2 Universal Database para establecer una configuración certificada de Criterio común, no instale FixPaks. Puesto que no se evalúa si los FixPaks cumplen el Criterio común, la instalación de un FixPak hace que la configuración ya no lo cumpla.

Procedimiento:

1. Baje el último FixPak de DB2 desde el sitio IBM DB2 UDB and DB2 Connect Online Support Web, que se encuentra en <http://www.ibm.com/software/data/db2/udb/winos2unix/support>. Cada FixPak contiene un conjunto de Notas del release y un archivo Readme. El archivo Readme proporciona instrucciones para la instalación del FixPak.
2. Instale el FixPak.
3. En sistemas UNIX, ejecute el mandato **db2iupdt** para actualizar la instancia.

Conceptos relacionados:

- "Certificación Common Criteria de productos DB2 Universal Database" en la página 106

Tareas relacionadas:

- "Verificación de la instalación utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP)" en la página 45

Capítulo 7. Verificación de la instalación de DB2

Verificación de la instalación utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP)

Puede verificar la instalación creando una base de datos de ejemplo y ejecutando mandatos SQL para recuperar datos de ejemplo.

Requisitos previos:

- El componente de base de datos de ejemplo debe estar instalado en el sistema y se incluye en una instalación típica.
- Necesita un usuario con autorización SYSADM.

Procedimiento:

Para verificar la instalación:

1. Inicie una sesión en el sistema como usuario con autorización SYSADM.
2. Inicie el gestor de bases de datos entrando el mandato **db2start**.
3. Entre el mandato **db2sampl** para crear la base de datos SAMPLE.

El proceso de este mandato puede tardar unos cuantos minutos. No se produce ningún mensaje de terminación; cuando vuelve el indicador de mandatos, el proceso ya ha finalizado.

La base de datos SAMPLE se cataloga automáticamente con el alias de base de datos SAMPLE en el momento de su creación.

4. Entre los mandatos de DB2 siguientes desde una ventana de mandatos de DB2 para conectar con la base de datos SAMPLE, recuperar una lista de todos los empleados que trabajan en el departamento 20 y restablecer la conexión de la base de datos:

```
db2 connect to sample
db2 "select * from staff where dept = 20"
db2 connect reset
```

Una vez que haya verificado la instalación, podrá eliminar la base de datos SAMPLE (de ejemplo) para liberar espacio de disco. Entre el mandato **db2 drop database sample** para descartar la base de datos SAMPLE.

Tareas relacionadas:

- “Verificación de la instalación de servidores DB2 utilizando Primeros pasos” en la página 45

Verificación de la instalación de servidores DB2 utilizando Primeros pasos

Debe verificar que la instalación del servidor DB2 haya finalizado satisfactoriamente accediendo a datos de la base de datos SAMPLE.

Requisitos previos:

- Para realizar esta tarea, debe tener instalado el Centro de control y el componente Primeros pasos. Primeros pasos forma parte del grupo de

componentes Guía de iniciación del asistente de Instalación de DB2. Se instala como parte de una instalación Normal y también se puede seleccionar al realizar una instalación Personalizada.

- Para realizar esta tarea, debe tener autorización SYSADM o SYSCTRL.

Procedimiento:

1. Inicie la sesión en el sistema con la cuenta de usuario que desee utilizar para verificar la instalación. Asegúrese de que la cuenta de usuario del dominio que utiliza para crear la base de datos de muestra tiene la autorización SYSADM o SYSCTRL.
2. Inicie Primeros pasos.
 - En UNIX, escriba **db2fs**
 - En Windows, escriba **db2fs.bat**
3. Seleccione **Crear bases de datos de ejemplo** en el área de ejecución de Primeros pasos para abrir la ventana Crear bases de datos de ejemplo.
4. En la ventana Crear bases de datos de ejemplo, seleccione las bases de datos que desee crear.

La base de datos de ejemplo de DB2 UDB se utiliza para verificar la instalación. La base de datos de ejemplo de Depósito de datos se utiliza con la guía de aprendizaje de Business Intelligence.

Nota: La base de datos de ejemplo de Depósito de datos sólo es utilizable si se han instalado los componentes de básicos de depósito.

5. Pulse **Bien**.

Por omisión, la base de datos SAMPLE se crea en la unidad donde se encuentra instalado DB2.

El proceso de este mandato puede tardar unos cuantos minutos. Cuando se haya creado la base de datos SAMPLE, recibirá un mensaje de terminación. Pulse en **Bien**.
6. Una vez creada la base de datos, seleccione **Trabajar con bases de datos de ejemplo** en el área de ejecución de Primeros pasos para iniciar el Centro de control. Puede realizar tareas de administración en distintos objetos de bases de datos e instancias a través del Centro de control.

En el panel de la izquierda de la pantalla del Centro de control expanda el árbol de objetos para ver la base de datos SAMPLE y los objetos de la base de datos SAMPLE. Seleccione el objeto Tablas para ver las tablas de la base de datos SAMPLE en el panel situado a la derecha de la pantalla del Centro de control.

Una vez que haya verificado la instalación, podrá eliminar la base de datos SAMPLE (de ejemplo) para liberar espacio de disco. Entre el mandato **db2 drop database sample** para descartar la base de datos SAMPLE.

Tareas relacionadas:

- “Verificación de la instalación utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP)” en la página 45
- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Windows)” en la página 21
- “Instalación de DB2 Personal Edition - visión general (Linux)” en la página 33

Información relacionada:

- “db2fs - Mandato Primeros pasos” en la publicación *Consulta de mandatos*

Capítulo 8. Adición del ID de usuario a los grupos de usuarios DB2ADMNS y DB2USERS

Después de finalizar una instalación de DB2 de manera satisfactoria, deberá añadir entonces usuarios a los grupos DB2ADMNS o DB2USERS para darles acceso a DB2. El programa de instalación de DB2 crea dos nuevos grupos. Puede utilizar un nuevo nombre o aceptar los nombres por omisión. Los nombres de grupo por omisión son DB2ADMNS y DB2USERS.

Requisitos previos:

- Debe tener instalado DB2.
- Debe haber seleccionado la casilla Habilitar seguridad del sistema operativo en el panel Habilitar la seguridad del sistema operativo para objetos DB2 durante la instalación de DB2.

Procedimiento:

Para añadir usuarios la grupo apropiado:

1. Inicie la herramienta Gestor de usuarios y contraseñas.
2. Seleccione el nombre de usuario que desee añadir a la lista.
3. Pulse Propiedades. En la ventana Propiedades, pulse la pestaña Pertenencia a grupo.
4. Seleccione el botón de selección Otro.
5. Seleccione el grupo apropiado desde la lista desplegable.

Si ha realizado la instalación y ha elegido no habilitar la nueva característica de seguridad aún podrá habilitarla instalándola después y ejecutando el mandato **db2secv82.exe**.

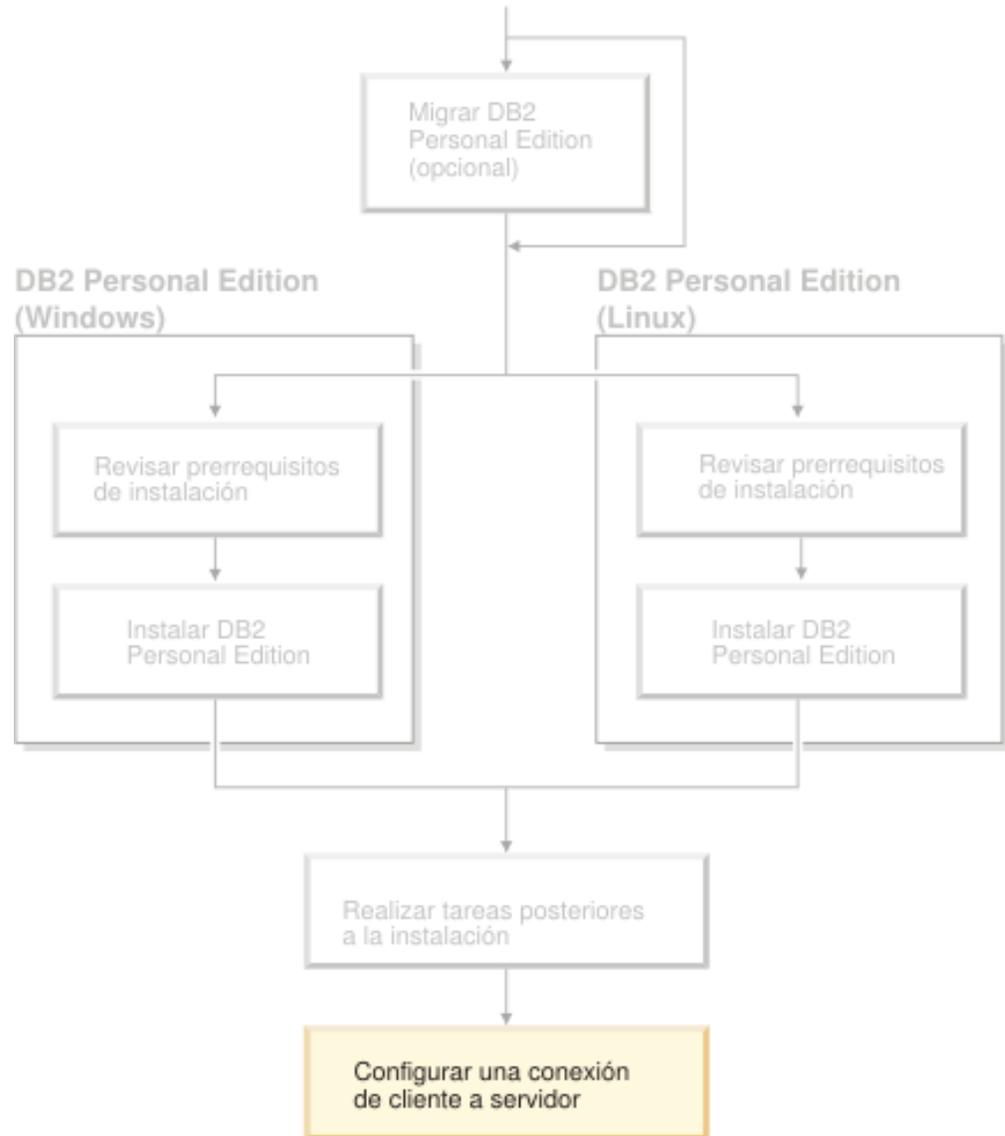
Una vez que se haya habilitado esta característica de seguridad utilizando el mandato **db2secv82.exe**, el usuario tendrá dos opciones para la restitución:

1. Ejecutar el mandato db2secv82.exe de nuevo inmediatamente SIN realizar ningún cambio adicional en el sistema. Si ha habido algún cambio en todo lo realizado en el sistema, debe utilizar la opción 2.
2. Añada el grupo Todos a los grupos DB2ADMNS y DB2USERS.

Información relacionada:

- “db2secv82 - Mandato Establecer permisos para objetos de DB2” en la publicación *Consulta de mandatos*

Parte 5. Configuración de una conexión de cliente con servidor



Capítulo 9. Configuración de una conexión utilizando el Asistente de configuración

Configuración de conexiones de cliente con servidor utilizando el Asistente de configuración (CA)

Este tema describe cómo conectar el cliente DB2 a una base de datos remota utilizando el Asistente de configuración (CA). El Asistente de configuración es una herramienta de la GUI de DB2 que se puede utilizar para configurar conexiones de bases de datos y otros valores de las bases de datos. En releases anteriores de DB2, el Asistente de configuración se denominaba Asistente de configuración de cliente (CCA).

También puede configurar una conexión de cliente con servidor utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP).

El Asistente de configuración debe estar instalado en el cliente DB2. El Asistente de configuración está disponible como parte de DB2 Administration Client y de DB2 Application Development Client.

El servidor remoto debe estar configurado para aceptar peticiones de entrada del cliente. Por omisión, el programa de instalación del servidor detecta y configura la mayoría de protocolos del servidor correspondientes a conexiones entrantes del cliente.

Puede configurar una conexión a una base de datos utilizando uno de los métodos siguientes:

- Conexión a una base de datos utilizando el descubrimiento
- Conexión a una base de datos utilizando un perfil
- Conexión manual a una base de datos utilizando el CA

¿Qué método deberá utilizar?:

Conexión a una base de datos utilizando el descubrimiento

Utilice este método si no dispone de ninguna información sobre la base de datos con la que desea conectar. Este método buscará en la red y listará todas las bases de datos que tiene a su disposición. Tiene que haber un Servidor de administración DB2 (DAS) en ejecución y habilitado en los servidores para que la característica de descubrimiento del CA devuelva información sobre los sistemas DB2.

Conexión a una base de datos utilizando un perfil

Utilice este método si se le ha proporcionado un archivo que contenga toda la información necesaria para acceder a la base de datos de destino. Este método también se puede utilizar para catalogar y conectar con múltiples bases de datos especificadas en el archivo de perfil de acceso.

Conexión a una base de datos manualmente

Utilice este método si conoce toda la información necesaria para conectar a la base de datos de destino. Necesitará conocer la información siguiente:

- Los protocolos de comunicación soportados por el servidor en el que reside la base de datos de destino

- Los parámetros de comunicación apropiados para los protocolos del servidor
- El nombre de la base de datos

Tareas relacionadas:

- “Configuración de una conexión de base de datos utilizando descubrimiento” en la página 56
- “Configuración de una conexión de base de datos utilizando un perfil” en la página 55
- “Configuración de una conexión de base de datos manualmente utilizando el Asistente de configuración (CA)” en la página 53
- “Configuración de protocolos de comunicaciones para una instancia DB2 remota” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*
- “Configuración de protocolos de comunicaciones para una instancia DB2 local” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*
- “Configuración de conexiones de cliente con servidor utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP)” en la página 59

Configuración de una conexión de base de datos

Configuración de una conexión de base de datos utilizando el Asistente de configuración (CA) en Windows y Linux

Si dispone de la información sobre la base de datos a la que desea conectarse y sobre el servidor donde reside la base de datos, puede entrar manualmente toda la información de configuración. Este método es parecido al de entrar mandatos mediante el procesador de línea de mandatos; sin embargo, los parámetros se presentan de forma gráfica.

Requisitos previos:

Antes de configurar una conexión a una base de datos mediante el CA:

- Asegúrese de tener un ID de usuario de DB2 que sea válido.
- Si añade una base de datos a un sistema que tiene instalado un producto de servidor DB2 o servidor DB2 Connect, asegúrese de tener un ID de usuario con autorización SYSADM o SYSCTRL para la instancia.

Procedimiento:

Para añadir manualmente una base de datos al sistema mediante el CA:

1. Inicie una sesión en el sistema con un ID de usuario de DB2 válido.
2. Inicie el CA. El CA se puede iniciar utilizando uno de los métodos siguientes:
 - Desde el menú Inicio en los sistemas Windows.
 - Desde un icono en los sistemas Linux. El icono sólo está disponible desde el entorno del propietario de la instancia; en otro caso, se tiene que poner disponible mediante el mandato **db2icons**.
 - Desde el mandato **db2ca** en los sistemas Windows y Linux.
3. En la barra de menús del CA, bajo **Seleccionado**, seleccione **Añadir una base de datos utilizando el asistente**.
4. Seleccione **Configurar manualmente una conexión a una base de datos** y pulse en **Siguiente**.

5. Si está utilizando LDAP (Lightweight Directory Access Protocol), seleccione el botón de selección que corresponde a la ubicación donde desea mantener los directorios de DB2. Pulse en **Siguiente**.

Nota: En Linux no se soporta LDAP.

6. En la lista **Protocolo**, seleccione el botón de selección correspondiente al protocolo que desea utilizar.
Si se ha instalado DB2 Connect en la máquina y selecciona TCP/IP o APPC, puede seleccionar **La base de datos reside físicamente en un sistema principal o sistema OS/400**. Si selecciona esta casilla, podrá seleccionar el tipo de conexión que desea establecer con la base de datos de sistema principal o del OS/400.
 - Para realizar una conexión a través de una pasarela DB2 Connect, pulse el botón de selección **Conectar con el servidor mediante la pasarela**.
 - Para realizar una conexión directa, pulse el botón de selección **Conectar directamente al servidor**.

Pulse en **Siguiente**.

7. Especifique los parámetros necesarios del protocolo de comunicaciones y pulse en **Siguiente**.
8. Entre el nombre de alias de la base de datos que desea añadir en el campo **Nombre de base de datos** y un nombre de alias de base de datos en el campo **Alias de base de datos**.

Si añade una base de datos de sistema principal o del OS/400, escriba el nombre de Ubicación para una base de datos OS/390 o z/OS, el nombre RDB para una base de datos OS/400 o el DBNAME para una base de datos VSE o VM en el campo **Nombre de base de datos**. Opcionalmente, añada un comentario que describa la base de datos en el campo **Comentario**.

Pulse en **Siguiente**.

9. Si prevé utilizar ODBC, registre la base de datos como fuente de datos ODBC. ODBC debe estar instalado para realizar esta operación.
10. Pulse en **Finalizar**. Ahora ya puede utilizar esta base de datos. Seleccione la acción de menú **Salir** para cerrar el CA.

Una vez que haya terminado el procedimiento, tendrá que crear los temas relacionados para esta tarea.

Tareas relacionadas:

- “Configuración de una conexión de base de datos manualmente utilizando el Asistente de configuración (CA)” en la página 53
- “Configuración de conexiones de cliente con servidor utilizando el Asistente de configuración (CA)” en la página 51

Configuración de una conexión de base de datos manualmente utilizando el Asistente de configuración (CA)

Si dispone de la información sobre la base de datos a la que desea conectarse y sobre el servidor donde reside la base de datos, puede entrar manualmente toda la información de configuración. Este método es parecido al de entrar mandatos utilizando el procesador de línea de mandatos; sin embargo, los parámetros se presentan de forma gráfica.

Requisitos previos:

- Asegúrese de tener un ID de usuario de DB2 que sea válido.
- Si está añadiendo una base de datos a un sistema que tiene instalado un producto de servidor DB2 o DB2 Connect, asegúrese de tener un ID de usuario con autorización SYSADM o SYSCTRL para la instancia.

Procedimiento:

Para añadir manualmente una base de datos al sistema mediante el CA:

1. Inicie una sesión en el sistema con un ID de usuario de DB2 válido.
2. Inicie el CA. El CA puede iniciarse desde el menú Inicio en Windows o bien mediante el mandato **db2ca** tanto en los sistemas Windows como en los sistemas UNIX.
3. En la barra de menús del CA, bajo **Seleccionado**, elija **Añadir una base de datos utilizando el asistente**.
4. Seleccione **Configurar manualmente una conexión a una base de datos** y pulse en **Siguiente**.
5. Si está utilizando LDAP (Lightweight Directory Access Protocol), seleccione el botón de selección que corresponde a la ubicación donde desea mantener los directorios de DB2. Pulse en **Siguiente**.
6. En la lista **Protocolo**, seleccione el botón de selección correspondiente al protocolo que desea utilizar.

Si se ha instalado DB2 Connect en el sistema y selecciona TCP/IP o APPC, puede seleccionar **La base de datos reside físicamente en un sistema principal o sistema OS/400**. Si selecciona esta casilla, tendrá de la opción de seleccionar el tipo de conexión que desea establecer con la base de datos de sistema principal o del OS/400.

- Para realizar una conexión a través de una pasarela DB2 Connect, pulse el botón de selección **Conectar con el servidor mediante la pasarela**.
- Para realizar una conexión directa, pulse el botón de selección **Conectar directamente al servidor**.

Pulse en **Siguiente**.

7. Escriba los parámetros necesarios del protocolo de comunicaciones y pulse en **Siguiente**.
8. Escriba el nombre de alias de base de datos de la base de datos remota que desea añadir en el campo **Nombre de base de datos** y un nombre de alias de base de datos local en el campo **Alias de base de datos**.

Si añade una base de datos de sistema principal o del OS/400, escriba el nombre de ubicación para una base de datos OS/390 o z/OS, el nombre RDB para una base de datos OS/400 o el DBNAME para una base de datos VSE o VM en el campo **Nombre de base de datos**. Opcionalmente, podrá añadir un comentario que describa la base de datos en el campo **Comentario**.

Pulse en **Siguiente**.

9. Si prevé utilizar ODBC, registre esta base de datos como una fuente de datos ODBC. ODBC debe estar instalado para realizar esta operación.
10. En la ventana **Especificar opciones de nodo**, seleccione el sistema operativo y escriba el nombre de la instancia remota del sistema de bases de datos al que se desea conectar.
11. En la ventana **Especificar opciones del sistema**, asegúrese de que sean correctos el nombre de sistema, nombre de sistema principal y sistema operativo. Opcionalmente puede escribir un comentario. Pulse en **Siguiente**.

12. En la ventana **Especificar opciones de seguridad**, especifique la opción de seguridad que se va a utilizar para la autenticación.
13. Pulse en **Finalizar**. Ahora ya puede utilizar esta base de datos. Seleccione la acción de menú **Salir** para cerrar el CA.

Tareas relacionadas:

- “Configuración de una conexión de base de datos utilizando descubrimiento” en la página 56
- “Configuración de una conexión de base de datos utilizando un perfil” en la página 55
- “Prueba de una conexión de base de datos mediante el Asistente de configuración” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Configuración de una conexión de base de datos utilizando un perfil

Un perfil de servidor contiene información sobre las instancias de servidor de un sistema y sobre las bases de datos dentro de cada instancia de servidor. Un perfil de cliente contiene información sobre bases de datos que se ha catalogado en otro sistema cliente.

Utilice los pasos de la siguiente tarea para configurar una base de datos utilizando un perfil de servidor. Si desea configurar conexiones con varias bases de datos al mismo tiempo, deberá utilizar la función de importación del Asistente de configuración (CA).

Requisitos previos:

- Asegúrese de tener un ID de usuario de DB2 válido.
- Si está añadiendo una base de datos a un sistema que tiene instalado un producto de servidor DB2 o DB2 Connect, asegúrese de tener un ID de usuario con autorización SYSADM o SYSCTRL para la instancia.

Procedimiento:

Para configurar una conexión de base de datos utilizando un perfil:

1. Inicie una sesión en el sistema con un ID de usuario de DB2 válido.
2. Inicie el CA. El CA puede iniciarse desde el menú Inicio en Windows o bien mediante el mandato **db2ca** tanto en los sistemas Windows como en los sistemas UNIX.
3. En la barra de menús del CA, bajo **Seleccionado**, elija **Añadir una base de datos utilizando el asistente**.
4. Marque el botón de selección **Utilizar un perfil** y pulse en **Siguiente**.
5. Pulse ... y seleccione un perfil.
6. Pulse **Cargar** y seleccione una base de datos del perfil.
7. Pulse **Siguiente**.
8. Escriba un nombre de alias de base de datos local en el campo **Alias de base de datos** y, opcionalmente, escriba un comentario que describa esta base de datos en el campo **Comentario**. Pulse **Siguiente**.
9. Si prevé utilizar ODBC, necesitará registrar esta base de datos como una fuente de datos ODBC. Asegúrese de que la casilla **Registrar esta base de datos para ODBC** seleccionado. ODBC debe estar instalado para realizar esta operación.

10. Pulse en **Finalizar**. Ahora ya puede utilizar esta base de datos.

Tareas relacionadas:

- “Creación y exportación de perfiles de cliente mediante el Asistente de configuración” en la publicación *Guía rápida de iniciación para clientes DB2*
- “Importación y configuración de perfiles de cliente mediante el Asistente de configuración” en la publicación *Guía rápida de iniciación para clientes DB2*

Configuración de una conexión de base de datos utilizando descubrimiento

Puede utilizar la característica de descubrimiento del Asistente de configuración para buscar bases de datos en una red.

Requisitos previos:

- Asegúrese de tener un ID de usuario de DB2 que sea válido.
- Si está añadiendo una base de datos a un sistema que tiene instalado un producto de servidor DB2 o DB2 Connect, asegúrese de tener un ID de usuario con autorización SYSADM o SYSCTRL para la instancia.

Restricciones:

Es posible que la característica de descubrimiento no pueda detectar un sistema remoto si:

- El Servidor de administración no está en ejecución en el sistema remoto.
- La característica de descubrimiento excede el tiempo de espera. Por omisión, la característica de descubrimiento, buscará en la red durante 10 segundos; es posible que este periodo de tiempo no sea lo suficientemente largo como para detectar el sistema remoto. Puede establecer la variable de registro DB2DISCOVERYTIME para especificar un periodo de tiempo más largo.
- La red en la que se está ejecutando la petición de descubrimiento está configurada de manera que la petición de descubrimiento no alcanza el sistema remoto deseado.

Restricciones:

Tiene que haber un Servidor de administración DB2 (DAS) en ejecución y habilitado para que la característica de descubrimiento del CA devuelva información sobre los sistemas DB2.

Procedimiento:

Para añadir una base de datos al sistema mediante Discovery:

1. Inicie una sesión en el sistema con un ID de usuario de DB2 válido.
2. Inicie el CA. El CA puede iniciarse desde el menú Inicio en Windows o bien mediante el mandato **db2ca** tanto en los sistemas Windows como en los sistemas UNIX.
3. En la barra de menús del CA, bajo **Seleccionado**, elija **Añadir una base de datos utilizando el asistente**. Se abrirá el asistente **Añadir base de datos**.
4. Seleccione el botón de selección **Buscar en la red** y pulse en **Siguiente**.

5. Efectúe una doble pulsación sobre la carpeta que está junto a **Sistemas conocidos** para listar todos los sistemas que el cliente conoce. Efectúe una doble pulsación sobre la carpeta situada junto a **Otros sistemas** para listar todos los sistemas de la red.
6. Expanda la lista de instancias y bases de datos y seleccione la base de datos que desee añadir. Pulse **Siguiente**.
7. Escriba un nombre de alias de base de datos local en el campo **Alias de base de datos** y, opcionalmente, escriba un comentario que describa esta base de datos en el campo **Comentario**.
8. Si prevé utilizar ODBC, registre esta base de datos como una fuente de datos ODBC. ODBC debe estar instalado para realizar esta operación.
9. Pulse en **Finalizar**. Ahora ya puede utilizar la base de datos que ha añadido. Pulse en **Cerrar** para salir del CA.

Tareas relacionadas:

- “Configuración de una conexión de base de datos manualmente utilizando el Asistente de configuración (CA)” en la página 53
- “Configuración de una conexión de base de datos utilizando un perfil” en la página 55
- “Prueba de una conexión de base de datos mediante el Asistente de configuración” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Configuración de una conexión de base de datos utilizando Discovery en Windows y Linux

Puede utilizar la característica Discovery del Asistente de configuración para buscar bases de datos en una red.

Requisitos previos:

Antes de configurar una conexión a una base de datos mediante Discovery:

- Asegúrese de tener un ID de usuario de DB2 que sea válido.
- Si añade una base de datos a un sistema que tiene instalado un producto de servidor DB2 o servidor DB2 Connect, asegúrese de tener un ID de usuario con autorización SYSADM o SYSCTRL para la instancia.

Restricciones:

Tiene que haber un Servidor de administración DB2 (DAS) en ejecución y habilitado para que la característica Discovery del CA devuelva información sobre los sistemas DB2.

Procedimiento:

Para añadir una base de datos al sistema mediante Discovery:

1. Inicie una sesión en el sistema con un ID de usuario de DB2 válido.
2. Inicie el CA. El CA se puede iniciar utilizando uno de los métodos siguientes:
 - Desde el menú Inicio en los sistemas Windows.
 - Desde un icono en los sistemas Linux. El icono sólo está disponible desde el entorno del propietario de la instancia; en otro caso, se tiene que poner disponible mediante el mandato **db2icons**.
 - Desde el mandato **db2ca** en los sistemas Windows y Linux.

3. En la barra de menús del CA, bajo **Seleccionado**, seleccione **Añadir una base de datos utilizando el asistente**.
4. Seleccione el botón de selección **Buscar en la red** y pulse en **Siguiente**.
5. Efectúe una doble pulsación sobre la carpeta que está junto a **Sistemas conocidos** para listar todos los sistemas que el cliente conoce.
6. Pulse el signo **[+]** que aparece junto a un sistema para obtener una lista de las instancias y bases de datos de ese sistema. Seleccione la base de datos que desea añadir y pulse el pulsador **Siguiente**.
7. Entre un alias de base de datos local en el campo **Alias de base de datos** y, opcionalmente, entre un comentario en el campo **Comentario** para describir la base de datos.
8. Si prevé utilizar ODBC, registre la base de datos como fuente de datos ODBC. ODBC debe estar instalado para realizar esta operación.
9. Pulse en **Finalizar**. Ahora ya puede utilizar la base de datos que ha añadido. Pulse en **Cerrar** para salir del CA.

Tareas relacionadas:

- “Configuración de una conexión de base de datos utilizando el Asistente de configuración (CA) en Windows y Linux” en la página 52

Capítulo 10. Configuración de una conexión utilizando el Procesador de línea de mandatos (CLP)

Configuración de conexiones de cliente con servidor utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP)

Esta tarea describe cómo configurar una conexión de un cliente DB2 con un servidor de base de datos remota utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP).

También puede configurar una conexión de cliente a servidor utilizando el Asistente de configuración.

Requisitos previos:

Antes de configurar una conexión de cliente a servidor:

- Las comunicaciones deben estar configuradas en el servidor DB2 y en el cliente DB2. Según el sistema operativo, las comunicaciones pueden ser de conductos con nombre, NetBIOS o TCP/IP.
- Se debe utilizar uno de escenarios soportados de conexión de cliente a servidor. Los escenarios de conexión definen qué método o protocolo de comunicaciones puede utilizar cada sistema operativo.

Restricciones:

- Los servidores DB2 UDB en Windows y UNIX ya no aceptan conexiones de cliente de entrada utilizando APPC. Los clientes DB2 aún pueden conectarse a sistemas principales utilizando APPC si tienen DB2 Connect instalado.
- No se puede utilizar NetBIOS para conectarse de un cliente Windows a un servidor que se ejecute en un sistema basado en UNIX.

Procedimiento:

Para configurar una conexión de cliente con servidor utilizando el procesador de línea de mandatos:

1. Identifique y registre los valores de parámetro de comunicación.
2. Configure el protocolo de comunicación apropiado en el cliente. No se requiere ninguna configuración para conductos con nombre.
3. Catalogue el nodo de base de datos desde el cliente DB2 utilizando uno de los métodos siguientes. La elección del método está basada en la configuración del protocolo de comunicaciones del sistema que desea catalogar.
 - Catalogue el nodo TCP/IP desde el cliente DB2.
 - Catalogue el nodo NetBIOS desde el cliente DB2.
 - Catalogue el nodo de conductos con nombre desde el cliente DB2.
4. Catalogue la base de datos en el cliente DB2.
5. Pruebe la conexión de cliente con servidor.

Tareas relacionadas:

- “Catalogación de un nodo TCP/IP desde el cliente DB2” en la página 60

- “Catalogación de un nodo NetBIOS desde el cliente DB2” en la página 61
- “Catalogación de un nodo de conductos con nombre desde el cliente” en la página 62
- “Catalogación de una base de datos desde un cliente DB2 utilizando el CLP” en la página 63
- “Prueba de la conexión de cliente con servidor utilizando el CLP” en la página 65
- “Configuración de conexiones de cliente con servidor utilizando el Asistente de configuración (CA)” en la página 51

Catalogación de nodos

Catalogación de un nodo TCP/IP desde el cliente DB2

La catalogación de un nodo TCP/IP añade una entrada al directorio de nodos del cliente DB2 que describe el nodo remoto. Esta entrada especifica el alias elegido (*nombre_nodo*), el *nombsistprincipal* (o la *dirección_ip*) y el *nombsvco* (o el *número_puerto*) que utiliza el cliente para acceder al sistema principal remoto.

Requisitos previos:

- Debe tener autorización de administrador del sistema (SYSADM) o controlador del sistema (SYSCTRL), o bien tener la opción `catalog_noauth` establecida en ON. No podrá catalogar un nodo utilizando la autorización de usuario root.

Procedimiento:

Para catalogar un nodo TCP/IP:

1. Inicie una sesión en el sistema como usuario con autorización de administrador del sistema (SYSADM) o controlador del sistema (SYSCTRL).
2. Si utiliza un cliente UNIX, configure el entorno de la instancia. Ejecute el script de arranque:

Para el shell bash, Bourne o Korn

```
. INSTHOME/sql1lib/db2profile
```

Para el shell C

```
source INSTHOME/sql1lib/db2cshrc
```

donde *INSTHOME* representa el directorio inicial de la instancia.

3. Inicie el procesador de línea de mandatos de DB2. En Windows, emita el mandato **db2cmd** desde un indicador de mandatos. En UNIX, emita el mandato **db2** desde un indicador de mandatos.
4. Catalogue el nodo escribiendo los mandatos siguientes en el procesador de línea de mandatos:

```
db2 => catalog tcpip node nombre_nodo remote nombre_sistema_principal |
dirección_IP server nombre_servicio |
número_puerto [remote_instance nombre_instancia]
[system nombre_sistema] [ostype tipo_sistema_operativo]
```

```
db2 => terminate
```

donde:

- *nombre_nodo* representa un apodo que el usuario puede establecer para el sistema que tiene la base de datos que desea catalogar.

- `remote_instance` representa el nombre de la instancia de servidor en la que reside la base de datos.
- `system` representa el nombre del sistema DB2 que se utiliza para identificar el servidor.
- `ostype` representa el tipo de sistema operativo del servidor.

Notas:

- a. El mandato **terminate** es necesario para renovar la antememoria del directorio.
- b. Si bien `remote_instance`, `system` y `ostype` son opcionales, éstos son obligatorios para los usuarios que deseen utilizar las herramientas de DB2.
- c. El `nombre_servicio` utilizado en el cliente no tiene que ser el mismo que el del servidor. Sin embargo, los números de puerto con los que se correlacionan *deben* coincidir.

Ejemplo:

Para catalogar un nodo que desee denominar `db2node` en un servidor remoto `myserver.ibm.com` que utilice el número de puerto `50000`, debería escribir lo siguiente desde un indicador de **db2**:

```
db2 => catalog tcpip node db2node remote myservers server 50000
DB20000I El mandato CATALOG TCPIP NODE se ha completado satisfactoriamente.
DB21056W Los cambios en el directorio no serán efectivos hasta
         que la antememoria del directorio no se renueve.
```

```
db2 => terminate
DB20000I El mandato TERMINATE se ha completado satisfactoriamente.
```

Tareas relacionadas:

- “Configuración de comunicaciones TCP/IP en el cliente mediante el CLP” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*
- “Prueba de la conexión de cliente con servidor utilizando el CLP” en la página 65

Información relacionada:

- “Mandato CATALOG TCPIP NODE” en la publicación *Consulta de mandatos*

Catalogación de un nodo NetBIOS desde el cliente DB2

La catalogación de un nodo NetBIOS añade una entrada al directorio de nodos del cliente para describir el nodo remoto. Utilice el alias de nodo elegido (`nombre_nodo`) como el nombre de la entrada de nodo. Esta entrada especificará el número de adaptador lógico (`número_adaptador`) del cliente y el nombre de estación de trabajo (`nombren`) del servidor que el cliente utilizará para acceder al servidor DB2 remoto.

Requisitos previos:

- Debe poder iniciar una sesión en el sistema con un ID de usuario de DB2 válido. Si ha de añadir una base de datos a un sistema en que se ha instalado un producto de servidor DB2 o DB2 Connect, inicie la sesión de este sistema como usuario con autorización de administrador del sistema (SYSADM) o controlador del sistema (SYSCTRL) para la instancia.
- Para obtener más información sobre la identificación de estos valores de parámetro, consulte la Hoja de trabajo de valores de parámetro de NetBIOS. Hoja de trabajo de valores de parámetro de NetBIOS.

Procedimiento:

Para catalogar el nodo NetBIOS:

```
db2 => catalog netbios node nombre_nodo remote nname adapter número_adaptador
```

```
db2 => terminate
```

Por ejemplo, para catalogar un servidor de bases de datos remoto *server1* en el nodo denominado *db2node* utilizando el número de adaptador lógico *0*, entre:

```
db2 => catalog netbios node db2node remote server1 adapter 0
```

```
db2 => terminate
```

Tareas relacionadas:

- “Configuración de comunicaciones NetBIOS en el cliente mediante el CLP” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*
- “Catalogación de una base de datos desde un cliente DB2 utilizando el CLP” en la página 63

Información relacionada:

- “Hoja de trabajo de valores de parámetro de NetBIOS” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*
- “Mandato CATALOG NETBIOS NODE” en la publicación *Consulta de mandatos*

Catalogación de un nodo de conductos con nombre desde el cliente

Al catalogar un nodo de conductos con nombre, se añade una entrada al directorio de nodos del cliente para describir el nodo remoto. Esta entrada especifica el alias elegido (*nombre_nodo*), el nombre de estación de trabajo del *servidor* remoto (*nombre_sistema*) y la instancia (*nombre_instancia*) que utilizará el cliente para acceder al servidor DB2 remoto.

Procedimiento:

Para catalogar un nodo de conductos con nombre en un cliente DB2, escriba el mandato siguiente en el procesador de línea de mandatos (CLP):

```
db2 => db2 catalog npipe node nombre_nodo /  
db2 => remote nombre_sistema instance nombre_instancia
```

```
db2 => terminate
```

Ejemplo:

Para catalogar un nodo remoto denominado *db2node*, que está situado en un servidor denominado *server1*, en la instancia *db2*, utilice:

```
db2 => db2 catalog npipe node db2node remote server1 instance db2
```

```
db2 => terminate
```

Información relacionada:

- “Mandato CATALOG NAMED PIPE NODE” en la publicación *Consulta de mandatos*

- “Hoja de trabajo de valores de parámetro Conexiones con nombre para la configuración de Conexiones con nombre en el cliente” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*

Catalogación de una base de datos desde un cliente DB2 utilizando el CLP

Esta tarea describe cómo catalogar bases de datos desde un cliente DB2 utilizando el procesador de línea de mandatos (CLP) de DB2.

Para que una aplicación cliente pueda acceder a una base de datos remota, la base de datos debe catalogarse en el cliente. Cuando se crea una base de datos, ésta se cataloga automáticamente en el servidor con un alias de base de datos igual que el nombre de la base de datos, a menos que se especifique un alias de base de datos diferente.

La información del directorio de bases de datos, junto con la información del directorio de nodos (salvo que esté catalogando una base de datos local en la que no sea necesario un nodo), se utiliza en el cliente DB2 para establecer una conexión con la base de datos remota.

Restricciones:

DB2 no soporta la utilización de autorización de usuario root para catalogar una base de datos.

Requisitos previos:

- Es necesario un ID de usuario de DB2 válido.
- Debe tener autorización de administrador del sistema (SYSADM) o controlador del sistema (SYSCTRL), o bien tener la opción `catalog_noauth` establecida en ON.
- Son aplicables los valores de parámetro siguientes al catalogar una base de datos *remota*:
 - Nombre de la base de datos
 - Alias de la base de datos
 - Nombre de nodo
 - Tipo de autenticación (opcional)
 - Comentario (opcional)

Consulte la hoja de trabajo de valores de parámetro para catalogar una base de datos para obtener más información sobre estos parámetros y anotar los valores que desea utilizar.

- Son aplicables los valores de parámetro siguientes al catalogar una base de datos *local*:
 - Nombre de la base de datos
 - Unidad
 - Alias de la base de datos
 - Tipo de autenticación (opcional)
 - Comentario (opcional)

Las bases de datos locales se pueden descatalogar y volver a catalogar en cualquier momento.

Procedimiento:

Para catalogar una base de datos en el cliente:

1. Inicie una sesión en el sistema con un ID de usuario de DB2 válido.
2. Opcional. Actualice la columna Valor del usuario en la Hoja de trabajo de valores de parámetro para catalogar una base de datos. Hoja de trabajo de valores de parámetro para catalogar una base de datos.
3. Si utiliza DB2 UDB en una plataforma UNIX, configure el entorno de la instancia. Ejecute el script de arranque:

Para el shell bash, Bourne o Korn

```
. INSTHOME/sqllib/db2profile
```

Para el shell C

```
source INSTHOME/sqllib/db2cshrc
```

donde: *INSTHOME* representa el directorio inicial de la instancia.

4. Inicie el procesador de línea de mandatos de DB2. En Windows, emita el mandato **db2cmd** desde un indicador de mandatos. En UNIX, emita el mandato **db2** desde un indicador de mandatos.
5. Catalogue la base de datos entrando los mandatos siguientes en el procesador de línea de mandatos:

```
db2 => catalog database nombre_base_datos as alias_base_datos at  
node nombre_nodo [ authentication valor_autenticación ]
```

donde:

- nombre_base_datos representa el nombre de la base de datos que desea catalogar.
- alias_base_datos representa un apodo local para la base de datos que desea catalogar.
- nombre_nodo representa un apodo que el usuario puede establecer para el sistema que tiene la base de datos que desea catalogar.
- valor_autenticación especifica el tipo de autenticación que tendrá lugar cuando se conecte con la base de datos. Este parámetro es por omisión el tipo de autenticación especificado en el servidor. La especificación de un tipo de autenticación puede dar como resultado un beneficio en el rendimiento. SERVER, CLIENT, SERVER_ENCRYPT y KERBEROS son las opciones de valor de autenticación.

Ejemplo:

Para catalogar una base de datos remota denominada *sample* de modo que tenga el alias de base de datos local *mysample*, en el nodo *db2node*, utilizando la autenticación *server*, entre los mandatos siguientes:

```
db2 => catalog database sample as mysample at node db2node  
authentication server
```

```
db2 => terminate
```

Tareas relacionadas:

- “Prueba de la conexión de cliente con servidor utilizando el CLP” en la página 65

Información relacionada:

- “Hoja de trabajo de valores de parámetro para catalogar una base de datos” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*
- “Mandato CATALOG DATABASE” en la publicación *Consulta de mandatos*

Prueba de la conexión de cliente con servidor utilizando el CLP

Una vez catalogados el nodo y la base de datos, deberá conectarse a la base de datos para probar la conexión.

Requisitos previos:

- Hay que catalogar la base de datos y el nodo de la base de datos antes de poder probar la conexión.
- Los valores de *idusuario* y *contraseña* deben ser correctos para el sistema en el que se autentifiquen. Por omisión, la autenticación tiene lugar en el servidor. La autenticación está determinada por el parámetro de autenticación especificado en el archivo de configuración del gestor de la base de datos del servidor. Si la autenticación configurada en el cliente no coincide o no es compatible con la que está configurada en el servidor, recibirá un error.
- El gestor de la base de datos se debe iniciar con el protocolo correcto definido en DB2COMM. Si el gestor de base de datos no está iniciado, puede iniciarlo escribiendo el mandato **db2start** en el servidor de base de datos.

Procedimiento:

Para probar la conexión de cliente a servidor:

1. Si utiliza DB2 en una plataforma UNIX, configure el entorno de la instancia. Ejecute el script de arranque:

Para el shell bash, Bourne o Korn

```
. INSTHOME/sql1lib/db2profile
```

Para el shell C

```
source INSTHOME/sql1lib/db2cshrc
```

donde: *INSTHOME* representa el directorio inicial de la instancia.

2. Inicie el procesador de línea de mandatos de DB2. En Windows, emita el mandato **db2cmd** desde un indicador de mandatos. En UNIX, emita el mandato **db2** desde un indicador de mandatos.
3. Escriba el siguiente mandato en el cliente para conectar con la base de datos remota:

```
db2 => connect to alias_base_datos user ID_usuario
```

Por ejemplo, entre el mandato siguiente:

```
connect to mysample user jtris
```

Se le solicitará que entre la contraseña.

Si la conexión es satisfactoria, el usuario recibe un mensaje que indica el nombre de la base de datos a la que se ha conectado. Se proporciona un mensaje similar al siguiente:

```
Información de conexión de base de datos
Servidor de base de datos = DB2/NT 8.1.0
ID de autorización SQL = JTRIS
Alias de base de datos local = mysample
```

Ahora ya puede trabajar con la base de datos. Por ejemplo, para recuperar una lista de todos los nombres de tabla listados en la tabla de catálogos del sistema, entre la sentencia SQL siguiente:

```
select tablename from syscat.tables
```

Se produce una conexión implícita cuando se emite una sentencia SQL seguida del mandato **db2 terminate**. Para definir una base de datos por omisión, ejecute el mandato **db2set db2dbdft = <dbname>**. Después de ejecutar este mandato, el usuario podrá, por ejemplo, ejecutar el mandato **db2 select * from <table>** sin conectar en primer lugar a una base de datos. Este mandato utiliza el valor definido en **db2dbdft**. Para conectar con una base de datos distinta de la base de datos por omisión, deberá utilizar el mandato CONNECT para conectar de manera explícita con la base de datos de su elección.

Cuando haya terminado de utilizar la conexión de base de datos, entre el mandato **connect reset** para finalizar la conexión de ésta.

Información relacionada:

- “db2start - Mandato Iniciar DB2” en la publicación *Consulta de mandatos*
- “db2set - Mandato Registro de perfiles de DB2” en la publicación *Consulta de mandatos*

Parte 6. Apéndices

Apéndice A. Soporte de idioma

Cambio del idioma de la interfaz de DB2 (Windows)

El idioma de la interfaz de DB2 es el idioma que aparece en los mensajes, la ayuda y las interfaces de las herramientas gráficas. Al instalar DB2, tiene la opción de instalar el soporte para uno o más idiomas. Si, en cualquier momento posterior a la instalación, desea cambiar el idioma de la interfaz de DB2 por uno de los demás idiomas de interfaz instalados, siga los pasos descritos en esta tarea.

No se deben confundir los idiomas que reciben soporte en DB2 con los idiomas que soporta la interfaz de DB2. Los idiomas que reciben soporte en DB2, es decir, los idiomas en los que pueden existir *datos*, son un superconjunto de los idiomas que soporta la interfaz de DB2.

Requisitos previos:

El idioma de interfaz de DB2 que desee utilizar debe estar instalado en el sistema. Los idiomas de interfaz de DB2 se seleccionan y se instalan al instalar DB2 utilizando el asistente de Instalación de DB2. Si cambia el idioma de interfaz de DB2 por un idioma de interfaz soportado que no se ha instalado, el idioma de interfaz de DB2 pasará a ser por defecto en primer lugar el idioma del sistema operativo y, si éste no recibe soporte, el inglés.

Procedimiento:

Para cambiar el idioma de la interfaz de DB2 en Windows se debe cambiar el valor del idioma por omisión del sistema operativo Windows.

Para cambiar el idioma de la interfaz de DB2 en Windows:

1. En el Panel de control del sistema operativo Windows, seleccione **Configuración regional**.
2. En la ventana de diálogo Configuración regional, cambie el valor del idioma por omisión del sistema por el del idioma que desee para la interfaz de DB2.

Consulte la ayuda del sistema operativo para obtener información adicional sobre cómo cambiar el idioma del sistema por omisión.

Información relacionada:

- “Supported territory codes and code pages” en la publicación *Administration Guide: Planning*
- “Idiomas de interfaz soportados por DB2” en la página 70

Cambio del idioma de la interfaz de DB2 (UNIX)

El idioma de la interfaz de DB2 es el idioma que aparece en los mensajes, la ayuda y las interfaces de las herramientas gráficas. Al instalar DB2, tiene la opción de instalar el soporte para uno o más idiomas. Si, en cualquier momento posterior a la instalación, desea cambiar el idioma de la interfaz de DB2 por uno de los demás idiomas de interfaz instalados, siga los pasos descritos en esta tarea.

No se deben confundir los idiomas que reciben soporte en DB2 con los idiomas que soporta la interfaz de DB2. Los idiomas que reciben soporte en DB2, es decir, los idiomas en los que pueden existir *datos*, son un superconjunto de los idiomas que soporta la interfaz de DB2.

Requisitos previos:

El soporte del idioma de interfaz de DB2 que desee utilizar debe estar instalado en el sistema. El soporte del idioma de interfaz de DB2 se selecciona y se instala al instalar DB2 utilizando el asistente de Instalación de DB2. Si cambia el idioma de interfaz de DB2 por un idioma de interfaz soportado que no se ha instalado, el idioma de interfaz de DB2 pasará a ser por defecto en primer lugar el idioma del sistema operativo y, si éste no recibe soporte, el inglés.

Procedimiento:

Para cambiar el idioma de la interfaz de DB2 en sistemas UNIX, establezca la variable de entorno LANG en el entorno local deseado.

Por ejemplo, para que la interfaz de DB2 esté en francés al utilizar DB2 para AIX, deberá tener el soporte para el idioma francés instalado y deberá establecer la variable de entorno LANG en el entorno local francés, por ejemplo, fr_FR.

Información relacionada:

- “Supported territory codes and code pages” en la publicación *Administration Guide: Planning*
- “Idiomas de interfaz soportados por DB2” en la página 70

Idiomas de interfaz soportados por DB2

El soporte de idioma de DB2 para las interfaces de DB2 se puede determinar según dos categorías: idiomas de grupo de servidores e idiomas de grupo de clientes. Los idiomas de grupo de servidores traducen la mayoría de los mensajes, ayuda y elementos de interfaz gráfica de DB2. Los idiomas de grupo de clientes traducen el componente DB2 Run-Time Client, lo que incluirá la mayoría de los mensajes y cierta documentación de ayuda.

Los idiomas del grupo de servidores incluyen: portugués de Brasil, checo, danés, finlandés, francés, alemán, italiano, japonés, coreano, noruego, polaco, ruso, chino simplificado, español, sueco y chino tradicional.

Los idiomas del grupo de clientes incluyen: árabe, búlgaro, croata, holandés, griego, hebreo, húngaro, portugués, rumano, eslovaco, esloveno y turco.

No se deben confundir los idiomas que reciben soporte en DB2 con los idiomas que soporta la interfaz de DB2. Los idiomas que reciben soporte en DB2, es decir, los idiomas en los que pueden existir *datos*, son un superconjunto de los idiomas que soporta la interfaz de DB2.

Tareas relacionadas:

- “Cambio del nivel de errores de diagnóstico antes de migrar DB2” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*
- “Cambio del idioma de la interfaz de DB2 (Windows)” en la página 69
- “Cambio del idioma de la interfaz de DB2 (UNIX)” en la página 69

Información relacionada:

- “National language versions” en la publicación *Administration Guide: Planning*
- “Supported territory codes and code pages” en la publicación *Administration Guide: Planning*
- “Conversion tables for code pages 923 and 924” en la publicación *Administration Guide: Planning*
- “Conversion table files for euro-enabled code pages” en la publicación *Administration Guide: Planning*

Identificadores de idioma para ejecutar el asistente de Instalación de DB2 en otro idioma

Si desea ejecutar el asistente de Instalación de DB2 en un idioma distinto del idioma por omisión del sistema, puede iniciar el asistente de Instalación de DB2 manualmente especificando un identificador de idioma. El idioma debe estar disponible en la plataforma en la que esté ejecutando la instalación.

Tabla 2. Identificadores de idioma

Idioma	Identificador de idioma
Árabe	ar
Portugués de Brasil	br
Búlgaro	bg
Chino, simplificado	cn
Chino, tradicional	tw
Croata	hr
Checo	cz
Danés	dk
Holandés	nl
Inglés	en
Finlandés	fi
Francés	fr
Alemán	de
Griego	el
Hebreo	iw
Húngaro	hu
Italiano	it
Japonés	jp
Coreano	kr
Noruego	no
Polaco	pl
Portugués	pt
Rumano	ro
Ruso	ru
Eslovaco	sk
Esloveno	sl

Tabla 2. Identificadores de idioma (continuación)

Idioma	Identificador de idioma
Español	es
Sueco	se
Turco	tr

Apéndice B. Supresión de DB2

Desinstalación de DB2 UDB (Windows)

Esta tarea proporciona los pasos para eliminar completamente el producto DB2 UDB Versión 8 del sistema operativo Windows. Sólo debe realizar esta tarea si ya no necesita las instancias y bases de datos DB2 existentes.

Procedimiento:

Para eliminar DB2 UDB Versión 8 de Windows:

1. Descarte todas las bases de datos. Puede descartar las bases de datos utilizando el Centro de control o el mandato **drop database**.
2. Detenga todos los procesos y servicios de DB2. Esto puede llevarse a cabo mediante el panel Servicios de Windows o bien emitiendo un mandato **db2stop**. Si no detiene los servicios y procesos de DB2 antes de intentar eliminar DB2, recibirá un aviso indicando una lista de procesos y servicios que contienen las DLL de DB2 en memoria.
3. Con acceso a través del Panel de control de Windows, utilice la ventana Agregar o quitar programas para eliminar los productos DB2. Consulte la ayuda del sistema operativo si desea obtener más información sobre cómo eliminar productos de software del sistema operativo Windows.
4. Para eliminar DB2 sin ningún mensaje de solicitud, escriba el siguiente mandato en la línea de mandatos:

```
msiexec /x <código_producto> /qn
```

donde <código_producto> es el código para el producto que desea eliminar. Lo siguiente es una lista de los códigos de productos DB2:

- ESE {D8F53726-C7AD-11D4-9155-00203586D551}
- WSE {7A28F948-4945-4BD1-ACC2-ADC081C24830}
- PE {C0AA883A-72AE-495F-9601-49F2EB154E93}
- WM {84AF5B86-19F9-4396-8D99-11CD91E81724}
- DLM {1D16CA65-F7D9-47E5-BB26-C623A44832A3}
- RCON {273F8AB8-C84B-4EE6-85E7-D7C5270A6D08}
- CONEE {9C8DFB63-66DE-4299-AC6B-37D799A728A2}
- CONPE {F1912044-6E08-431E-9B6D-90ED10C0B739}
- ADMCL {ABD23811-AA8F-416B-9EF6-E54D62F21A49}
- ADCL {68A40485-7F7F-4A91-9AB6-D67836E15CF2}
- RTCL {63F6DCD6-0D5C-4A07-B27C-3AE3E809D6E0}
- GSE {F6846BF9-F4B5-4BB2-946D-3926795D5749}
- LSDC {DD30AEB3-4323-40D7-AB39-735A0523DEF3}
- WMC {5FEA5040-22E2-4760-A88C-73DE82BE4B6E}
- DOC {73D99978-A255-4150-B4FD-194ECF4B3D7C}
- QP {7A8BE511-8DF3-4F22-B61A-AF0B8755E354}
- CUBE {C8FEDF8F-84E8-442F-A084-0A0F6A772B52}
- EXP {58169F10-CA30-4F40-8C6D-C6DA8CE47E16}

Tareas relacionadas:

- “Desinstalación de DB2 UDB (UNIX)” en la página 74

Información relacionada:

- “Mandato DROP DATABASE” en la publicación *Consulta de mandatos*

Desinstalación de DB2 UDB (UNIX)

Esta tarea proporciona los pasos para eliminar DB2 Versión 8 del sistema operativo UNIX. Dicha tarea no es necesaria para instalar una nueva versión de DB2. Cada versión de DB2 en UNIX tiene una vía de acceso de instalación diferente y, por lo tanto, pueden coexistir en el mismo sistema.

Procedimiento:

Para eliminar DB2 UDB de UNIX:

1. Opcional: Descarte todas las bases de datos. Puede descartar las bases de datos utilizando el Centro de control o el mandato **drop database**.
2. Detenga el Servidor de administración de DB2.
3. Elimine el Servidor de administración.
4. Detenga las instancias DB2.
5. Elimine las instancias DB2.
6. Elimine los productos DB2.

Conceptos relacionados:

- “DB2 Administration Server” en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Tareas relacionadas:

- “Detención del Servidor de administración de DB2 (DAS)” en la página 74
- “Eliminación del Servidor de administración de DB2 (DAS)” en la página 75
- “Detención de instancias DB2” en la página 76
- “Eliminación de instancias DB2” en la página 76
- “Eliminación de productos DB2 utilizando el mandato db2_deinstall (UNIX)” en la página 77
- “Desinstalación de DB2 UDB (Windows)” en la página 73

Información relacionada:

- “Mandato DROP DATABASE” en la publicación *Consulta de mandatos*

Detención del Servidor de administración de DB2 (DAS)

Debe detener el Servidor de administración de DB2 (DAS) antes de eliminar DB2 en UNIX.

Procedimiento:

Para detener el Servidor de administración:

1. Inicie una sesión como propietario del Servidor de administración de DB2.

2. Detenga el Servidor de administración de DB2 entrando el mandato **db2admin stop**.

Conceptos relacionados:

- “DB2 Administration Server” en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Tareas relacionadas:

- “Eliminación de productos DB2 utilizando el mandato db2_deinstall (UNIX)” en la página 77

Información relacionada:

- “db2admin - Mandato Servidor de administración DB2” en la publicación *Consulta de mandatos*

Eliminación del Servidor de administración de DB2 (DAS)

Debe eliminar el Servidor de administración de DB2 (DAS) antes de eliminar DB2.

Procedimiento:

Para eliminar el Servidor de administración de DB2:

1. Inicie una sesión como propietario del Servidor de administración de DB2.
2. Ejecute el script de arranque:

```
. DASHOME/das/dasprofile  
(shell bash, Bourne o Korn)  
source DASHOME/das/dascshrc (shell C)
```

donde *DASHOME* es el directorio inicial del Servidor de administración de DB2.

3. Cree una copia de seguridad de los archivos del directorio *DASHOME/das*.
4. Finalice la sesión.
5. Inicie una sesión como root y elimine el Servidor de administración de DB2 entrando el mandato siguiente: **DB2DIR/instance/dasdrop**
donde *DB2DIR* es */usr/opt/db2_08_01* en AIX y */opt/IBM/db2/V8.1* en los otros sistemas operativos basados en UNIX.

Conceptos relacionados:

- “DB2 Administration Server” en la publicación *Administration Guide: Implementation*

Tareas relacionadas:

- “Eliminación de productos DB2 utilizando el mandato db2_deinstall (UNIX)” en la página 77

Detención de instancias DB2

Debe detener todas las instancias DB2 antes de eliminar DB2.

Procedimiento:

Para detener una instancia DB2:

1. Inicie una sesión como usuario con autorización root.
2. Para obtener una lista de los nombres de todas las instancias DB2 que hay en el sistema, entre el mandato **DB2DIR/bin/db2ilist**, donde **DB2DIR** es **/usr/opt/db2_08_01** en AIX y **/opt/IBM/db2/V8.1** en los otros sistemas operativos basados en UNIX.
3. Finalice la sesión.
4. Vuelva a iniciar sesión como propietario de la instancia que desea detener.
5. Ejecute el script de arranque:

```
. INSTHOME/sqllib/db2profile
(shell bash, Bourne o Korn)
source INSTHOME/sqllib/db2cshrc      (shell C)
```

donde **INSTHOME** es el directorio inicial de la instancia.

6. Cree una copia de seguridad de los archivos del directorio **INSTHOME/sqllib**, si es necesario, donde **INSTHOME** es el directorio inicial del propietario de instancia.
7. Puede que desee guardar el archivo de configuración del gestor de bases de datos, **db2system**, el archivo **db2nodes.cfg** o aplicaciones de funciones definidas por el usuario o procedimientos almacenados delimitados en **INSTHOME/sqllib/function**.
8. Detenga todas las aplicaciones de las bases de datos entrando el mandato **db2 force application all**.
9. Detenga el gestor de bases de datos de DB2 entrando el mandato **db2stop**.
10. Confirme la detención de la instancia entrando el mandato **db2 terminate**.
11. Repita estos pasos para cada instancia.

El paso siguiente en la eliminación de DB2 en UNIX es eliminar las instancias DB2.

Información relacionada:

- “db2stop - Mandato Detener DB2” en la publicación *Consulta de mandatos*
- “Mandato FORCE APPLICATION” en la publicación *Consulta de mandatos*
- “db2ilist - Mandato Listar instancias” en la publicación *Consulta de mandatos*

Eliminación de instancias DB2

Puede eliminar algunas instancias de la versión 8 de DB2 del sistema o eliminarlas todas. Una vez que se haya eliminado una instancia, todas las bases de datos DB2 que poseía la instancia, si había alguna, dejarán de ser utilizables. Elimine las instancias DB2 únicamente si no piensa utilizar productos pertenecientes a DB2 Versión 8 o no desea migrar las instancias existentes a una versión posterior de DB2.

Procedimiento:

Para eliminar una instancia:

1. Inicie una sesión como usuario con autorización root.
2. Elimine la instancia entrando el mandato siguiente:

`DB2DIR/instance/db2idrop NombInst`

donde *DB2DIR* es `/usr/opt/db2_08_01` en AIX y `/opt/IBM/db2/V8.1` en los otros sistemas operativos basados en UNIX.

El mandato **db2idrop** elimina la entrada de instancia de la lista de instancias y elimina el directorio `INSTHOME/sqllib`, donde *INSTHOME* es el directorio inicial de la instancia y donde *NombInst* es el nombre de inicio de sesión de la instancia. Si almacena archivos en el directorio `/sqllib`, esta acción eliminará dichos archivos. Si sigue necesitando los archivos, deberá copiarlos antes de descartar la instancia.

3. Opcional: Como usuario con autorización root, elimine el ID de usuario y el grupo del propietario de instancia (si sólo se utilizaba para esa instancia). No los elimine si piensa volver a crear la instancia.

Este paso es opcional dado que el propietario de instancia y su grupo pueden utilizarse para otros fines.

El paso siguiente en la eliminación de DB2 en UNIX es eliminar los productos DB2.

Tareas relacionadas:

- “Eliminación de productos DB2 utilizando el mandato `db2_deinstall` (UNIX)” en la página 77

Información relacionada:

- “db2idrop - Mandato Eliminar instancia” en la publicación *Consulta de mandatos*

Eliminación de productos DB2 utilizando el mandato `db2_deinstall` (UNIX)

Esta tarea proporciona los pasos para eliminar los productos pertenecientes a DB2 Versión 8 utilizando el mandato **db2_deinstall**. El mandato **db2_deinstall** elimina todos los productos DB2 del sistema. Si desea eliminar un subconjunto de los productos DB2, utilice las herramientas nativas del sistema operativo que sirvan para eliminar componentes, paquetes o catálogos de archivos DB2.

Requisitos previos:

Antes de eliminar los productos DB2 del sistema UNIX:

- Asegúrese de que ha realizado todos los pasos descritos en *Eliminación de DB2 en UNIX* antes de eliminar los productos DB2 del sistema UNIX.
- Debe tener autorización root para eliminar productos DB2.
- Necesitará el CD-ROM del producto para utilizar el mandato **db2_deinstall**. El mandato **db2_deinstall** se halla en el directorio raíz del CD-ROM que contiene el producto DB2 Versión 8.

Procedimiento:

Para eliminar los productos DB2 del sistema UNIX:

1. Inicie la sesión como usuario con autorización root.
2. Monte el CD-ROM del producto DB2 Versión 8.

3. Ejecute el mandato **db2_deinstall -n** desde el directorio raíz del CD-ROM del producto DB2 Versión 8. El parámetro *-n* hace que **pkgrm** no sea interactivo. El parámetro *-n* sólo está en System V (Solaris).

Este mandato eliminará todos los productos DB2 del sistema.

Existen métodos alternativos para eliminar productos DB2 del sistema operativo. Puede emplear uno de estos métodos si únicamente desea eliminar un subconjunto de los productos DB2 del sistema. Como métodos alternativos que eliminan productos DB2, se incluyen los siguientes:

AIX Puede utilizar la SMIT (System Management Interface Tool) para eliminar algunos de los productos DB2. Si utiliza la SMIT para eliminar DB2, podrá identificar los productos pertenecientes a DB2 Versión 8 por su prefijo de `db2_08_01`. Asimismo, puede eliminar todos los productos DB2 de los sistemas AIX mediante el mandato **installp** entrando **installp -u db2_08_01**.

HP-UX

Puede utilizar el mandato **swremove** para eliminar algunos o todos los productos DB2.

Linux Puede utilizar el mandato **rpm** para eliminar algunos o todos los productos DB2.

Entorno operativo Solaris

Puede eliminar algunos o todos los productos DB2 utilizando el mandato **pkgrm**.

Tareas relacionadas:

- “Eliminación de instancias DB2” en la página 76
- “Eliminación de FixPaks de DB2” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Apéndice C. Información técnica sobre DB2 Universal Database

Documentación y ayuda de DB2

Está disponible información técnica de DB2® a través de las herramientas y los métodos siguientes:

- Centro de información de DB2
 - Temas
 - Herramientas de ayuda para DB2
 - Programas de ejemplo
 - Guías de aprendizaje
- Archivos PDF descargables y en CD y manuales impresos
 - Guías
 - Manuales de consulta
- Ayuda de línea de mandatos
 - Ayuda de mandatos
 - Ayuda de mensajes
 - Ayuda para estados de SQL
- Código fuente instalado
 - Programas de ejemplo

Puede acceder a información técnica adicional de DB2 Universal Database™ como, por ejemplo, notas técnicas, white papers y Redbooks™ en línea en ibm.com®. Acceda al sitio de la biblioteca de software de gestión de información de DB2 en www.ibm.com/software/data/pubs/.

Actualizaciones de la documentación de DB2

De forma periódica, IBM® puede realizar FixPaks de la documentación y otras actualizaciones de la misma en el Centro de información de DB2 disponible. Si accede al Centro de información de DB2 en <http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/>, siempre visualizará la información más actualizada. Si ha instalado el Centro de información de DB2 localmente, tendrá que instalar cualquier actualización de forma manual para poder visualizarla. Las actualizaciones de la documentación le permiten actualizar la información que ha instalado desde el *CD del Centro de información de DB2* cuando está disponible nueva información.

El Centro de información se actualiza con mayor frecuencia que los manuales PDF o en copia impresa. Para conseguir la información técnica de DB2 más actualizada, instale las actualizaciones de la documentación a medida que estén disponibles o diríjase al Centro de información de DB2 en el sitio www.ibm.com.

Conceptos relacionados:

- “CLI sample programs” en la publicación *CLI Guide and Reference, Volume 1*
- “Programas de ejemplo Java” en la publicación *Guía de desarrollo de aplicaciones: Creación y ejecución de aplicaciones*
- “Centro de información de DB2” en la página 80

Tareas relacionadas:

- “Invocación de ayuda según contexto desde una herramienta de DB2” en la página 98
- “Actualización del Centro de información de DB2 instalado en el sistema o en un servidor de intranet” en la página 90
- “Invocación de la ayuda de mensajes desde el procesador de línea de mandatos” en la página 100
- “Invocación de la ayuda de mandatos desde el procesador de línea de mandatos” en la página 100
- “Invocación de la ayuda para estados de SQL desde el procesador de línea de mandatos” en la página 101

Información relacionada:

- “Documentación PDF e impresa de DB2” en la página 92

Centro de información de DB2

El Centro de información de DB2[®] le proporciona acceso a toda la información que necesita para obtener el máximo provecho de los productos de la familia de DB2, incluidos DB2 Universal Database[™], DB2 Connect[™], DB2 Information Integrator y DB2 Query Patroller[™]. El Centro de información de DB2 también contiene información relativa a las características y los componentes principales de DB2, como la duplicación, el depósito de datos y DB2 Extenders.

El Centro de información de DB2 presenta las características siguientes si se visualiza en Mozilla 1.0 o posterior o bien en Microsoft[®] Internet Explorer 5.5 o posterior. Algunas características requieren que se habilite el soporte de JavaScript[™]:

Opciones flexibles de instalación

Puede elegir visualizar la documentación de DB2 utilizando la opción que mejor se ajuste a sus necesidades:

- Para asegurarse fácilmente de que la documentación siempre esté actualizada, puede acceder a toda la documentación directamente desde el Centro de información de DB2 incluido en el sitio Web de IBM[®] de <http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/>
- Para minimizar el esfuerzo de actualización y mantener el tráfico de red en su intranet, puede instalar la documentación de DB2 en un solo servidor de la intranet
- Para maximizar la flexibilidad y reducir la dependencia de las conexiones de red, puede instalar la documentación de DB2 en su propio sistema

Búsqueda

Es posible buscar en todos los temas del Centro de información de DB2 entrando un término de búsqueda en el campo de texto **Buscar**. Puede recuperar coincidencias exactas encerrando los términos entre comillas y puede afinar la búsqueda mediante operadores de comodín (*, ?) y operadores booleanos (AND, NOT, OR).

Tabla de contenido orientada a tareas

Puede localizar los temas en la documentación de DB2 a partir de una sola tabla de contenido. La tabla de contenido está organizada principalmente

según la clase de tareas que puede desear realizar, pero también incluye entradas para visiones generales de productos, objetivos, información de consulta, un índice y un glosario.

- Las visiones generales de los productos describen la relación entre los productos disponibles en la familia de DB2, las características que ofrece cada uno de estos productos y proporcionan información actualizada del release de cada uno de estos productos.
- Las categorías de objetivos, como la instalación, la administración y el desarrollo, incluyen temas que permiten realizar rápidamente tareas y desarrollar un conocimiento más profundo de la información de fondo para realizar dichas tareas.
- Los temas de consulta proporcionan información detallada sobre un tema, incluida la sintaxis de sentencias y mandatos, la ayuda de mensajes y los parámetros de configuración.

Mostrar el tema actual en la tabla de contenido

Puede mostrar dónde encaja el tema actual en la tabla de contenido pulsando el botón **Renovar / Mostrar tema actual** en el marco de la tabla de contenido o pulsando el botón **Mostrar en tabla de contenido** en el marco del contenido. Esta característica es útil si ha seguido varios enlaces con temas relacionados en varios archivos o ha llegado a un tema a partir de resultados de una búsqueda.

Índice Es posible acceder a toda la documentación desde el índice. El índice está organizado en orden alfabético por términos del índice.

Glosario

Puede utilizar el glosario a fin de buscar definiciones de términos utilizados en la documentación de DB2. El glosario está organizado en orden alfabético por términos del glosario.

Información adaptada integrada

El Centro de información de DB2 visualiza la información en el idioma preferido que se ha establecido en las preferencias de navegador. Si un tema no está disponible en el idioma preferido del usuario, el Centro de información de DB2 visualiza la versión inglesa de ese tema.

Si desea información técnica sobre iSeries™, consulte el centro de información de IBM eServer™ iSeries en www.ibm.com/eserver/iserries/infocenter/.

Conceptos relacionados:

- “Escenarios de instalación del Centro de información de DB2” en la página 82

Tareas relacionadas:

- “Actualización del Centro de información de DB2 instalado en el sistema o en un servidor de intranet” en la página 90
- “Visualización de temas en el idioma preferido en el Centro de información de DB2” en la página 91
- “Invocación del Centro de información de DB2” en la página 89
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (UNIX)” en la página 84
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (Windows)” en la página 87

Escenarios de instalación del Centro de información de DB2

Los entornos de trabajo distintos pueden plantear requisitos distintos para el modo de acceder a la información de DB2[®]. Se puede acceder al Centro de información de DB2 en el sitio Web de IBM[®], en un servidor de la red de la organización o en una versión instalada en el sistema. En los tres casos, la documentación está incluida en el Centro de información de DB2, el cual consiste en una Web estructurada de información que se organiza en temas y que se visualiza mediante un navegador. Por omisión, los productos de DB2 acceden al Centro de información de DB2 en el sitio Web de IBM. No obstante, si desea acceder al Centro de información de DB2 en un servidor de intranet o en su propio sistema, es necesario que instale el Centro de información de DB2 utilizando el CD del Centro de información de DB2 que encontrará en el Paquete de soportes del producto. Consulte el siguiente resumen de opciones para acceder a la documentación de DB2, junto con los tres escenarios de instalación, como ayuda para determinar qué método de acceso al Centro de información de DB2 le funciona mejor en su entorno de trabajo y qué cuestiones relacionadas con la instalación se pueden tener en cuenta.

Resumen de opciones para acceder a la documentación de DB2:

La siguiente tabla proporciona recomendaciones sobre las opciones que son posibles en su entorno de trabajo a la hora de acceder a la documentación de productos de DB2 del Centro de información de DB2.

Acceso a Internet	Acceso a Intranet	Recomendación
Sí	Sí	Acceda al Centro de información de DB2 en el sitio Web de IBM o acceda al Centro de información de DB2 instalado en un servidor de intranet.
Sí	No	Acceda al Centro de información de DB2 en el sitio Web de IBM.
No	Sí	Acceda al Centro de información de DB2 instalado en un servidor de intranet.
No	No	Acceda al Centro de información de DB2 en un sistema local.

Escenario: Acceso al Centro de información de DB2 en su sistema:

Tsu-Chen es propietario de una fábrica en una pequeña ciudad que no dispone de ISP local para proporcionarle acceso a Internet. Ha adquirido DB2 Universal Database[™] para la gestión de su inventario, pedidos de productos, información de cuentas bancarias y gastos empresariales. Puesto que nunca había utilizado un producto de DB2 anteriormente, Tsu-Chen tendrá que aprender a partir de la documentación de productos de DB2.

Después de instalar DB2 Universal Database en el sistema utilizando la opción de instalación típica, Tsu-Chen intenta acceder a la documentación de DB2. Sin embargo, el navegador emite un mensaje de error que indica que la página que ha intentado abrir no se encuentra. Tsu-Chen comprueba el manual de instalación de su producto de DB2 y descubre que tiene que instalar el Centro de información de DB2 si desea acceder a la documentación de DB2 en su sistema. Encuentra el *CD del Centro de información de DB2* en el paquete de soportes y lo instala.

Desde el programa ejecutor de aplicaciones del sistema operativo, Tsu-Chen dispone ahora de acceso al Centro de información de DB2 y puede aprender a utilizar el producto de DB2 para incrementar el éxito de su empresa.

Escenario: Acceso al Centro de información de DB2 en el sitio Web de IBM:

Colin es un consultor de tecnologías de la información con una empresa de formación. Está especializado en tecnología de bases de datos y SQL y ofrece clases sobre estos temas a empresas por toda Norteamérica utilizando DB2 Universal Database. Parte de las clases de Colin incluye el uso de la documentación de DB2 como una herramienta didáctica. Por ejemplo, mientras imparte los cursos sobre SQL, Colin utiliza la documentación de DB2 relativa a SQL como un modo de enseñar sintaxis básica y avanzada para las consultas de base de datos.

La mayoría de las empresas en las que Colin imparte cursos tienen acceso a Internet. Esta situación ha influido en la decisión de Colin de configurar su sistema portátil para que acceda al Centro de información de DB2 en el sitio Web de IBM cuando ha instalado la versión más reciente de DB2 Universal Database. Dicha configuración permite a Colin disponer de acceso en línea a la documentación más reciente de DB2 durante sus clases.

Sin embargo, a veces, mientras viaja, Colin no tiene acceso a Internet. Esto le planteaba un problema, especialmente cuando necesitaba acceder a la documentación de DB2 para preparar las clases. A fin de evitar tales situaciones, Colin ha instalado una copia del Centro de información de DB2 en el sistema portátil.

Colin disfruta de la flexibilidad que supone tener siempre una copia de la documentación de DB2 a su disposición. Mediante el mandato `db2set`, puede configurar fácilmente las variables de registro en el sistema portátil para acceder al Centro de información de DB2 en el sitio Web de IBM o en el sistema portátil, según su situación.

Escenario: Acceso al Centro de información de DB2 en un servidor de intranet:

El trabajo de Eva es el de administrador sénior de bases de datos en una compañía de seguros de vida. Sus responsabilidades administrativas incluyen la instalación y configuración de la versión más reciente de DB2 Universal Database en los servidores de bases de datos UNIX[®] de la compañía. Recientemente, la compañía ha informado a sus empleados de que, por razones de seguridad, no se les proporcionará acceso a Internet en el trabajo. Dado que la compañía tiene un entorno de red, Eva decide instalar una copia del Centro de información de DB2 en un servidor de intranet a fin de que todos los empleados de la compañía que utilicen el depósito de datos de la misma de forma regular (representantes de ventas, gestores de ventas y analistas de empresa) tengan acceso a la documentación de DB2.

Eva indica a su equipo encargado de las bases de datos que instalen la versión más reciente de DB2 Universal Database en los sistemas de todos los empleados a través de un archivo de respuestas, para asegurarse de que cada sistema esté configurado de manera que acceda al Centro de información de DB2 utilizando el nombre de sistema principal y el número de puerto del servidor de intranet.

No obstante, debido a un malentendido, Miguel, un administrador de bases de datos auxiliar del equipo de Eva, instala una copia del Centro de información de DB2 en varios sistemas de los empleados en lugar de configurar DB2 Universal

Database para que acceda al Centro de información de DB2 en el servidor de intranet. Con el fin de corregir esta situación, Eva indica a Miguel que utilice el mandato **db2set** para cambiar las variables de registro del Centro de información de DB2 (DB2_DOCHOST para el nombre de sistema principal y DB2_DOCPORT para el número de puerto) en cada uno de esos sistemas. Ahora todos los sistemas correspondientes de la red tienen acceso al Centro de información de DB2, y los empleados pueden hallar las respuestas a sus preguntas sobre DB2 en la documentación de DB2.

Conceptos relacionados:

- “Centro de información de DB2” en la página 80

Tareas relacionadas:

- “Actualización del Centro de información de DB2 instalado en el sistema o en un servidor de intranet” en la página 90
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (UNIX)” en la página 84
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (Windows)” en la página 87

Información relacionada:

- “db2set - Mandato Registro de perfiles de DB2” en la publicación *Consulta de mandatos*

Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (UNIX)

Se puede acceder a la documentación de los productos de DB2 de tres maneras: en el sitio Web de IBM, en un servidor de intranet o en una versión instalada en el sistema. Por omisión, el acceso de los productos de DB2 dentro de la documentación de DB2 se efectúa en el sitio Web de IBM. Si desea acceder a la documentación de DB2 en un servidor de intranet o en su propio sistema, deberá instalar la documentación desde el *CD del Centro de información de DB2*. Mediante el asistente de instalación de DB2, puede definir sus preferencias de instalación e instalar el Centro de información de DB2 en un sistema que utilice un sistema operativo UNIX.

Prerrequisitos:

Este apartado lista los requisitos de hardware, sistema operativo, software y comunicaciones para instalar el Centro de información de DB2 en los sistemas UNIX.

• **Requisitos de hardware**

Necesita uno de los procesadores siguientes:

- PowerPC (AIX)
- HP 9000 (HP-UX)
- Intel de 32 bits (Linux)
- Sistemas Solaris UltraSPARC (Entorno operativo Solaris)

• **Requisitos de sistema operativo**

Necesita uno de los sistemas operativos siguientes:

- IBM AIX 5.1 (en PowerPC)

- | – HP-UX 11i (en HP 9000)
- | – Red Hat Linux 8.0 (en Intel de 32 bits)
- | – SuSE Linux 8.1 (en Intel de 32 bits)
- | – Sun Solaris Versión 8 (en sistemas UltraSPARC del Entorno operativo Solaris)

| **Nota:** El Centro de información de DB2 se ejecuta en un subconjunto de los
 | sistemas operativos UNIX en los que están soportados los clientes DB2.
 | Por consiguiente, es recomendable que acceda al Centro de información
 | de DB2 desde el sitio Web de IBM o que instale el Centro de información
 | de DB2 y acceda al mismo en un servidor de intranet.

| • **Requisitos de software**

- | – Está soportado el navegador siguiente:
 - | - Mozilla Versión 1.0 o superior
- | • El asistente de instalación de DB2 es un instalador gráfico. Debe disponer de
 | una implementación del software X Window System capaz de representar una
 | interfaz gráfica de usuario para que el asistente de instalación de DB2 se ejecute
 | en el sistema. A fin de ejecutar el asistente de instalación de DB2, debe
 | asegurarse de que ha exportado debidamente la visualización. Por ejemplo, entre
 | el mandato siguiente en el indicador de mandatos:
 | export DISPLAY=9.26.163.144:0.

| • **Requisitos de comunicaciones**

- | – TCP/IP

| **Procedimiento:**

| Para instalar el Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación
 | de DB2:

- | 1. Inicie una sesión en el sistema.
- | 2. Inserte y monte el CD del producto Centro de información de DB2 en el
 | sistema.
- | 3. Vaya al directorio en el que está montado el CD entrando el mandato
 | siguiente:
 | cd /cd

| donde /cd representa el punto de montaje del CD.

- | 4. Entre el mandato **.db2setup** para iniciar el asistente de instalación de DB2.
- | 5. Se abrirá el Área de ejecución para la instalación de IBM DB2. Para continuar
 | directamente con la instalación del Centro de información de DB2, pulse en
 | **Instalar producto**. Existe ayuda en línea disponible para guiarle durante los
 | pasos restantes. Para invocar la ayuda en línea, pulse en **Ayuda**. Puede pulsar
 | en **Cancelar** en cualquier momento para interrumpir la instalación.
- | 6. En la página **Seleccione el producto que desee instalar**, pulse en **Siguiente**.
- | 7. Pulse en **Siguiente** en la página **Bienvenido al asistente de instalación de
 | DB2**. El asistente de instalación de DB2 le guiará durante el proceso de
 | instalación del programa.
- | 8. Para continuar con la instalación, debe aceptar el contrato de licencia. En la
 | página **Contrato de licencia**, seleccione **Acepto los términos del contrato de
 | licencia** y pulse en **Siguiente**.
- | 9. Seleccione **Instalar el Centro de información de DB2 en este sistema** en la
 | página **Seleccionar la acción de instalación**. Si desea utilizar un archivo de

respuestas para instalar el Centro de información de DB2 en éste o en otros sistemas más adelante, seleccione **Guardar los valores en un archivo de respuestas**. Pulse en **Siguiente**.

10. Seleccione los idiomas en los que se instalará el Centro de información de DB2 en la página **Seleccionar los idiomas a instalar**. Pulse en **Siguiente**.
11. Configure el Centro de información de DB2 para las comunicaciones entrantes en la página **Especificar el puerto del Centro de información de DB2**. Pulse en **Siguiente** para continuar la instalación.
12. Revise las opciones de instalación que ha elegido en la página **Comenzar a copiar archivos**. Para cambiar cualquier valor, pulse en **Anterior**. Pulse en **Instalar** para copiar los archivos del Centro de información de DB2 en el sistema.

También puede instalar el Centro de información de DB2 utilizando un archivo de respuestas.

Los archivos de anotaciones cronológicas de instalación `db2setup.his`, `db2setup.log` y `db2setup.err` están ubicados, por omisión, en el directorio `/tmp`.

El archivo `db2setup.log` capta toda la información de instalación del producto de DB2, incluidos los errores. El archivo `db2setup.his` registra todas las instalaciones de productos de DB2 en el sistema. DB2 añade el archivo `db2setup.log` al archivo `db2setup.his`. El archivo `db2setup.err` capta cualquier salida de errores devuelta por Java, como, por ejemplo, información de interrupciones y excepciones.

Cuando se haya completado la instalación, el Centro de información de DB2 estará instalado en uno de los directorios siguientes, según el sistema operativo UNIX:

- AIX: `/usr/opt/db2_08_01`
- HP-UX: `/opt/IBM/db2/V8.1`
- Linux: `/opt/IBM/db2/V8.1`
- Entorno operativo Solaris: `/opt/IBM/db2/V8.1`

Conceptos relacionados:

- “Centro de información de DB2” en la página 80
- “Escenarios de instalación del Centro de información de DB2” en la página 82

Tareas relacionadas:

- “Instalación de DB2 utilizando un archivo de respuestas (UNIX)” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*
- “Actualización del Centro de información de DB2 instalado en el sistema o en un servidor de intranet” en la página 90
- “Visualización de temas en el idioma preferido en el Centro de información de DB2” en la página 91
- “Invocación del Centro de información de DB2” en la página 89
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (Windows)” en la página 87

Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (Windows)

Se puede acceder a la documentación de los productos de DB2 de tres maneras: en el sitio Web de IBM, en un servidor de intranet o en una versión instalada en el sistema. Por omisión, el acceso de los productos de DB2 dentro de la documentación de DB2 se efectúa en el sitio Web de IBM. Si desea acceder a la documentación de DB2 en un servidor de intranet o en su propio sistema, deberá instalar la documentación de DB2 desde el *CD del Centro de información de DB2*. Mediante el asistente de instalación de DB2, puede definir sus preferencias de instalación e instalar el Centro de información de DB2 en un sistema que utilice un sistema operativo Windows.

Prerrequisitos:

Este apartado lista los requisitos de hardware, sistema operativo, software y comunicaciones para instalar el Centro de información de DB2 en Windows.

- **Requisitos de hardware**

Necesita uno de los procesadores siguientes:

- Sistemas de 32 bits: una CPU Pentium o compatible con Pentium

- **Requisitos de sistema operativo**

Necesita uno de los sistemas operativos siguientes:

- Windows 2000
- Windows XP

Nota: El Centro de información de DB2 se ejecuta en un subconjunto de los sistemas operativos Windows en los que están soportados los clientes DB2. Por consiguiente, es recomendable que acceda al Centro de información de DB2 en el sitio Web de IBM o que instale el Centro de información de DB2 y acceda al mismo en un servidor de intranet.

- **Requisitos de software**

– Están soportados los navegadores siguientes:

- Mozilla 1.0 o superior
- Internet Explorer Versión 5.5 ó 6.0 (Versión 6.0 para Windows XP)

- **Requisitos de comunicaciones**

- TCP/IP

Restricciones:

- Necesita una cuenta con privilegios administrativos para instalar el Centro de información de DB2.

Procedimiento:

Para instalar el Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2:

1. Inicie una sesión en el sistema con la cuenta que ha definido para la instalación del Centro de información de DB2.
2. Inserte el CD en la unidad. Si está habilitada, la característica de ejecución automática inicia el Área de ejecución para la instalación de IBM DB2.
3. El asistente de instalación de DB2 determina el idioma del sistema y ejecuta el programa de instalación para ese idioma. Si desea ejecutar el programa de

instalación en un idioma distinto del inglés o bien el programa de instalación no se inicia de forma automática, puede iniciar el asistente de instalación de DB2 manualmente.

Para iniciar el asistente de instalación de DB2 manualmente:

- a. Pulse en **Inicio** y seleccione **Ejecutar**.
- b. En el campo **Abrir**, escriba el mandato siguiente:

```
x:\setup.exe /i identificador de idioma de 2 letras
```

donde *x*: representa la unidad de CD, e *identificador de idioma de 2 letras* representa el idioma en el que se ejecutará el programa de instalación.

- c. Pulse en **Aceptar**.
4. Se abrirá el Área de ejecución para la instalación de IBM DB2. Para continuar directamente con la instalación del Centro de información de DB2, pulse en **Instalar producto**. Existe ayuda en línea disponible para guiarle durante los pasos restantes. Para invocar la ayuda en línea, pulse en **Ayuda**. Puede pulsar en **Cancelar** en cualquier momento para interrumpir la instalación.
5. En la página **Seleccione el producto que desee instalar**, pulse en **Siguiente**.
6. Pulse en **Siguiente** en la página **Bienvenido al asistente de instalación de DB2**. El asistente de instalación de DB2 le guiará durante el proceso de instalación del programa.
7. Para continuar con la instalación, debe aceptar el contrato de licencia. En la página **Contrato de licencia**, seleccione **Acepto los términos del contrato de licencia** y pulse en **Siguiente**.
8. Seleccione **Instalar el Centro de información de DB2 en este sistema** en la página **Seleccionar la acción de instalación**. Si desea utilizar un archivo de respuestas para instalar el Centro de información de DB2 en éste o en otros sistemas más adelante, seleccione **Guardar los valores en un archivo de respuestas**. Pulse en **Siguiente**.
9. Seleccione los idiomas en los que se instalará el Centro de información de DB2 en la página **Seleccionar los idiomas a instalar**. Pulse en **Siguiente**.
10. Configure el Centro de información de DB2 para las comunicaciones entrantes en la página **Especificar el puerto del Centro de información de DB2**. Pulse en **Siguiente** para continuar la instalación.
11. Revise las opciones de instalación que ha elegido en la página **Comenzar a copiar archivos**. Para cambiar cualquier valor, pulse en **Anterior**. Pulse en **Instalar** para copiar los archivos del Centro de información de DB2 en el sistema.

Puede instalar el Centro de información de DB2 utilizando un archivo de respuestas. También es posible utilizar el mandato **db2rspgn** a fin de generar un archivo de respuestas basado en una instalación existente.

Para obtener información sobre los errores encontrados durante la instalación, consulte los archivos **db2.log** y **db2wi.log** ubicados en el directorio 'Mis documentos'\DB2LOG\. La ubicación del directorio 'Mis documentos' dependerá de la configuración de su sistema.

El archivo **db2wi.log** capta la información de la instalación de DB2 más reciente. El archivo **db2.log** capta el historial de instalaciones de productos de DB2.

Conceptos relacionados:

- "Centro de información de DB2" en la página 80

- “Escenarios de instalación del Centro de información de DB2” en la página 82

Tareas relacionadas:

- “Instalación de un producto DB2 utilizando un archivo de respuestas (Windows)” en la publicación *Suplemento de instalación y configuración*
- “Actualización del Centro de información de DB2 instalado en el sistema o en un servidor de intranet” en la página 90
- “Visualización de temas en el idioma preferido en el Centro de información de DB2” en la página 91
- “Invocación del Centro de información de DB2” en la página 89
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (UNIX)” en la página 84

Información relacionada:

- “db2rspgn - Mandato del Generador de archivos de respuestas (Windows)” en la publicación *Consulta de mandatos*

Invocación del Centro de información de DB2

El Centro de información de DB2 proporciona acceso a toda la información que necesita para utilizar productos de DB2 para los sistemas operativos Linux, UNIX y Windows, tales como DB2 Universal Database, DB2 Connect, DB2 Information Integrator y DB2 Query Patroller.

Puede invocar el Centro de información de DB2 desde una de las ubicaciones siguientes:

- Sistemas en los que está instalado un cliente o servidor DB2 UDB
- Un servidor de intranet o sistema local en el que está instalado el Centro de información de DB2
- El sitio Web de IBM

Prerrequisitos:

Antes de invocar el Centro de información de DB2:

- *Opcional:* Configure el navegador para que visualice los temas en su idioma preferido
- *Opcional:* Configure el cliente DB2 para que utilice el Centro de información de DB2 instalado en el sistema o servidor de intranet

Procedimiento:

Para invocar el Centro de información de DB2 en un sistema en el que está instalado un cliente o servidor DB2 UDB:

- Desde el menú Inicio (sistema operativo Windows): Pulse en **Inicio** → **Programas** → **IBM DB2** → **Información** → **Centro de información**.
- Desde el indicador de línea de mandatos:
 - En los sistemas operativos Linux y UNIX, emita el mandato **db2icdocs**.
 - En el sistema operativo Windows, emita el mandato **db2icdocs.exe**.

Para abrir el Centro de información de DB2 instalado en un servidor de intranet o sistema local en un navegador Web:

- Abra la página Web en `http://<nombre-sistemaprincipal>:<número-puerto>/`, donde `<nombre-sistemaprincipal>` representa el nombre de sistema principal y `<número-puerto>` representa el número de puerto en el que está disponible el Centro de información de DB2.

Para abrir el Centro de información de DB2 en el sitio Web de IBM en un navegador Web:

- Abra la página Web en `publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/`.

Conceptos relacionados:

- “Centro de información de DB2” en la página 80

Tareas relacionadas:

- “Visualización de temas en el idioma preferido en el Centro de información de DB2” en la página 91
- “Invocación de ayuda según contexto desde una herramienta de DB2” en la página 98
- “Actualización del Centro de información de DB2 instalado en el sistema o en un servidor de intranet” en la página 90
- “Invocación de la ayuda de mensajes desde el procesador de línea de mandatos” en la página 100
- “Invocación de la ayuda de mandatos desde el procesador de línea de mandatos” en la página 100
- “Invocación de la ayuda para estados de SQL desde el procesador de línea de mandatos” en la página 101

Actualización del Centro de información de DB2 instalado en el sistema o en un servidor de intranet

El Centro de información de DB2 que hay disponible en `http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/` se actualizará periódicamente con documentación nueva o modificada. Asimismo, IBM puede efectuar actualizaciones del Centro de información de DB2 disponibles para descargar e instalar en el sistema o servidor de intranet. La actualización del Centro de información de DB2 no actualiza los productos de cliente o servidor DB2.

Prerrequisitos:

Es necesario tener acceso a un sistema que esté conectado a Internet.

Procedimiento:

Para actualizar el Centro de información de DB2 instalado en el sistema o servidor de intranet:

1. Abra el Centro de información de DB2 que se encuentra en el sitio Web de IBM de: `http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/`
2. En la sección de descargas de la página de bienvenida, bajo la cabecera de servicio y soporte, pulse en el enlace de **documentación de DB2 Universal Database**.
3. Determine si la versión de su Centro de información de DB2 está anticuada comparando el nivel de la última imagen de documentación renovada con el

nivel de documentación que tenga instalado. El nivel de documentación que ha instalado aparece listado en la página de bienvenida del Centro de información de DB2.

4. Si se encuentra disponible una versión más reciente del Centro de información de DB2, descargue la última imagen renovada del *Centro de información de DB2* aplicable a su sistema operativo.
5. Para instalar la imagen renovada del *Centro de información de DB2*, siga las instrucciones proporcionadas en la página Web.

Conceptos relacionados:

- “Escenarios de instalación del Centro de información de DB2” en la página 82

Tareas relacionadas:

- “Invocación del Centro de información de DB2” en la página 89
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (UNIX)” en la página 84
- “Instalación del Centro de información de DB2 utilizando el asistente de instalación de DB2 (Windows)” en la página 87

Visualización de temas en el idioma preferido en el Centro de información de DB2

El Centro de información de DB2 intenta visualizar los temas en el idioma especificado en las preferencias de navegador. Si un tema no se ha traducido al idioma preferido del usuario, el Centro de información de DB2 visualiza dicho tema en inglés.

Procedimiento:

Para visualizar temas en su idioma preferido en el navegador Internet Explorer:

1. En Internet Explorer, pulse el botón **Herramientas** —> **Opciones de Internet** —> **Idiomas...** Se abrirá la ventana Preferencias de idioma.
2. Asegúrese de que su idioma preferido esté especificado como la primera entrada de la lista de idiomas.
 - Para añadir un nuevo idioma a la lista, pulse el botón **Agregar...**

Nota: La adición de un idioma no garantiza que el sistema tenga los fonts necesarios para visualizar los temas en el idioma preferido.

- Para mover un idioma hacia el principio de la lista, seleccione el idioma y pulse el botón **Subir** hasta que el idioma esté en primer lugar en la lista de idiomas.
3. Renueve la página a fin de visualizar el Centro de información de DB2 en su idioma preferido.

Para visualizar temas en su idioma preferido en el navegador Mozilla:

1. En Mozilla, seleccione el botón **Edit** —> **Preferences** —> **Languages**. Se visualizará el panel Languages en la ventana Preferences.
2. Asegúrese de que su idioma preferido esté especificado como la primera entrada de la lista de idiomas.
 - Para añadir un nuevo idioma a la lista, pulse el botón **Add...** a fin de seleccionar un idioma en la ventana Add Languages.

- Para mover un idioma hacia el principio de la lista, seleccione el idioma y pulse el botón **Move Up** hasta que el idioma esté en primer lugar en la lista de idiomas.
3. Renueve la página a fin de visualizar el Centro de información de DB2 en su idioma preferido.

Conceptos relacionados:

- “Centro de información de DB2” en la página 80

Documentación PDF e impresión de DB2

Las tablas siguientes proporcionan los nombres oficiales de los manuales, los números de documento y los nombres de los archivos PDF. Para solicitar manuales en copia impresa, debe conocer el nombre oficial del manual. Para imprimir un archivo PDF, debe conocer el nombre del archivo PDF.

La documentación de DB2 está categorizada según las cabeceras siguientes:

- Información básica de DB2
- Información de administración
- Información para el desarrollo de aplicaciones
- Información de Business Intelligence
- Información de DB2 Connect
- Información de iniciación
- Información de aprendizaje
- Información sobre componentes opcionales
- Notas del release

Las tablas siguientes describen, para cada manual de la biblioteca de DB2, la información necesaria para solicitar la copia impresa o para imprimir o ver el PDF correspondiente al manual en cuestión. Se encuentra una descripción completa de cada uno de los manuales de la biblioteca de DB2 en el Centro de publicaciones de IBM de www.ibm.com/shop/publications/order

Información básica de DB2

La información de estos manuales es fundamental para todos los usuarios de DB2; encontrará útil esta información tanto si es programador o administrador de bases de datos como si trabaja con DB2 Connect, DB2 Warehouse Manager u otros productos de DB2.

Tabla 3. Información básica de DB2

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
IBM DB2 Universal Database Consulta de mandatos	SC10-3725	db2n0x81
IBM DB2 Universal Database Glosario	Sin número de documento	db2t0x81
IBM DB2 Universal Database Consulta de mensajes, Volumen 1	GC10-3728, no disponible en copia impresa	db2m1x81
IBM DB2 Universal Database Consulta de mensajes, Volumen 2	GC10-3729, no disponible en copia impresa	db2m2x81
IBM DB2 Universal Database Novedades	SC10-3734	db2q0x81

Información de administración

La información de estos manuales incluye los temas necesarios para diseñar, implementar y mantener de forma efectiva bases de datos de DB2, depósitos de datos y sistemas federados.

Tabla 4. Información de administración

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
<i>IBM DB2 Universal Database Administration Guide: Planning</i>	SC09-4822	db2d1x81
<i>IBM DB2 Universal Database Administration Guide: Implementation</i>	SC09-4820	db2d2x81
<i>IBM DB2 Universal Database Administration Guide: Performance</i>	SC09-4821	db2d3x81
<i>IBM DB2 Universal Database Administrative API Reference</i>	SC09-4824	db2b0x81
<i>IBM DB2 Universal Database Data Movement Utilities Guide and Reference</i>	SC09-4830	db2dmx81
<i>IBM DB2 Universal Database Data Recovery and High Availability Guide and Reference</i>	SC09-4831	db2hax81
<i>IBM DB2 Universal Database Data Warehouse Center Administration Guide</i>	SC27-1123	db2ddx81
<i>IBM DB2 Universal Database Consulta de SQL, Volumen 1</i>	SC10-3730	db2s1x81
<i>IBM DB2 Universal Database Consulta de SQL, Volumen 2</i>	SC10-3731	db2s2x81
<i>IBM DB2 Universal Database System Monitor Guide and Reference</i>	SC09-4847	db2f0x81

Información para el desarrollo de aplicaciones

La información de estos manuales es de especial interés para los programadores de aplicaciones o programadores que trabajan con DB2 Universal Database (DB2 UDB). Hallará información acerca de los lenguajes y compiladores soportados, así como la documentación necesaria para acceder a DB2 UDB utilizando las diversas interfaces de programación soportadas, como, por ejemplo, SQL incorporado, ODBC, JDBC, SQLJ y CLI. Si utiliza el Centro de información de DB2, también podrá acceder a versiones HTML del código fuente para los programas de ejemplo.

Tabla 5. Información para el desarrollo de aplicaciones

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
<i>IBM DB2 Universal Database Guía de desarrollo de aplicaciones: Creación y ejecución de aplicaciones</i>	SC10-3733	db2axx81

Tabla 5. Información para el desarrollo de aplicaciones (continuación)

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
IBM DB2 Universal Database Guía de desarrollo de aplicaciones: Programación de aplicaciones de cliente	SC10-3723	db2a1x81
IBM DB2 Universal Database Guía de desarrollo de aplicaciones: Programación de aplicaciones de servidor	SC10-3724	db2a2x81
IBM DB2 Universal Database Call Level Interface Guide and Reference, Volume 1	SC09-4849	db2l1x81
IBM DB2 Universal Database Call Level Interface Guide and Reference, Volume 2	SC09-4850	db2l2x81
IBM DB2 Universal Database Data Warehouse Center Application Integration Guide	SC27-1124	db2adx81
IBM DB2 XML Extender Administración y programación	SC10-3750	db2sxx81

Información de Business Intelligence

La información de estos manuales describe cómo utilizar los componentes que mejoran las posibilidades de análisis y de depósito de datos de DB2 Universal Database.

Tabla 6. Información de Business Intelligence

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
IBM DB2 Warehouse Manager Standard Edition Information Catalog Center Administration Guide	SC27-1125	db2dix81
IBM DB2 Warehouse Manager Standard Edition Installation Guide	GC27-1122	db2idx81
IBM DB2 Warehouse Manager Standard Edition Managing ETI Solution Conversion Programs with DB2 Warehouse Manager	SC18-7727	iwhe1mstx80

Información de DB2 Connect

La información incluida en esta categoría describe cómo acceder a datos de servidores de sistema principal y de sistema medio utilizando DB2 Connect Enterprise Edition o DB2 Connect Personal Edition.

Tabla 7. Información de DB2 Connect

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
IBM Connectivity Supplement	Sin número de documento	db2h1x81

Tabla 7. Información de DB2 Connect (continuación)

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
IBM DB2 Connect Guía rápida de iniciación para DB2 Enterprise Edition	GC10-3774	db2c6x81
IBM DB2 Connect Quick Beginnings for DB2 Connect Personal Edition	GC09-4834	db2c1x81
IBM DB2 Connect User's Guide	SC09-4835	db2c0x81

Información de iniciación

La información de esta categoría es útil cuando se van a instalar y configurar servidores, clientes y otros productos de DB2.

Tabla 8. Información de iniciación

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
IBM DB2 Universal Database Guía rápida de iniciación para clientes DB2	GC10-3775, no disponible en copia impresa	db2itx81
IBM DB2 Universal Database Guía rápida de iniciación para servidores DB2	GC10-3773	db2isx81
IBM DB2 Universal Database Guía rápida de iniciación para DB2 Personal Edition	GC10-3771	db2i1x81
IBM DB2 Universal Database Suplemento de instalación y configuración	GC10-3772, no disponible en copia impresa	db2iyx81
IBM DB2 Universal Database Guía rápida de iniciación para DB2 Data Links Manager	GC10-3726	db2z6x81

Información de aprendizaje

La información de aprendizaje presenta las características de DB2 y explica cómo realizar diversas tareas.

Tabla 9. Información de aprendizaje

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
Guía de aprendizaje de Business Intelligence: Introducción al Centro de depósito de datos	Sin número de documento	db2tux81
Guía de aprendizaje de Business Intelligence: Lecciones ampliadas sobre depósito de datos	Sin número de documento	db2tax81
Information Catalog Center Tutorial	Sin número de documento	db2aix81
Guía de aprendizaje de Video Central para e-business	Sin número de documento	db2twx81
Guía de aprendizaje de Visual Explain	Sin número de documento	db2tvx81

Información sobre componentes opcionales

La información de esta categoría describe cómo trabajar con los componentes opcionales de DB2.

Tabla 10. Información sobre componentes opcionales

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
IBM DB2 Cube Views Guía y consulta	SC10-3868	db2aax81
IBM DB2 Query Patroller Guide: Installation, Administration and Usage Guide	GC09-7658	db2dwx81
IBM DB2 Spatial Extender and Geodetic Extender Guía del usuario y de consulta	SC10-3755	db2sbx81
IBM DB2 Universal Database Data Links Manager Administration Guide and Reference	SC27-1221	db2z0x82
DB2 Net Search Extender Administración y guía del usuario	SH10-9305	N/D

Nota: El HTML para este documento *no* se instala desde el CD de documentación HTML.

Notas del release

Las notas del release proporcionan información adicional específica del release y nivel de FixPak del producto. Las notas del release también proporcionan resúmenes de las actualizaciones de la documentación que se han incorporado en cada release, actualización y FixPak.

Tabla 11. Notas del release

Nombre	Número de documento	Nombre de archivo PDF
Notas del release de DB2	Ver nota.	Ver nota.
Notas de instalación de DB2	Sólo disponible en el CD-ROM del producto.	No disponible.

Nota: Las Notas del release están disponibles en:

- XHTML y formato de texto, en los CD de los productos
- Formato PDF, en el CD de documentación PDF

Además, las partes de las Notas del release que tratan *Problemas conocidos y soluciones alternativas* e *Incompatibilidades entre releases* también aparecen en el Centro de información de DB2.

Para ver las Notas del release en formato de texto en las plataformas basadas en UNIX, consulte el archivo `Release.Notes`. Este archivo se encuentra en el directorio `DB2DIR/Readme/%L`, donde `%L` representa el nombre de entorno nacional y `DB2DIR` representa:

- En los sistemas operativos AIX: /usr/opt/db2_08_01
- En los otros sistemas operativos basados en UNIX: /opt/IBM/db2/V8.1

Conceptos relacionados:

- “Documentación y ayuda de DB2” en la página 79

Tareas relacionadas:

- “Impresión de manuales de DB2 desde archivos PDF” en la página 97
- “Solicitud de manuales de DB2 impresos” en la página 98
- “Invocación de ayuda según contexto desde una herramienta de DB2” en la página 98

Impresión de manuales de DB2 desde archivos PDF

Puede imprimir los manuales de DB2 desde los archivos PDF del *CD de documentación PDF de DB2*. Mediante la utilización de Adobe Acrobat Reader, puede imprimir el manual entero o un rango específico de páginas.

Prerrequisitos:

Asegúrese de que tiene instalado Adobe Acrobat Reader. Si ha de instalar Adobe Acrobat Reader, está disponible desde el sitio Web de Adobe en www.adobe.com

Procedimiento:

Para imprimir un manual de DB2 desde un archivo PDF:

1. Inserte el *CD de documentación PDF de DB2*. En sistemas operativos UNIX, monte el CD de documentación PDF de DB2. Consulte el manual *Iniciación rápida* para obtener detalles sobre cómo montar un CD en sistemas operativos UNIX.
2. Abra `index.htm`. El archivo se abre en una ventana de navegador.
3. Pulse el título del PDF que desee ver. El PDF se abrirá en Acrobat Reader.
4. Seleccione **Archivo** → **Imprimir** para imprimir cualquier parte que desee del manual.

Conceptos relacionados:

- “Centro de información de DB2” en la página 80

Tareas relacionadas:

- “Montaje del CD-ROM (AIX)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*
- “Cómo montar el CD-ROM (HP-UX)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*
- “Montaje del CD-ROM (Linux)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*
- “Solicitud de manuales de DB2 impresos” en la página 98
- “Montaje del CD-ROM (Entorno operativo Solaris)” en la publicación *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*

Información relacionada:

- “Documentación PDF e impresa de DB2” en la página 92

Solicitud de manuales de DB2 impresos

Si prefiere utilizar manuales en copia impresa, puede solicitarlos de tres modos distintos.

Procedimiento:

Los manuales impresos se pueden solicitar en algunos países o regiones. Compruebe, en el sitio Web de publicaciones de IBM correspondiente a su país o región, si este servicio está disponible en su país o región. Cuando las publicaciones estén disponibles para su solicitud, puede realizar lo siguiente:

- Póngase en contacto con el distribuidor autorizado o representante de marketing de IBM. Para encontrar un representante local de IBM, consulte el directorio mundial de contactos de IBM en la página Web www.ibm.com/planetwide
- Llame al teléfono 1-800-879-2755, si está en los EE.UU. o al 1-800-IBM-4YOU, si está en Canadá.
- Visite el Centro de publicaciones de IBM en <http://www.ibm.com/shop/publications/order>. La capacidad de solicitar manuales desde el Centro de publicaciones de IBM puede no estar disponible en todos los países.

En el momento en que un producto de DB2 se encuentra disponible, los manuales impresos son los mismos que aparecen en formato PDF en el *CD de documentación PDF de DB2*. El contenido de los manuales impresos que se halla en el *CD del Centro de información de DB2* también es el mismo. No obstante, existe contenido adicional en el CD del Centro de información de DB2 que no aparece en ninguno de los manuales PDF (por ejemplo, rutinas de administración de SQL y ejemplos de HTML). No todos los manuales incluidos en el CD de documentación PDF de DB2 se pueden solicitar en copia impresa.

Nota: El Centro de información de DB2 se actualiza con mayor frecuencia que los manuales PDF o en copia impresa; instale las actualizaciones de la documentación a medida que estén disponibles o consulte el Centro de información de DB2 en <http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/> para obtener la información más actualizada.

Tareas relacionadas:

- “Impresión de manuales de DB2 desde archivos PDF” en la página 97

Información relacionada:

- “Documentación PDF e impresa de DB2” en la página 92

Invocación de ayuda según contexto desde una herramienta de DB2

La ayuda según contexto proporciona información sobre las tareas o controles que están asociados con una ventana, cuaderno, asistente o asesor determinado. La ayuda según contexto está disponible desde las herramientas de administración y desarrollo de DB2 que tienen interfaces gráficas de usuario. Existen dos tipos de ayuda según contexto:

- Ayuda a la que se accede mediante el botón **Ayuda** ubicado en cada ventana o cuaderno.

- Ventanas emergentes de información, que son ventanas que se visualizan cuando el cursor del ratón se coloca sobre un campo o control o cuando se selecciona un campo o control en una ventana, cuaderno, asistente o asesor y se pulsa F1.

El botón **Ayuda** proporciona acceso a la información de visión general, de prerequisites y de tareas. Las ventanas emergentes de información describen los campos y controles individuales.

Procedimiento:

Para invocar la ayuda según contexto:

- Para la ayuda de ventana y de cuaderno, inicie una de las herramientas de DB2 y, luego, abra cualquier ventana o cuaderno. Pulse el botón **Ayuda** situado en la esquina inferior derecha de la ventana o del cuaderno a fin de invocar la ayuda según contexto.

También puede acceder a la ayuda según contexto desde el elemento de menú **Ayuda** situado en la parte superior de cada uno de los centros de herramientas de DB2.

Para los asistentes y asesores, pulse en el enlace Visión general de tareas, de la primera página, si desea ver ayuda según contexto.

- Para obtener ayuda sobre controles individuales de una ventana o un cuaderno en una ventana emergente de información, pulse el control y, a continuación, pulse F1. La información emergente que contiene detalles sobre el control se visualizará en una ventana amarilla.

Nota: Para visualizar ventanas emergentes de información simplemente manteniendo el cursor del ratón sobre un campo o control, seleccione el recuadro de selección **Visualizar automáticamente ventanas emergentes de información** en la página **Documentación** del cuaderno Valores de herramientas.

Similar a las ventanas emergentes de información, la información emergente de diagnóstico es otra forma de ayuda según contexto; en ella se incluyen reglas para la entrada de datos. La información emergente de diagnóstico se visualiza en una ventana de color morado que aparece cuando se entran datos que no son válidos o que son insuficientes. La información emergente de diagnóstico puede aparecer para:

- Campos obligatorios.
- Campos cuyos datos tengan un formato preciso como, por ejemplo, un campo de fecha.

Tareas relacionadas:

- “Invocación del Centro de información de DB2” en la página 89
- “Invocación de la ayuda de mensajes desde el procesador de línea de mandatos” en la página 100
- “Invocación de la ayuda de mandatos desde el procesador de línea de mandatos” en la página 100
- “Invocación de la ayuda para estados de SQL desde el procesador de línea de mandatos” en la página 101
- “Cómo utilizar la ayuda de DB2 UDB”
- “Configuración del acceso a documentación y ayuda contextual de DB2”

Invocación de la ayuda de mensajes desde el procesador de línea de mandatos

La ayuda de mensajes describe la causa de un mensaje y describe la acción que se debe realizar en respuesta al error.

Procedimiento:

Para invocar la ayuda de mensajes, abra el procesador de línea de mandatos y entre:

? XXXnnnnn

donde XXXnnnnn representa un identificador de mensaje válido.

Por ejemplo, ? SQL30081 muestra la ayuda acerca del mensaje SQL30081.

Conceptos relacionados:

- “Introducción a los mensajes” en la publicación *Consulta de mensajes Volumen 1*

Información relacionada:

- “db2: Mandato de invocación del procesador de línea de mandatos” en la publicación *Consulta de mandatos*

Invocación de la ayuda de mandatos desde el procesador de línea de mandatos

La ayuda de mandatos explica la sintaxis de los mandatos del procesador de línea de mandatos.

Procedimiento:

Para invocar la ayuda de mandatos, abra el procesador de línea de mandatos y entre:

? mandato

donde *mandato* representa una palabra clave o el mandato completo.

Por ejemplo, ? catalog visualiza ayuda para todos los mandatos CATALOG, mientras que ? catalog database visualiza ayuda solamente para el mandato CATALOG DATABASE.

Tareas relacionadas:

- “Invocación de ayuda según contexto desde una herramienta de DB2” en la página 98
- “Invocación del Centro de información de DB2” en la página 89
- “Invocación de la ayuda de mensajes desde el procesador de línea de mandatos” en la página 100
- “Invocación de la ayuda para estados de SQL desde el procesador de línea de mandatos” en la página 101

Información relacionada:

- “db2: Mandato de invocación del procesador de línea de mandatos” en la publicación *Consulta de mandatos*

Invocación de la ayuda para estados de SQL desde el procesador de línea de mandatos

DB2 Universal Database devuelve un valor de SQLSTATE para las condiciones que pueden ser el resultado de una sentencia de SQL. La ayuda de SQLSTATE explica los significados de los estados de SQL y los códigos de las clases de estados de SQL.

Procedimiento:

Para invocar la ayuda para estados de SQL, abra el procesador de línea de mandatos y entre:

? sqlstate o *? código de clase*

donde *sqlstate* representa un estado de SQL válido de cinco dígitos y *código de clase* representa los dos primeros dígitos del estado de SQL.

Por ejemplo, *? 08003* visualiza la ayuda para el estado de SQL 08003, y *? 08* visualiza la ayuda para el código de clase 08.

Tareas relacionadas:

- “Invocación del Centro de información de DB2” en la página 89
- “Invocación de la ayuda de mensajes desde el procesador de línea de mandatos” en la página 100
- “Invocación de la ayuda de mandatos desde el procesador de línea de mandatos” en la página 100

Guías de aprendizaje de DB2

Las guías de aprendizaje de DB2 ayudan a conocer los diversos aspectos de DB2 Universal Database. Las guías de aprendizaje proporcionan ejercicios con instrucciones paso a paso en las áreas de desarrollo de aplicaciones, ajuste del rendimiento de las consultas de SQL, trabajo con depósitos de datos, gestión de metadatos y desarrollo de servicios Web utilizando DB2.

Antes de empezar:

Puede ver las versiones XHTML de las guías de aprendizaje desde el Centro de información en <http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/>.

Algunos ejercicios de las guías de aprendizaje utilizan datos o código de ejemplo. Consulte cada guía de aprendizaje para obtener una descripción de los prerrequisitos para las tareas específicas.

Guías de aprendizaje de DB2 Universal Database:

Pulse en el título de una guía de aprendizaje de la lista siguiente para ver esa guía de aprendizaje.

Guía de aprendizaje de Business Intelligence: Introducción al Centro de depósito de datos
Realizar tareas de introducción de depósito de datos utilizando el Centro de depósito de datos.

Guía de aprendizaje de Business Intelligence: Lecciones ampliadas sobre depósito de datos
Realizar tareas avanzadas de depósito de datos utilizando el Centro de depósito de datos.

Information Catalog Center Tutorial
Crear y gestionar un catálogo de información para localizar y usar metadatos utilizando el Centro de catálogos de información.

Guía de aprendizaje de Visual Explain
Analizar, optimizar y ajustar sentencias de SQL para obtener un mejor rendimiento al utilizar Visual Explain.

Información de resolución de problemas de DB2

Existe una gran variedad de información para la resolución de problemas y la determinación de problemas para ayudarle a utilizar los productos DB2®.

Documentación de DB2

La información de resolución de problemas se puede encontrar en todo el Centro de información de DB2, así como en todos los manuales PDF que componen la biblioteca de DB2. Puede consultar la rama sobre soporte y resolución de problemas, del árbol de navegación del Centro de información de DB2 (en el panel izquierdo de la ventana del navegador), para obtener un listado completo de la documentación de resolución de problemas de DB2.

Sitio Web de soporte técnico de DB2

Consulte el sitio Web de soporte técnico de DB2 si tiene problemas y desea obtener ayuda para encontrar las causas y las soluciones posibles. El sitio de soporte técnico tiene enlaces con las últimas publicaciones de DB2, notas técnicas, Informes autorizados de análisis del programa (APAR), FixPaks y el listado más reciente de códigos de error internos de DB2, además de otros recursos. Puede buscar en esta base de conocimiento para encontrar posibles soluciones a los problemas.

Para acceder al sitio Web de soporte de DB2, vaya a
<http://www.ibm.com/software/data/db2/udb/winos2unix/support>

DB2 Problem Determination Tutorial Series (Serie de guías de aprendizaje para la determinación de problemas de DB2)

Consulte el sitio Web DB2 Problem Determination Tutorial Series para encontrar información sobre cómo identificar y resolver rápidamente los problemas que puedan surgir mientras trabaja con DB2. Una de las guías de aprendizaje ofrece una presentación de los recursos y las herramientas de determinación de problemas de DB2 disponibles y le ayuda a decidir cuándo utilizarlos. Otras de las guías de aprendizaje tratan temas relacionados como, por ejemplo, "Determinación de problemas del motor de base de datos", "Determinación de problemas de rendimiento" y "Determinación de problemas de aplicaciones".

Consulte el conjunto completo de guías de aprendizaje de determinación de problemas de DB2 en el sitio de soporte técnico de DB2 de
<http://www.ibm.com/software/data/support/pdm/db2tutorials.html>

Conceptos relacionados:

- “Centro de información de DB2” en la página 80
- “Introduction to problem determination - DB2 Technical Support tutorial” en la guía *Troubleshooting Guide*

Accesibilidad

Las características de accesibilidad ayudan a los usuarios con discapacidades físicas, por ejemplo movilidad o visión limitada, a utilizar los productos de software satisfactoriamente. La lista siguiente especifica las características de accesibilidad principales de los productos de DB2® Versión 8:

- Toda la funcionalidad de DB2 está disponible utilizando el teclado para la navegación en lugar del ratón. Si desea más información, consulte el apartado “Entrada de teclado y navegación”.
- Puede personalizar el tamaño y color de los fonts en las interfaces de usuario de DB2. Si desea más información, consulte el apartado “Pantalla accesible”.
- Los productos de DB2 dan soporte a aplicaciones de accesibilidad que utilizan la API de accesibilidad de Java™. Si desea más información, consulte el apartado “Compatibilidad con tecnologías de asistencia” en la página 104.
- La documentación de DB2 se proporciona en un formato accesible. Si desea más información, consulte el apartado “Documentación accesible” en la página 104.

Entrada de teclado y navegación

Entrada de teclado

Puede trabajar con las herramientas de DB2 utilizando solamente el teclado. Puede utilizar teclas o combinaciones de teclas para llevar a cabo operaciones que también se pueden realizar con el ratón. Las pulsaciones estándares del sistema operativo se utilizan para operaciones estándares del sistema operativo.

Para obtener más información sobre el uso de teclas o combinaciones de teclas al realizar operaciones, consulte Accesos directos y aceleradores del teclado.

Navegación de teclado

Puede navegar por la interfaz de usuario de las herramientas de DB2 mediante teclas o combinaciones de teclas.

Para obtener más información sobre el uso de teclas o combinaciones de teclas al navegar por las herramientas de DB2, consulte Accesos directos y aceleradores del teclado.

Foco del teclado

En los sistemas operativos UNIX®, se resalta el área de la ventana activa en la que las pulsaciones tendrán efecto.

Pantalla accesible

Las herramientas de DB2 presentan características que mejoran la accesibilidad de los usuarios con poca visión u otras discapacidades visuales. Estas mejoras de la accesibilidad incluyen soporte para propiedades de font personalizables.

Valores de font

Puede seleccionar el color, tamaño y font del texto en menús y ventanas de diálogo utilizando el cuaderno Valores de herramientas.

Para obtener más información sobre cómo especificar valores de font, consulte *Modificación de fonts para menús y texto*.

No dependencia del color

No es necesario distinguir los colores para utilizar cualquiera de las funciones de este producto.

Compatibilidad con tecnologías de asistencia

Las interfaces de las herramientas de DB2 dan soporte a la API de accesibilidad de Java, que le permite utilizar lectores de pantalla y otras tecnologías de asistencia con los productos de DB2.

Documentación accesible

La documentación de DB2 se proporciona en formato XHTML 1.0, que se puede visualizar en la mayoría de los navegadores Web. XHTML le permite visualizar la documentación de acuerdo con las preferencias de pantalla establecidas en el navegador. También permite utilizar lectores de pantalla y otras tecnologías de asistencia.

Los diagramas de sintaxis se proporcionan en formato decimal con puntos. Este formato sólo está disponible si se accede a la documentación en línea mediante un lector de pantalla.

Conceptos relacionados:

- “Diagramas de sintaxis en formato decimal con puntos” en la página 104

Diagramas de sintaxis en formato decimal con puntos

Se proporcionan diagramas de sintaxis en formato decimal con puntos para los usuarios que acceden al Centro de información utilizando un lector de pantalla.

En formato decimal con puntos, cada elemento de sintaxis se escribe en una línea distinta. Si dos o más elementos de sintaxis siempre aparecen juntos (o siempre están ausentes los dos a la vez), pueden aparecer en la misma línea, puesto que se pueden considerar un elemento de sintaxis compuesto.

Cada línea empieza por un número decimal con puntos; por ejemplo, 3 ó 3.1 ó 3.1.1. Para oír estos números correctamente, asegúrese de que su lector de pantalla esté configurado para leer la puntuación. Todos los elementos de sintaxis que tienen el mismo número decimal con puntos (por ejemplo, todos los elementos de sintaxis que tienen el número 3.1) son alternativas mutuamente excluyentes. Si oye las líneas 3.1 USERID y 3.1 SYSTEMID, sabrá que la sintaxis puede incluir o USERID o SYSTEMID, pero no ambos.

El nivel de numeración decimal con puntos denota el nivel jerárquico. Por ejemplo, si un elemento de sintaxis con el número decimal con puntos 3 va seguido de una serie de elementos de sintaxis con el número decimal 3.1, todos los elementos de sintaxis con la numeración 3.1 son subordinados de los elementos de sintaxis identificados por el número 3.

Junto a los números decimales con puntos se utilizan determinados símbolos y palabras para añadir información sobre los elementos de sintaxis. A veces, estos símbolos y palabras pueden aparecer al principio del propio elemento. Para facilitar la identificación, si la palabra o el símbolo forman parte del elemento de

sintaxis, van precedidos por una barra inclinada invertida (\). El símbolo * se puede utilizar junto a un número decimal con puntos para indicar que el elemento de sintaxis se repite. Por ejemplo, el elemento de sintaxis *FILE con el número decimal con puntos 3 adopta el formato 3 * FILE. El formato 3* FILE indica que el elemento de sintaxis FILE se repite. El formato 3* * FILE indica que el elemento de sintaxis * FILE se repite.

Los caracteres como las comas, que se utilizan para separar una serie de elementos de sintaxis, se muestran en la sintaxis justo antes de los elementos que separan. Estos caracteres pueden aparecer en la misma línea que cada elemento o en una línea distinta con el mismo número decimal con puntos que los elementos en cuestión. En la línea también puede aparecer otro símbolo que proporcione información sobre los elementos de sintaxis. Por ejemplo, las líneas 5.1*, 5.1 LASTRUN y 5.1 DELETE significan que si se utiliza más de uno de los elementos de sintaxis LASTRUN y DELETE, los elementos deben estar separados por comas. Si no hay ningún separador, suponga que utiliza un espacio en blanco para separar cada elemento de sintaxis.

Si un elemento de sintaxis va precedido del símbolo %, esto indica una referencia que está definida en cualquier otro lugar. La serie que aparece después del símbolo % es el nombre de un fragmento de sintaxis en lugar de un literal. Por ejemplo, la línea 2.1 %OP1 significa que se debe hacer referencia al fragmento de sintaxis separado OP1.

Junto a los números decimales con puntos se utilizan los símbolos y las palabras siguientes:

- ? indica un elemento de sintaxis opcional. Un número decimal con puntos seguido del símbolo ? indica que todos los elementos de sintaxis con un número decimal con puntos correspondiente y elementos de sintaxis subordinados son opcionales. Si sólo hay un elemento de sintaxis con un número decimal con puntos, el símbolo ? aparecerá en la misma línea que el elemento de sintaxis (por ejemplo, 5? NOTIFY). Si hay más de un elemento de sintaxis con un número decimal con puntos, el símbolo ? aparecerá en una línea propia, seguido de los elementos de sintaxis opcionales. Por ejemplo, si oye las líneas 5 ?, 5 NOTIFY y 5 UPDATE, sabrá que los elementos de sintaxis NOTIFY y UPDATE son opcionales; es decir, puede seleccionar uno o ninguno de dichos elementos. El símbolo ? es equivalente a una línea de desvío de un diagrama de vías.
- ! indica un elemento de sintaxis por omisión. Un número decimal con puntos seguido del símbolo ! y un elemento de sintaxis indica que el elemento de sintaxis es la opción por omisión para todos los elementos de sintaxis que comparten el mismo número decimal con puntos. Sólo uno de los elementos de sintaxis que comparten el mismo número decimal con puntos puede especificar un símbolo !. Por ejemplo, si oye las líneas 2? FILE, 2.1! (KEEP) y 2.1 (DELETE), sabrá que (KEEP) es la opción por omisión correspondiente a la palabra clave FILE. En este ejemplo, si incluye la palabra clave FILE pero no especifica ninguna opción, se aplicará la opción por omisión KEEP. También se aplicará una opción por omisión al siguiente número decimal con puntos más alto. En este ejemplo, si se omite la palabra clave FILE, se utiliza el valor por omisión FILE(KEEP). No obstante, si oye las líneas 2? FILE, 2.1, 2.1.1! (KEEP) y 2.1.1 (DELETE), la opción por omisión KEEP sólo se aplicará al siguiente número decimal con puntos más alto, 2.1 (que no tiene una palabra clave asociada) y no se aplicará a 2? FILE. Si se omite la palabra clave FILE, no se utilizará nada.
- * indica un elemento de sintaxis que se puede repetir 0 o más veces. Un número decimal con puntos seguido del símbolo * indica que este elemento de sintaxis se puede utilizar cero o más veces; es decir, es opcional y se puede repetir. Por

ejemplo, si oye la línea 5.1* data area, sabrá que puede incluir un área de datos, más de un área de datos o ningún área de datos. Si oye las líneas 3*, 3 HOST y 3 STATE, sabrá que puede incluir HOST, STATE, los dos juntos o ninguno de los dos.

Notas:

1. Si un número decimal con puntos tiene un asterisco (*) al lado y sólo hay un elemento con dicho número decimal con puntos, podrá repetir el mismo elemento más de una vez.
 2. Si un número decimal con puntos tiene un asterisco al lado y hay varios elementos que tienen dicho número decimal con puntos, podrá utilizar más de un elemento de la lista, pero no podrá utilizar los elementos más de una vez cada uno. En el ejemplo anterior, podría escribir HOST STATE pero no podría escribir HOST HOST.
 3. El símbolo * es equivalente a una línea de bucle de retorno de un diagrama de sintaxis de vías.
- + indica un elemento de sintaxis que se debe incluir una o más veces. Un número decimal con puntos seguido del símbolo + indica que este elemento de sintaxis se debe incluir una o más veces; es decir, se debe incluir como mínimo una vez y se puede repetir. Por ejemplo, si oye la línea 6.1+ data area, deberá incluir como mínimo un área de datos. Si oye las líneas 2+, 2 HOST y 2 STATE, sabrá que debe incluir HOST, STATE o ambos. De manera similar al símbolo *, el símbolo + sólo puede repetir un elemento determinado si éste es el único elemento que tiene el número decimal con puntos en cuestión. El símbolo +, al igual que el símbolo *, es equivalente a una línea de bucle de retorno de un diagrama de sintaxis de vías.

Conceptos relacionados:

- “Accesibilidad” en la página 103

Tareas relacionadas:

- “Accesos directos y aceleradores del teclado”

Información relacionada:

- “Cómo se leen los diagramas de sintaxis” en la publicación *Consulta de SQL, Volumen 2*

Certificación Common Criteria de productos DB2 Universal Database

Se está evaluando DB2 Universal Database para obtener la certificación Common Criteria en el nivel de garantía de evaluación 4 (EAL4). Para más información acerca de Common Criteria, consulte el sitio Web de Common Criteria en: <http://niap.nist.gov/cc-scheme/>.

Apéndice D. Avisos

Es posible que IBM no comercialice en todos los países algunos productos, servicios o características descritos en este manual. Consulte al representante local de IBM para obtener información sobre los productos y servicios que actualmente pueden adquirirse en su zona. Cualquier referencia a un producto, programa o servicio de IBM no pretende afirmar ni implicar que sólo se pueda utilizar dicho producto, programa o servicio de IBM. En su lugar se puede utilizar cualquier producto, programa o servicio funcionalmente equivalente que no vulnere ninguno de los derechos de propiedad intelectual de IBM. Sin embargo, es responsabilidad del usuario evaluar y verificar el funcionamiento de cualquier producto, programa o servicio que no sea de IBM.

IBM puede tener patentes o solicitudes de patentes en tramitación que afecten al tema tratado en este documento. La posesión de este documento no confiere ninguna licencia sobre dichas patentes. Puede realizar consultas sobre licencias escribiendo a:

IBM Director of Licensing
IBM Corporation
North Castle Drive
Armonk, NY 10504-1785
EE.UU.

Para realizar consultas sobre licencias referentes a información de doble byte (DBCS), puede ponerse en contacto con el Departamento de Propiedad Intelectual de IBM de su país/región o escribir a:

IBM World Trade Asia Corporation
Licensing
2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku
Tokio 106, Japón

El párrafo siguiente no es aplicable al Reino Unido ni a ningún país/región en donde tales disposiciones sean incompatibles con la legislación local:

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN "TAL CUAL", SIN GARANTÍA DE NINGUNA CLASE, NI EXPLÍCITA NI IMPLÍCITA, INCLUIDAS, PERO SIN LIMITARSE A ELLAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NO VULNERACIÓN DE DERECHOS, COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. Algunos estados no permiten la exclusión de garantías expresas o implícitas en determinadas transacciones, por lo que es posible que esta declaración no sea aplicable en su caso.

Esta publicación puede contener inexactitudes técnicas o errores tipográficos. Periódicamente se efectúan cambios en la información aquí contenida; dichos cambios se incorporarán a las nuevas ediciones de la publicación. IBM puede efectuar, en cualquier momento y sin previo aviso, mejoras y cambios en los productos y programas descritos en esta publicación.

Las referencias hechas en esta publicación a sitios Web que no son de IBM se proporcionan sólo para la comodidad del usuario y no constituyen un aval de esos

sitios Web. La información contenida en esos sitios Web no forma parte de la información del presente producto IBM y el usuario es responsable de la utilización de dichos sitios Web.

IBM puede utilizar o distribuir cualquier información que se le facilite de la manera que considere adecuada, sin contraer por ello ninguna obligación con el remitente.

Los licenciarios de este programa que deseen obtener información sobre él con el fin de habilitar: (i) el intercambio de información entre programas creados de forma independiente y otros programas (incluido éste) y (ii) el uso mutuo de la información intercambiada, deben ponerse en contacto con:

IBM Canada Limited
Office of the Lab Director
8200 Warden Avenue
Markham, Ontario
L6G 1C7
CANADÁ

Dicha información puede estar disponible, sujeta a los términos y condiciones apropiados, incluido en algunos casos el pago de una tarifa.

El programa bajo licencia descrito en este documento y todo el material bajo licencia asociado a él, los proporciona IBM según los términos del Acuerdo de Cliente de IBM, el Acuerdo Internacional de Programas Bajo Licencia de IBM o cualquier acuerdo equivalente entre el usuario e IBM.

Los datos de rendimiento contenidos en este documento se obtuvieron en un entorno controlado. Por lo tanto, los resultados obtenidos en otros entornos operativos pueden variar significativamente. Algunas mediciones pueden haberse realizado en sistemas experimentales y no es seguro que estas mediciones sean las mismas en los sistemas disponibles comercialmente. Además, algunas mediciones pueden haberse calculado mediante extrapolación. Los resultados reales pueden variar. Los usuarios del presente manual deben verificar los datos aplicables para su entorno específico.

La información referente a productos que no son de IBM se ha obtenido de los proveedores de esos productos, de sus anuncios publicados o de otras fuentes disponibles públicamente. IBM no ha probado esos productos y no puede confirmar la exactitud del rendimiento, la compatibilidad ni ninguna otra afirmación referente a productos que no son de IBM. Las preguntas sobre las prestaciones de productos que no son de IBM deben dirigirse a los proveedores de esos productos.

Todas las declaraciones de intenciones de IBM están sujetas a cambio o cancelación sin previo aviso, y sólo representan objetivos.

Este manual puede contener ejemplos de datos e informes que se utilizan en operaciones comerciales diarias. Para ilustrarlos de la forma más completa posible, los ejemplos incluyen nombres de personas, empresas, marcas y productos. Todos estos nombres son ficticios y cualquier similitud con nombres y direcciones utilizados por una empresa real es totalmente fortuita.

LICENCIA DE COPYRIGHT:

Este manual puede contener programas de aplicaciones de ejemplo escritos en lenguaje fuente, que muestran técnicas de programación en diversas plataformas operativas. Puede copiar, modificar y distribuir estos programas de ejemplo como desee, sin pago alguno a IBM, con la intención de desarrollar, utilizar, comercializar o distribuir programas de aplicaciones de acuerdo con la interfaz de programación de aplicaciones correspondiente a la plataforma operativa para la que están escritos los programas de ejemplo. Estos ejemplos no se han probado exhaustivamente bajo todas las condiciones. Por lo tanto, IBM no puede asegurar ni implicar la fiabilidad, utilidad o función de estos programas.

Cada copia o parte de estos programas de ejemplo o cualquier trabajo derivado debe incluir una nota de copyright como la siguiente:

© (nombre de la empresa) (año). Partes de este código proceden de programas de ejemplo de IBM Corp. © Copyright IBM Corp. *_entre el o los años_*. Reservados todos los derechos.

Marcas registradas

Los términos siguientes son marcas registradas de International Business Machines Corporation en los EE.UU. y/o en otros países y se han utilizado como mínimo en uno de los documentos de la biblioteca de documentación de DB2 UDB.

ACF/VTAM	iSeriesLAN Distance
AISPO	MVS
AIX	MVS/ESA
AIXwindows	MVS/XA
AnyNet	Net.Data
APPN	NetView
AS/400	OS/390
BookManager	OS/400
C Set++	PowerPC
C/370	pSeries
CICS	QBIC
Database 2	QMF
DataHub	RACF
DataJoiner	RISC System/6000
DataPropagator	RS/6000
DataRefresher	S/370
DB2	SP
DB2 Connect	SQL/400
DB2 Extenders	SQL/DS
DB2 OLAP Server	System/370
DB2 Information Integrator	System/390
DB2 Query Patroller	SystemView
DB2 Universal Database	Tivoli
Distributed Relational Database Architecture	VisualAge
DRDA	VM/ESA
eServer	VSE/ESA
Extended Services	VTAM
FFST	WebExplorer
First Failure Support Technology	WebSphere
IBM	WIN-OS/2
IMS	z/OS
IMS/ESA	zSeries

Los términos siguientes son marcas registradas de otras empresas y se han utilizado como mínimo en uno de los documentos de la biblioteca de documentación de DB2 UDB:

Microsoft, Windows, Windows NT y el logotipo de Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation en los EE.UU. y/o en otros países.

Intel y Pentium son marcas registradas de Intel Corporation en los EE.UU. y/o en otros países.

Java y todas las marcas registradas basadas en Java son marcas registradas de Sun Microsystems, Inc. en los EE.UU. y/o en otros países.

UNIX es marca registrada de The Open Group en los EE.UU. y/o en otros países.

Otros nombres de empresas, productos o servicios, pueden ser marcas registradas o marcas de servicio de otras empresas.

Índice

A

- accesibilidad
 - características 103
 - diagramas de sintaxis de decimales separados por puntos 104
- actualización
 - documentación HTML 90
- adición
 - bases de datos
 - manualmente 53
- adición manual de bases de datos
 - Asistente de configuración (CA) 53
- Asistente de configuración
 - característica de Discovery 56
- Asistente de configuración (CA)
 - configuración
 - conexión de base de datos, general 53
 - conexión de base de datos, Windows y Linux 52
 - conexión de cliente a servidor 51
- asistente de Instalación de DB2
 - identificadores de idioma 71
 - inicio en Linux 38
 - inicio en Windows 29
- atajos de teclado
 - soporte para 103
- ayuda
 - para mandatos
 - invocación 100
 - para mensajes
 - invocación 100
 - para sentencias SQL
 - invocación 101
 - visualización 89, 91
- ayuda de mandato
 - invocación 100
- ayuda de mensaje
 - invocación 100
- ayuda de sentencia SQL
 - invocación 101

B

- bases de datos
 - catalogación 63

C

- característica de Discovery
 - configuración de una conexión de base de datos 56
- catalogación
 - bases de datos 63
 - bases de datos de sistema principal
 - DB2 Connect 63
 - Conexiones con nombre 62
 - nodo NetBIOS 61
 - nodo TCP/IP 60

- Centro de información
 - instalar 82, 84, 87
- Centro de información de DB2 80
 - invocación 89
- clientes
 - conexiones de servidor 59
- clientes DB2
 - catalogación
 - nodo de conexiones con nombre 62
 - nodo NetBIOS 61
 - nodo TCP/IP 60
- comunicación de cliente con servidor
 - conexión, prueba utilizando el CLP 65
- conexión
 - a una base de datos utilizando un perfil 55
- conexiones de base de datos
 - configuración
 - en Linux 57
 - utilización de Discovery 56
 - utilizando el Asistente de configuración (CA) 53
 - utilizando un perfil 55
 - configuración utilizando Discovery en Windows 57
- configuración
 - conexión de cliente a servidor
 - Asistente de configuración (CA) 51
 - procesador de línea de mandatos (CLP) 59
- cuentas de usuario
 - necesarias para la instalación 24

D

- DB2
 - detención de instancias
 - UNIX 76
 - detención del Administration Server
 - UNIX 74
 - eliminación
 - UNIX 74
 - entornos nacionales 70
 - idiomas de interfaz 70
 - instalar
 - aplicación del último FixPak 43
 - verificación de la instalación 45
 - páginas de códigos 70
- DB2 Administration Server (DAS)
 - detención 74
 - eliminación 75
- DB2 Personal Edition
 - creación manual de grupos y usuarios necesarios
 - Linux 35
 - instalación en Linux 36
 - instalación en Windows 21

- DB2 Personal Edition (*continuación*)
 - instalación utilizando el asistente de Instalación de DB2
 - Linux 33
 - instalar
 - Windows 27
 - migración
 - Linux 13
 - Windows 7
 - migración de bases de datos
 - Windows 10
 - migración de instancias y bases de datos
 - Linux 16
 - preparación para migrar
 - Linux 13
 - Windows 7
 - visión general del producto 3
- depósito
 - base de datos de ejemplo 45
- determinación de problemas
 - guías de aprendizaje 102
 - información en línea 102
- diagramas de sintaxis de decimales separados por puntos 104
- documentación
 - visualización 89
- documentación HTML
 - actualización 90

E

- ejemplos
 - conexión con una base de datos remota 65
- eliminación
 - DAS 75
 - DB2
 - UNIX 74
 - Windows 73
- en línea
 - ayuda, acceso 98
- entornos nacionales
 - soportados 70
- esquema de directorio
 - ampliación
 - en Windows 2000 y Windows .NET 29

F

- FixPaks
 - aplicación 43

G

- grupo de administradores de sistema
 - DB2
 - Windows 23

- grupo de administradores de sistema DB2 23
- grupos
 - creación manual 35
- Grupos de usuarios
 - seguridad 47
- guías de aprendizaje 101
 - resolución y determinación de problemas 102
- guías de aprendizaje de DB2 101

I

- iconos, modificación 35
- identificadores de idioma
 - asistente de Instalación de DB2 71
- idiomas de interfaz 70
 - cambio
 - UNIX 69
 - Windows 69
- impresión
 - archivos PDF 97
- incapacidad 103
- instalar
 - Centro de información 82, 84, 87
- instancias
 - detención 76
- instancias de DB2
 - detención 76
 - eliminación 76
- invocación
 - ayuda de mandato 100
 - ayuda de mensaje 100
 - ayuda de sentencia SQL 101

L

- Linux
 - configuración de una conexión de base de datos
 - utilización de Discovery 57
 - utilizando el Asistente de configuración (CA) 52
 - crear
 - grupos y usuarios necesarios manualmente 35
 - inicio del asistente de Instalación de DB2 38
 - instalar
 - DB2 Personal Edition 36
 - utilización del asistente de Instalación de DB2 33
 - migración
 - DB2 Personal Edition 13
 - instancias y bases de datos 16
 - modificación
 - iconos del escritorio 35
 - preparación para migrar DB2 Personal Edition 13

M

- mandatos
 - catalogar base de datos 63
 - catalogar netbios 61
 - catalogar npipe 62

- mandatos (*continuación*)
 - catalogar tcpip 60
 - db2sampl 45
 - db2start 23, 65
- manuales de DB2
 - impresión de archivos PDF 97
- manuales impresos, solicitud 98

N

- NIS
 - consideraciones de instalación 34

P

- páginas de códigos
 - soportados 70
- perfiles
 - configuración
 - conexiones de base de datos 55
- Primeros pasos
 - verificación
 - instalación de DB2 45
- privilegios de usuario, Windows 22
- procesador de línea de mandatos (CLP)
 - catalogación de un nodo 60
 - catalogación de una base de datos 63
 - configuración de una conexión de cliente a servidor 59
 - verificación de la instalación 45
- productos DB2
 - eliminación
 - UNIX 77
- prueba de conexiones
 - cliente con servidor 65

R

- resolución de problemas
 - guías de aprendizaje 102
 - información en línea 102

S

- seguridad
 - consideraciones de instalación de NIS 34
 - Grupos de usuarios 47
- servidores
 - conexiones de cliente 59
- solicitud de manuales de DB2 98

U

- UNIX
 - cambio del idioma de interfaz de DB2 69
 - eliminación
 - DB2 74
 - instancias de DB2 76
 - productos DB2 77
- usuarios
 - creación manual
 - DB2 Personal Edition en Linux 35

V

- verificación
 - instalación de DB2
 - utilización de Primeros pasos 45
- visión general del producto
 - DB2 Personal Edition 3

W

- Windows
 - ampliación del esquema de directorio
 - Windows 2000 y Windows Server 2003 29
 - Windows Server 2003 29
 - cambio del idioma de interfaz de DB2 69
 - configuración
 - conexiones de bases de datos
 - utilizando Discovery 57
 - conexiones de bases de datos
 - utilizando el Asistente de configuración (CA) 52
 - eliminación de DB2 73
 - grupo de administradores de sistema DB2 23
 - inicio del asistente de Instalación de DB2 29
 - instalación de DB2
 - cuentas de usuario 24
 - instalar
 - DB2 Personal Edition 21, 27
 - migración
 - bases de datos en DB2 Personal Edition 10
 - DB2 Personal Edition 7
 - otorgamiento de derechos de usuario 22
 - preparación para migrar DB2 Personal Edition 7

Cómo ponerse en contacto con IBM

En los EE.UU., puede ponerse en contacto con IBM llamando a uno de los siguientes números:

- 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378) para servicio al cliente
- 1-888-426-4343 para obtener información sobre las opciones de servicio técnico disponibles
- 1-800-IBM-4YOU (426-4968) para marketing y ventas de DB2

En Canadá, puede ponerse en contacto con IBM llamando a uno de los siguientes números:

- 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378) para servicio al cliente
- 1-800-465-9600 para obtener información sobre las opciones de servicio técnico disponibles
- 1-800-IBM-4YOU (1-800-426-4968) para marketing y ventas de DB2

Para localizar una oficina de IBM en su país o región, consulte IBM Directory of Worldwide Contacts en el sitio Web <http://www.ibm.com/planetwide>

Información sobre productos

La información relacionada con productos DB2 Universal Database se encuentra disponible por teléfono o a través de la World Wide Web en el sitio <http://www.ibm.com/software/data/db2/udb>

Este sitio contiene la información más reciente sobre la biblioteca técnica, pedidos de manuales, descargas de productos, grupos de noticias, FixPaks, novedades y enlaces con recursos de la Web.

Si vive en los EE.UU., puede llamar a uno de los números siguientes:

- 1-800-IBM-CALL (1-800-426-2255) para solicitar productos u obtener información general.
- 1-800-879-2755 para solicitar publicaciones.

Para obtener información sobre cómo ponerse en contacto con IBM desde fuera de los EE.UU., vaya a la página IBM Worldwide en el sitio www.ibm.com/planetwide



Número Pieza: CT2TPES

GC10-3771-01



(1P) P/N: CT2TPES



Spine information:



IBM[®] DB2 Universal Database[™]

Guía rápida de iniciación para DB2 Personal Edition

Versión 8.2